



KYRGYZPATENT

2013

**ЖЫЛДЫК ОТЧЕТ
ГОДОВОЙ ОТЧЕТ
ANNUAL REPORT**

КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН ӨКМӨТҮНӨ КАРАШТУУ ИНТЕЛЛЕКТУАЛДЫК
МЕНЧИК ЖАНА ИННОВАЦИЯЛАР МАМЛЕКЕТТИК КЫЗМАТЫ

ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
И ИННОВАЦИЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

STATE SERVICE OF INTELLECTUAL PROPERTY AND INNOVATION UNDER
THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC



KYRGYZPATENT

2013

ЖЫЛДЫК ОТЧЕТ
ГОДОВОЙ ОТЧЕТ
ANNUAL REPORT

БИШКЕК - 2014

BISHKEK - 2014

- © Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Интеллектуалдык менчик жана инновациялар мамлекеттик кызматы (Кыргызпатент), 2014
- © Государственная служба интеллектуальной собственности и инноваций при Правительстве Кыргызской Республики (Кыргызпатент), 2014
- © State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government of the Kyrgyz Republic, 2014

720021, Бишкек ш., Москва көчөсү, 62, Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу
Интеллектуалдык менчик жана инновациялар мамлекеттик кызматы
720021, г. Бишкек, ул. Московская, 62, Государственная служба интеллектуальной собственности
и инноваций при Правительстве Кыргызской Республики
62, Moskovskaya Street, 720021, Bishkek, State Service of Intellectual Property and Innovation under the
Government of the Kyrgyz Republic

Тел.: (996 312) 68-08-19, 68-16-41; Факс: (996 312) 68-17-03
Tel.: (996 312) 68-08-19, 68-16-41; Fax: (996 312) 68-17-03

<http://www.patent.kg>

E-mail: info@patent.kg

МАЗМУНУ
СОДЕРЖАНИЕ
CONTENTS

Кириш сөз <i>Предисловие</i>	5
Foreword	
I. Интеллектуалдык менчик жана инновациялар системасын өркүндөтүү <i>Совершенствование системы интеллектуальной собственности и инноваций</i>	22
Development of the system of Intellectual Property and Innovation	
II. Интеллектуалдык менчик чөйрөсүндөгү эл аралык кызматташуу <i>Международное сотрудничество в сфере интеллектуальной собственности</i>	32
Development of international and interdepartmental cooperation in the field of Intellectual Property (IP)	
III. Интеллектуалдык менчик жаатындагы ченемдик укуктук база <i>Нормативно-правовая база в области интеллектуальной собственности</i>	37
Normative legal base in the field of IP	
IV. Интеллектуалдык менчик объектилерин коргоо. Өнөр жай менчик объектилерин жана селекциялык жетишкендиктерди эксперттөө жана каттоо <i>Охрана объектов интеллектуальной собственности.</i> <i>Экспертиза и регистрация объектов промышленной</i> <i>собственности и селекционных достижений</i>	40
Protection of IP subject matters. Examination and registration of industrial property subject matters and selection achievements	
1. Ойлоп табуулар <i>Изобретения</i>	40
Inventions	
2. Пайдалуу моделдер <i>Полезные модели</i>	43
Utility Models	
3. Өнөр жай үлгүлөрү <i>Промышленные образцы</i>	45
Industrial Designs	
4. Рационализатордук сунуштар <i>Рационализаторские предложения</i>	50
Innovations	
5. Товардык белгилер <i>Товарные знаки</i>	51
Trademarks	

6. Эл аралык товардык белгилер <i>Международные товарные знаки</i>	54
International Trademarks	
7. Фирмалык аталыштар <i>Фирменные наименования</i>	58
Firm names	
8. Селекциялык жетишкендиктер <i>Селекционные достижения</i>	59
Selection Achievements	
9. Салттуу билимдер <i>Традиционные знания</i>	59
Traditional Knowledge	
10. Автордук укук жана чектеш укуктар объектилерин коргоо <i>Охрана объектов авторского права и смежных прав</i>	60
Protection of Copyright and Related Rights	
V. Лицензиялык келишимдерди каттоо <i>Регистрация лицензионных договоров</i>	64
Registration of License Agreements	
VI. Интеллектуалдык менчик укуктарын ишке ашыруу. <i>Осуществление прав интеллектуальной собственности.</i> IP Rights Enforcement.	
Сот тажрыйбасы. <i>Судебная практика</i>	67
Juridical practice	
Апелляциялык кенеш <i>Апелляционный совет</i>	70
Board of Appeals	
VII. Маалымат технологияларын жана системаларын жайылтуу <i>Внедрение информационных технологий и систем</i>	71
Introduction of information technologies and systems	
VIII. Интеллектуалдык менчик мамлекеттик фондунун иши жана чыгармачыл ишмердүүлүктү өбөлгөлөө <i>Деятельность Государственного фонда интеллектуальной</i> <i>собственности и стимулирование творческой деятельности</i>	72
Functioning of the State Fund of IP and encouragement of creative activity	
IX. Мамлекеттик патенттик-техникалык китепкананын иши жана маалыматтык тейлөө <i>Деятельность Государственной патентно-технической библиотеки</i> <i>и информационное обслуживание</i>	79
Functioning of the State Patent Technical Library and information services	
X. Маалыматтык жана редакциялык-басма иши <i>Информационная и редакционно-издательская деятельность</i>	81
Information and publishing activities	



НАЗАРБЕКОВ МАРАТ РЫСБЕКОВИЧ

**Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Интеллектуалдык менчик жана
инновациялар мамлекеттик кызматынын (Кыргызпатент) төрагасы**

*Председатель Государственной службы интеллектуальной собственности и инноваций
при Правительстве Кыргызской Республики (Кыргызпатент)*

MARAT NAZARBEKOV

**Chairman of the State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government
of the Kyrgyz Republic (Kyrgyzpatent)**

Урматтуу окурмандар!

Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Интеллектуалдык менчик жана инновациялар мамлекеттик кызматы (Кыргызпатент) үчүн өткөн жылдагы окуяларынын бири өзгөчө болуп калды. 2013-жылы Кыргыз Республикасында интеллектуалдык менчик системасынын түзүлгөндүгүнө 20 жыл толду. Бул юбилейдин алкагында Интеллектуалдык менчиктин бүткүл дүйнөлүк уюму (ИМБДУ) менен биргеликте “Салттуу билимдерди укуктук коргоо” деген аталыштагы эл аралык семинар уюштурулган. Семинардын ишине ИМБДУнун эксперттери, КМШ, КЭР, Румыния, Молдова, Болгария жана башка өлкөлөрдүн патенттик ведомстволорунун өкүлдөрү катышты. Семинарда Кыргызстанда салттуу билимдерди укуктук коргоо, салттуу билимдерди калыптандыруу жана жайылтуу, өткөөл экономикалуу өлкөлөрдө дараметти күчөтүү боюнча ИМБДУнун ишмердүүлүгү жана салттуу билимдерди документтештирүү маселелери каралган.

Семинардын программасына ылайык кыргыз элинин салттуу буюмдарынын көргөзмөсү жана “Кыргызпатенттин басылмалары” деген тематикалык көргөзмө болуп өттү.

Кыргызпатентти Кыргыз Республикасынын Президенти Алмазбек Атамбаев, Кыргыз Республикасынын Жогорку Кеңешинин депутаттары, ИМБДУ жана ЕАПУнун, эл аралык уюмдардын жетекчилери куттукташты.

Дорогие читатели!

Среди событий минувшего года, одно событие особенно выражено для Государственной службы интеллектуальной собственности и инноваций при Правительстве Кыргызской Республики (Кыргызпатент). 2013 год был годом 20-летия со дня образования системы интеллектуальной собственности в Кыргызской Республике. В рамках юбилея организован международный семинар «Правовая охрана традиционных знаний» совместно со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС). В работе семинара приняли участие эксперты ВОИС, представители патентных ведомств СНГ, КНР, Румынии, Молдовы, Болгарии и других стран. На семинаре рассматривались вопросы правовой охраны традиционных знаний в Кыргызстане, возрождения и распространения традиционных знаний, деятельность ВОИС по наращиванию потенциала в странах с переходной экономикой и документирования традиционных знаний.

Согласно программе семинара состоялась выставка традиционных изделий кыргызского народа и тематическая выставка «Издания Кыргызпатента».

В адрес Кыргызпатента поступили поздравления от Президента Кыргызской Республики Алмазбека Атамбаева, депутатов Жогорку Кеңеша Кыргызской Республики, руководителей международных организаций ВОИС и ЕАПО.

Dear readers!

Among events of the last year the one was especially important for the State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government of the Kyrgyz Republic (Kyrgyzpatent). In 2013 we celebrated the 20th Anniversary of IP system formation in the Kyrgyz Republic. In the frameworks of this jubilee the International Seminar “Legal Protection of Traditional Knowledge (TK)” was organized jointly with the World Intellectual Property Organization (WIPO). Experts from the WIPO, representatives of patent offices from the CIS countries, China, Romania, Moldova, Bulgaria and other countries took part in this event. Issues of legal protection of TK in Kyrgyzstan, renaissance and dissemination of TK in Kyrgyzstan, the WIPO activity to increase potential of countries in transition and TK documenting were considered during the seminar.

In accordance with the seminar program the exhibition of traditional items by the Kyrgyz people and thematic exhibition “Kyrgyzpatent’s Editions” were organized.

Our Office received congratulatory messages from Almazbek Atambaev, President of the Kyrgyz Republic (KR), deputies of the Parliament of the KR, leaders of international organizations – the WIPO and the Eurasian Patent Office (EAPO).

Өткөн жыл Кыргызпатент үчүн ийгиликтүү болду. 2012-2016-жылдары Кыргыз Республикасында интеллектуалдык менчикти жана инновацияларды өнүктүрүүнүн мамлекеттик программасындагы иш-чараларды ишке ашыруу жигердүү улантылууда. Программаны ишке ашыруунун жүрүшүндө актуалдуу маселелер жана айыл чарбасында, энергетикада, өнөр жайда, транспорт жана коммуникацияларда, тоо кендерин казып чыгаруучу жана башка тармактарда инновацияларды өнүктүрүү келечеги боюнча бир катар тегерек столдор жана семинарлар өткөрүлгөн.

Контрафактылык продукциялар менен күрөшүүнү үгүттөө максатында жыл сайын өткөрүлүүчү “Каракчылыкка жол жок” акциясы өткөрүлгөн.

Интеллектуалдык менчикти укуктук коргоо жана сактоо маселесин жөнгө салуучу ченемдик укуктук базаны өркүндөтүү максатында бир катар ченемдик укуктук актылар кабыл алынды. 2013-жылы Кыргыз Республикасынын Граждандык кодексине, Кыргыз Республикасынын Администрациялык жоопкерчилик жөнүндө кодексине, Кыргыз Республикасынын “Атаандаштык жөнүндө” Мыйзамына киргизилген өзгөртүүлөр күчүнө кирди.

Инновациялар чөйрөсүндө маалыматтык жардам берүү жана кеңеш берүүчүлүк иштери улантылууда. Эл аралык инновациялык технологиялар университетинин негизинде Технологияларды жана инновацияларды колдоо борбору ачылды. Ошону менен бирге, студенттер патенттик жана патенттик эмес маалыматтарды акысыз алуу мүмкүнчүлүгүнө ээ болушту.

Прошедший год был плодотворным для Кыргызпатента. Активно продолжается реализация мероприятий, отраженных в Государственной программе развития интеллектуальной собственности и инноваций в Кыргызской Республике на 2012-2016 годы. В ходе реализации программы проведен ряд круглых столов и семинаров по актуальным проблемам и перспективам развития инноваций в сельском хозяйстве, энергетике, промышленности, транспорте и коммуникациях, горнодобывающей отрасли и др.

В целях пропаганды борьбы с контрафактной продукцией проведена ежегодная акция «Стоп пиратству».

В части совершенствования нормативной правовой базы, регулирующей вопросы правовой охраны и защиты интеллектуальной собственности, принят ряд нормативных правовых актов. В 2013 году вступили в силу изменения в Гражданский кодекс Кыргызской Республики, в Кодекс Кыргызской Республики об административной ответственности, в Патентный закон Кыргызской Республики, в Закон Кыргызской Республики «О конкуренции».

Продолжена работа по оказанию информационной и консультационной помощи в сфере инноваций. На базе Международного университета инновационных технологий открыт филиал Центра поддержки технологий и инноваций. Тем самым, у студентов появилась возможность получать бесплатный доступ к патентным и непатентным информационным ресурсам.

The last year was fruitful for Kyrgyzpatent, the work has been continued actively on goals realization of the State Program for IP and Innovation Development in the Kyrgyz Republic for 2012-2016. At the Program realization a series of round tables and seminars on topical issues and perspectives for innovation development in the field of agriculture, energy, industry, transport, communication, mining industry, etc. were implemented.

The annual action “Stop piracy” was carried out aimed at combat against counterfeit production.

For perfection of the Kyrgyz legislation in the field of IP a series of normative-legal acts were approved. In 2013 the changes were entered into force in the Civil Code of the KR, the Code on Administrative Liability of the KR, the Patent Law of the KR, the Law of the KR “On Competitiveness”.

The work has been in progress to provide information and consulting help in the field of innovation. On the base of the International University of Innovative Technologies a branch of the Technology and Innovation Support Center (TISC) was opened. Thus, students have the opportunity to receive free access to patent and non-patent information resources.

Негизинен, инновациялык технологиялардын санын көбөйтүү ар түрдүү тармактарда, анын ичинде тейлөө кызматынын чөйрөсүндө, интеллектуалдык менчик системасын жана инновацияларды өнүктүрүү процессинде бир кыйла иштер жүргүзүлгөн.

Жыйынтыктап жатып, Кыргыз Республикасында интеллектуалдык менчик системасын жана инновацияларды өнүктүрүүгө жыйырма жылдан бери өз салымдарын кошуп, өркүндөтүп келе жаткандардын бардыгына ыраазычылыгымды билдирип кетким келет.

*Урматтоо менен,
М. Р. Назарбеков*

В целом увеличение количества инновационных технологий тесно связано с созданием и развитием интеллектуальной собственности в различных отраслях, в том числе в сфере услуг. Проведена большая работа в процессе развития системы интеллектуальной собственности и инноваций в республике.

В завершении хотелось бы поблагодарить всех, кто вносит свой вклад на протяжении вот уже двадцати лет в развитие системы интеллектуальной собственности и инноваций в Кыргызской Республике.

*С уважением,
М. Р. Назарбеков*

In general, increasing number of innovative technologies is closely associated with the creation and development of intellectual property in various sectors, including the service sector. Significant work has been in process for development of intellectual property and innovation in the country.

In conclusion I would like to thank everybody contributing into development of the IP and innovation system in the Kyrgyz Republic over 20 year period.

*Sincerely yours,
Marat Nazarbekov*

**Кыргыз Республикасындагы ИМ улуттук системасынын
20 жылдыгына карата куттуктоолор
2013-жылдын 24-26-октябры**

**Поздравительные послания
по случаю 20-летия национальной
системы ИС в Кыргызской Республике 24-26 октября 2013 года**

**Congratulatory messages
on the 20th Anniversary of the national IP system
in the Kyrgyz Republic, 24-26 October 2013**



Урматтуу достор!

Кыргыз эли өзүнүн мурас-тарына карата аяр мамилеси менен дайыма өзгөчөлөнүп келген. Ошонун натыйжасында биздин тилибиз сакталып келе жатат. Биз бирдиктүү улут катары сакталып калдык. Ошонун аркасында биз өзүбүздүн мамлекеттүүлүгүбүздү кайрадан калыбына келтире алдык жана миңдеген жылдар аралыгында «Манас» эпосуна сактап келе жатабыз.

Дорогие друзья!

Кыргызский народ всегда отличался бережным отношением к своему наследию. Благодаря этому, сохранился наш язык. Мы сохранились как единая нация. Благодаря этому мы сумели возродить свою государственность, на протяжении тысячелетий сохранить эпос «Манас».

Dear friends!

Kyrgyz people always are respectful of their heritage. Due to this, our language is preserved. We have survived as a nation. Thanks to this we managed to revive our statehood for millennia, to keep Epos "Manas".

Даңктуу салттарыбызды улантуу менен, Кыргызстанда чыгармачылыкты, руханий мурасты, элдин улуттук маданиятын коргоого багытталган интеллектуалдык менчик системасы түзүлгөн. Бүгүн интеллектуалдык менчик системасына 20 жыл болду.

Көп иштер аткарылды, бирок алдыда дагы көп нерселерди жасоо милдети турат. Туруктуу өнүктүрүүнүн улуттук стратегиясында сиздердин алдыңыздарга улуттук экономиканын атаандаштыкка жөндөмдүүлүгүн жогорулатуу милдети коюлган. Интеллектуалдык менчиктин эл аралык стандарттарга ылайык келе турган системасын түзүү маанилүү. Эң башкысы илимий жана чыгармачыл коомчулуктун урмат-сыйына татыктуу боло тургандай болуу керек. Интеллектуалдык менчик системасы алардын эмгектеринин натыйжаларын реалдуу коргоого багытталмакчы.

Маараке сиздердин мындан аркы иштериңер үчүн жаңы импульс болуп калаарына ишенемин.

Сиздердин бардыгыңыздарга чыгармачыл идеяларды, натыйжалуу чечимдерди жана ийгиликтерди каалаймын. Ар бирибиз өз ишибиз, өз өлкөбүз менен сыймыктангандай болулу!

***Кыргыз Республикасынын
Президентин
А. Атамбаев***

Продолжая славные традиции, в Кыргызстане создана система интеллектуальной собственности, направленная на охрану творчества, духовного наследия, национальной культуры народа. Сегодня системе интеллектуальной собственности исполнилось 20 лет.

Многое сделано, но предстоит сделать еще больше. В Национальной стратегии устойчивого развития перед вами поставлена задача повышения конкурентоспособности национальной экономики. Важно создать такую систему интеллектуальной собственности, которая будет соответствовать международным стандартам. И самое главное - будет пользоваться уважением научной и творческой обществности. Будет направлена на реальную защиту результатов их труда.

Убежден, что юбилей станет новым импульсом для вашей дальнейшей работы.

Желаю всем вам творческих идей, удачных решений и успехов. Чтобы каждый из нас по праву мог гордиться своей работой, нашей страной!

***Президент
Кыргызской Республики
А. Атамбаев***

Continuing the proud traditions the intellectual property system has been created in Kyrgyzstan, aimed at protecting creativity, heritage and national culture of the people. Today, we celebrate its 20th Anniversary.

Much has been done, but more must be done. The National Strategy for Sustainable Development has tasked you to increase the competitiveness of the national economy. It is important to create such a system of intellectual property that will meet international standards. And most importantly – it should be respected by scientific and artistic community, will be focused on the results of real protection of their labor.

I am convinced that the Anniversary will be a new impulse for your future work.

I wish you a lot of creative ideas and successful solutions. Each of us could have full right to be proud of their work and our country!

***President of the
Kyrgyz Republic
Almaz Atambaev***



**Урматтуу интеллект
эмгегинин кызматкерлери!**

Интеллектуалдык менчик системасынын түзүлгөндүгүнүн жана өнүгүшүнүн 20 жылдыгына байланыштуу менин чын дилимден чыккан жана эң жакшы каалоо-тилектеримди кабыл алып коюңуздар!

Базар экономикасында интеллектуалдык менчик ички жана дүйнөлүк рынокто суроо-талапты жаратуучу базарды жеңип алуунун жана андагы сегментти кармап калуунун куралы, жогорку технологиянын жана илим сыйымдуу продукциянын булагы, атаандашыкка жөндөмдүү, жогорку технологиялуу продукцияны түзүүнүн элементи, ошондой эле бүтүмдүн өз алдынча объектиси болуп саналат. Иш жүзүндө дүйнөнүн бардык өлкөлөрү туруктуу экономикалык өсүшкө умтулууда кирип келген миң жылдыкты технологияларды өнүктүрүү эрасы деп жарыялашты. Интеллектуалдык менчикти мамлекеттик жөнгө салуу биздин өлкөнүн экономикалык реформалоонун эң маанилүү түзүүчү бөлүгү болуп эсептелет.

**Уважаемые работники
интеллектуального труда!**

Примите мои искренние поздравления, и наилучшие пожелания по случаю 20-летия создания и развития системы интеллектуальной собственности!

В рыночной экономике интеллектуальная собственность является инструментом завоевания и удержания ниши рынка, источником высоких технологий и наукоемкой продукции, элементом создания конкурентоспособной, высокотехнологичной продукции, пользующейся спросом как на внутреннем, так и на мировом рынке, а также самостоятельным объектом сделки. Практически все страны мира в своем стремлении к стабильному экономическому росту объявили наступившее тысячелетие эрой развития технологий. Государственное регулирование интеллектуальной собственности является важной составляющей реформирования экономики нашей страны.

**Dear knowledge
workers!**

Please accept my sincere congratulations and best wishes on the occasion of the 20th Anniversary of IP system creation and development!

In conditions of market economy, IP is an instrument of conquest and retention of a niche market, a source of high technologies and science intensive products, element for creation of competitive, high technological products that are in demand both in the domestic and global market, as well as an independent object of any transaction. Practically all countries in the world are for sustained economic growth and announced the new millennium as era of technology development. State regulation of IP is an important part of reforming the country's economy.

Интеллектуалдык менчикти коргоо жана сактоо биздин мамлекетибиз үчүн маанилүү жана комплекстүү милдет. Анын чечилишинен көпчүлүк учурда интеллектуалдык потенциалды өстүрүү, маданий мурастарды сактоо жана өлкөнүн эл аралык кадыр-баркын көтөрүү маселелери көз каранды.

Биздин өлкөдө акыркы жыйырма жылдын ичинде мүлктүк укуктардын ээлеринин кызыкчылыктарын сактоонун жана коргоонун мыйзамдык базасы жана системасы түзүлүп келүүдө. Түзүлгөн мезгилден бери Кыргызпатент тарабынан Кыргызстанда интеллектуалдык менчик системасынын негизи калыптанууда. Интеллектуалдык менчик укуктарын коргоо боюнча институт мыйзамдар менен бекемделди. Бул мыйзамдар ата мекендик окумуштуулар, жазуучулар, композиторлор, ойлоп табуучулар жана башка авторлор жаратууга жана базар экономикасынын шарттарында бул чыгармаларын коммерциялык пайдалануу аркылуу өздөрүнүн чыгармачыл күч-аракеттеринен киреше алууга шарттарды түзүүгө багытталган.

Авторлор жана укук ээлеринин укуктарын коргоону камсыз кылуучу негизги мыйзамдар – Граждандык, Кылмыш-Жазык жана Бажы кодекстери, Администрациялык жоопкерчилик жөнүндө кодекс кабыл алынды, Кыргыз Республикасынын 14 атайын мыйзамдары кабыл алынып, 23 эл аралык келишимдер ратификацияланды.

Бүгүнкү күндө улуттук экономикалардын атаандаштыкка жөндөмдүүлүгүнүн негизги фактору, оригиналдуу идеяларды рынок талап кылган товарларга, технологияларга жана кызмат көрсөтүүлөргө айландыра билүү болуп бара жатат. Өнүктүрүүнүн мындай модели

Охрана и защита интеллектуальной собственности является для нашего государства значимой и комплексной задачей. От ее решения во многом зависит наращивание интеллектуального потенциала, сохранение культурного наследия и повышение международного авторитета страны.

В нашей стране законодательная база и система охраны и защиты интересов собственника созданы в течение последних двадцати лет. Со времени создания Кыргызпатентом были заложены основы системы интеллектуальной собственности в Кыргызстане. Законодательно закреплен институт по охране прав интеллектуальной собственности. Данное законодательство направлено на создание условий, в которых отечественные ученые, писатели, композиторы, изобретатели и другие авторы могут творить и получать доход от своих творческих усилий путем коммерческого использования этих произведений в условиях рыночной экономики.

Приняты основополагающие законы, обеспечивающие охрану прав авторов и правообладателей - Гражданский, Уголовный и Таможенный кодексы, Кодекс об административной ответственности, приняты 14 специальных законов Кыргызской Республикой, ратифицированы 23 международных договора.

Сегодня ключевым фактором конкурентоспособности национальных экономик становится умение превращать оригинальные идеи в востребованные рынком товары, технологии, услуги. Эффективность такой модели развития во многом определяется надежностью правовой защиты результатов интеллектуального труда. Поэтому важно постоянно совершенст-

Preservation and protection of IP is important and complex task for our state. Development of intellectual capacity, preservation of cultural heritage and improving the country's international prestige depends on solution of these tasks.

In our country, the legislative framework and the security system to protect the interests of owners has been created over the past twenty years. Since establishment of Кыргызпатент the base of IP system were laid in Кыргызстан. Legislative institute for IPRs protection was created. This legislation is aimed at creating an environment in which our scientists, writers, composers, inventors and other authors would be able to create and receive revenue from their creative efforts by the commercial use of these products in a market.

Fundamental laws were accepted to ensure protection of the rights of copyright holders - Civil, Criminal and Customs Codes, the Code of Administrative Infringements, 14 special laws of the Kyrgyz Republic were adopted, 23 international treaties were ratified.

Nowadays the ability to turn original ideas into marketable products, technologies and services is the key factor of competitiveness of the national economies. The effectiveness of this model of development is largely determined by reliability of legal protection of intellectual labor. Therefore it is important to improve continually the regulatory framework, to monitor implementation of legislation, to perform the system of investment climate

нин натыйжалуулугу көпчүлүк учурда интеллектуалдык эмгектин натыйжаларын укуктук коргоонун ишенимдүүлүгү менен аныкталат. Ошондуктан дайыма ченемдик базаны жакшыртып, мыйзамдарды колдонуунун мониторингин өткөрүп, биздин өлкөдө инвестициялык климаты системалуу жакшыртуунун үстүндө иш алып баруу маанилүү. Азыркы коомдо экономиканы жаңыландырууну, турмуш деңгээлин жакшыртууну интеллектуалдык менчиктин айкын рыногусуз элестетүү мүмкүн эмес. Интеллектуалдык укуктардын натыйжалуу укуктук жөнгө салынышы экономиканы прогрессивдүү өнүктүрүүгө кызмат кылат.

Интеллектуалдык менчиктин өнүккөн системасы инновациялык жигердүүлүккө демилге берип, заманбап технологиялардын, жаңы өндүрүштөрдүн пайда болушуна, экономикага жаңы инвестицияларды тартууга, атаандаштыкты жогорулатууга жана натыйжада бүтүндөй өлкөнүн экономикалык жана социалдык өнүгүшүнө өбөлгө түзөт.

Кыргызпатенттин кызматкерлерин, ойлоп табуучуларды жана авторлорду, өлкөнүн экономикасын өнүктүрүүгө салым кошуп жаткандардын бардыгын дагы бир жолу куттуктоого уруксат этиңиздер.

Сиздерге чың ден-соолук, тынчтык жана бакубатчылык каалаймын!

***Кыргыз Республикасынын
Жогорку Кеңешинин
Илим, маданият жана
спорт боюнча комитетинин
төрагасы К. Осмоналиев***

водить нормативную базу, проводить мониторинг применения законодательства, заниматься системным улучшением инвестиционного климата в нашей стране. Модернизация экономики, повышение уровня жизни в современном обществе немислимы без прозрачного рынка интеллектуальной собственности. Эффективное правовое регулирование интеллектуальных прав служит прогрессивному развитию экономики.

Развивающаяся система интеллектуальной собственности стимулирует инновационную активность, способствует появлению современных технологий, новых производств, привлечению новых инвестиций в экономику, повышению конкуренции и, как следствие, экономическому и социальному росту страны в целом.

Позвольте еще раз поздравить работников Кыргызпатента, изобретателей и авторов и выразить слова благодарности всем, кто вносит свой вклад в развитие экономики страны.

Желаю всем крепкого здоровья, мира и благополучия!

***Председатель Комитета
Жогорку Кенеша
Кыргызской Республики
по науке, культуре и спорту
К. Осмоналиев***

improvement in our country. Modernization of the economy, rising of living standards in modern society is inconceivable without a clear market for IP. Effective legal regulation of IPRs serves to progressive development of the economy.

Developing IP system encourages innovative activity, contributes to the emergence of modern technologies, new industries, attracting new investments in the economy, increasing competitiveness and, as a consequence, the economic and social growth of the country as a whole.

Let me once again congratulate Kyrgyzpatent workers, inventors and authors, and to express my gratitude to everyone who contributes to the economic development of the country.

I wish you good health, peace and prosperity!

***Chairman of the
Parliamentary
Committee on Science,
Culture and Sport,
Deputy of the Parliament
of the Kyrgyz Republic
K. Osmonaliev***



**Урматтуу айымдар
жана мырзалар!**

Интеллектуалдык менчиктин бүткүл дүйнөлүк уюмунун атынан мен чоң канааттануу менен Кыргыз Республикасынын улуттук интеллектуалдык менчик системасынын 20 жылдыгына карата сиздерге өз куттуктоолорумду жөнөтүп жатам.

Кыргызстандын улуттук ИМ системасы 1993-жылы Улуттук патенттик ведомство түзүлгөндөн тартып башат алган. Бүгүн, өнүгүүнүн 20 жылынан кийин Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Интеллектуалдык менчик жана инновациялар мамлекеттик кызматы ИМ жана инновациялар системасынын өнүгүшүнө жоопкерчиликтүү.

**Уважаемые дамы
и господа!**

Я с большим удовольствием направляю вам мои самые теплые поздравления от имени ВОИС по случаю 20-й годовщины национальной системы интеллектуальной собственности в Кыргызской Республике.

Национальная система интеллектуальной собственности Кыргызстана ведет свое начало с создания Национального патентного ведомства в 1993 году. Сегодня, после 20 лет развития Государственная служба интеллектуальной собственности и инноваций при Правительстве Кыргызской Республики (Кыргызпатент) несет ответственность за развитие системы интеллектуальной собственности и инноваций.

Ladies and gentlemen,

It is a very great pleasure for me to extend my warmest congratulations on behalf of the World Intellectual Property Organization (WIPO) on the occasion of the 20th Anniversary of the national IP system of the Republic of Kyrgyzstan.

The national IP system of Kyrgyzstan traces its development from the establishment of the National Patent Office in 1993. Today, after 20 years of evolution, the State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government of the Kyrgyz Republic (Kyrgyzpatent) is responsible for the development of the intellectual property system and innovations.

Кыргызпатент менен болгон иштиктүү, тыгыз жана жылуу өз ара мамилелерди ИМБДУ канааттануу менен белгилейт. Кыргызстан менен болгон бул мамилелер ал ИМБДУга кошулуп, ошол эле мезгилде ИМБДУ башкарган ИМ жаатындагы маанилүү келишимдердин көпчүлүгүнө кол койгондон тартып башталган. Бул Кыргызстандын ИМдин эл аралык системасынын ишмердүүлүгүнө жигердүү катышуусу үчүн негиз болуп, бүгүнкү күндө дагы биз муну байкап келебиз.

Келишимдерге кошулуу маанилүү, бирок ИМ системасынын иштеген механизмин түзүү андан дагы маанилүү. Бул багытта Кыргыз Республикасынын кыска мөөнөттө ИМ системасынын улуттук мыйзам чыгаруучулук базасын жана инфраструктурасын куруудагы жетишкен эбегейсиз прогрессине мен жогору баа берем. Эң маанилүү жетишкендиктердин бири Кыргыз Республикасында 2012-2016-жж. ИМ жана инновацияларды өнүктүрүүнүн улуттук стратегиясын иштеп чыгуу болуп калды.

Ошондой эле мен Кыргызстандын көп тараптуу мамилелерди өнүктүрүүгө кошкон салымын белгилеп кетким келет. Кыргызстандын, өзгөчө Кыргызпатенттин эксперттери биздин замандын ИМ жаатындагы маанилүү маселелери талкууланган ИМБДУнун ар кайсы комитеттерине жана жумушчу топторуна дайыма катышып келет. Мен Кыргызстан тараптан ИМБДУ-

ВОИС с удовольствием отмечает очень конструктивные, тесные и сердечные взаимоотношения с Кыргызпатентом. Эти отношения с Кыргызстаном берут начало с присоединения к ВОИС, в то же время подписано большинство важных договоров в области интеллектуальной собственности, администрируемых ВОИС. Это послужило основой для активного участия Кыргызстана в деятельности международной системы интеллектуальной собственности, что мы наблюдаем и сегодня.

Присоединение к договорам важно, но важно также создание действующего механизма системы интеллектуальной собственности. В этом отношении я хотел бы воздать должное огромному прогрессу, который достигла Кыргызская Республика за короткий промежуток времени на пути построения национальной законодательной базы и инфраструктуры системы интеллектуальной собственности. Среди наиболее важных достижений стала разработка Национальной стратегии развития интеллектуальной собственности и инноваций в Кыргызской Республике на 2012-2016 годы.

Я хотел также отметить постоянный вклад Кыргызстана в развитие многосторонних отношений. Эксперты из Кыргызстана и особенно Кыргызпатента регулярно участвуют в работе различных комитетов и рабочих групп ВОИС, на которых обсуждаются самые ключевые вопросы в области интеллектуальной собственности

WIPO enjoys a very constructive, close and cordial relationship with the State Service of Intellectual Property and Innovation. Indeed, this relationship with the Republic of Kyrgyzstan stretches back to 1991, when the Republic of Kyrgyzstan joined WIPO and, at the same time, acceded to most of the important intellectual property treaties administered by WIPO. This laid the foundation for the active participation of Kyrgyzstan in the international intellectual property system which we witness today.

Acceding to treaties is one matter. Creating the functioning mechanics of an intellectual property system is another. In this regard, I would like to pay tribute to the enormous progress achieved by the Republic of Kyrgyzstan in this short space of time towards the establishment of a national legislative architecture and the infrastructure for its intellectual property system. Among the most significant achievements in this regard has been the elaboration of the National Strategy for Intellectual Property and Innovation Development in the Kyrgyz Republic for 2012-2016.

I would also like to acknowledge the continuing contribution of the Republic of Kyrgyzstan to multilateralism. Experts from the Republic of Kyrgyzstan and Kyrgyzpatent in particular, regularly participate in the various committees and working groups in WIPO which deliberate on some of

нун ишмердүүлүгүнө көрсөтүлүп келе жаткан туруктуу колдоосу жана Уюмдун ишине өтө иштиктүү катышуусу үчүн жеке өзүмдүн ыраазычылыгымды баса белгилейм.

Кыргыз Республикасы менен биз дайыма кеңейтип жана түрлөнтүп келе жаткан эң сонун кызматташтыгыбыз адамдык ресурстарды өнүктүрүүнү, билимди жогорулатууну, ИМ активдеринин менеджментин жана ИМ боюнча заманбап ведомствонун инфраструктурасын өнүктүрүүнү кошкондо ИМдин бардык чөйрөлөрүндө мүмкүнчүлүктөрдү түзүү маселелерин камтыйт.

Бириккен Улуттар Уюмунун адистештирилген мекемеси катары ИМБДУ өз ишмердүүлүгүн тең салмактуу, натыйжалуу эл аралык ИМ системасы аркылуу бардык өлкөлөрдүн экономикалык, социалдык жана маданий өнүгүшү үчүн инновациялык жана чыгармачыл ишмердүүлүктү илгерилетүүгө багыттайт жана биз Кыргыз Республикасы менен кызматташтыгыбызга, анын ийгиликтүү илгерилөөсүнүн бир бөлүгү болуп калганыбызга кубанычтабыз. Биздин күнүмдүк жашообуз үчүн билимдерге негизделген технологиялардын мааниси жогорулашын эске алуу менен, ИМ жаатындагы Кыргызстандын жетишкендиктери мурда болуп көрбөгөндөй мааниге ээ болду.

нашего времени. Я хотел бы подчеркнуть мою личную благодарность за постоянную поддержку со стороны Кыргызстана деятельности ВОИС и за чрезвычайно конструктивное участие в работе Организации.

Наше прекрасное сотрудничество с Кыргызской Республикой, которое мы постоянно расширяем и разнообразим, охватывает вопросы построения возможностей во всех сферах интеллектуальной собственности, включая развитие человеческих ресурсов, повышение знаний, менеджмент активов интеллектуальной собственности и развитие инфраструктуры современного ведомства по интеллектуальной собственности.

ВОИС как специализированное учреждение Организации Объединенных Наций, посвящает свою деятельность продвижению инновационной и творческой деятельности для экономического, социального и культурного развития всех стран посредством сбалансированной и эффективной международной системы интеллектуальной собственности, и мы очень рады сотрудничать с Кыргызской Республикой и быть частью ее успешного продвижения вперед. Принимая во внимание возросшую важность технологий, основанных на знаниях для нашей повседневной жизни, достижения Кыргызстана в области интеллектуальной собственности никогда не были столь важны.

the key intellectual property issues of our time. I would like to underscore my personal gratitude for the constant support of the Republic of Kyrgyzstan and for its very constructive engagement in the work of the Organization.

Our excellent cooperation with the Republic of Kyrgyzstan, which we are strengthening and diversifying all the time, has encompassed capacity building in all relevant areas of intellectual property, including, human resources development, awareness raising, management of intellectual property assets and the deployment of infrastructure for a modern intellectual property office.

WIPO - as a United Nations Specialized Agency dedicated to the promotion of innovation and creativity for the economic, social and cultural development of all countries through a balanced and effective international intellectual property system - has been very pleased to have been able to cooperate with the Republic of Kyrgyzstan and be part of its success story. Taking into account the background of today's knowledge-based, technology driven world, where technologies are increasingly important for the quality of our everyday life, the achievements of the Republic of Kyrgyzstan in the realm of intellectual property have never been more important.

ИМБДУнун ишмердүүлүгүнө кошкон салымы үчүн мен Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Интеллектуалдык менчик жана инновациялар мамлекеттик кызматына терең ыраазычылыгымды билдиргениме, ошондой эле төрага М. Назарбековго жана анын кесиптештерине өз куттуктоолорумду жөнөтүп жатканыма кубанычтамын. Сиздердин аракеттериниздер көп муундарга таасирин тийгизери жана Кыргыз Республикасынын экономикалык жана социалдык турмушу үчүн маанилүү салым катары каралаары шексиз.

ИМБДУнун программалары чыгармачыл жана инновациялык ишмердүүлүктү колдоо, чет элдик тике инвестицияларды тартуу, системаны мындан дагы натыйжалуураак пайдалануу жана ИМге болгон урматтоону жогорулатуу үчүн иштелип чыккан. ИМБДУ Кыргыз Республикасынын улуттук ИМ системасын өнүктүрүүгө багытталган аракеттерин колдоону улантат жана Кыргызстан бүгүнкүдөй эле келечекте дагы ИМ системасынын пайдасын толугураак көрө алышы үчүн, аны менен тыгыз мамилелерди улантууга даяр.

*Интеллектуалдык
менчиктин бүткүл
дүйнөлүк уюмунун
генералдык директору
Ф. Гарри*

Я рад выразить мою глубокую благодарность Государственной службе интеллектуальной собственности и инноваций за ее вклад в деятельность ВОИС и передать мои поздравления председателю Назарбекову М. и всем его коллегам. Несомненно, что влияние ваших усилий будет сказываться на многих поколениях и рассматриваться как значительный вклад в экономическую и социальную жизнь Кыргызской Республики.

Программы ВОИС разработаны для поддержки творческой и инновационной деятельности и привлечения прямых зарубежных инвестиций, для более эффективного использования системы и повышения уважения к интеллектуальной собственности. ВОИС продолжит поддерживать усилия Кыргызской Республики, направленные на развитие национальной системы интеллектуальной собственности, и готова к продолжению тесного взаимодействия с Кыргызстаном, чтобы он мог полнее пользоваться выгодами системы интеллектуальной собственности, как сегодня, так и в будущем.

*Генеральный директор
Всемирной организации
интеллектуальной
собственности
Ф. Гарри*

I am pleased to express my profound appreciation to the State Service of Intellectual Property and Innovation for its contributions to WIPO and extend my congratulations to Chairman Nazarbekov and all of his colleagues on their many achievements. Indeed, the impact of your efforts will be felt by many generations and viewed as a significant contribution to the development of the economy and society of the Kyrgyz Republic.

WIPO's programs are designed to support the creation of an enabling environment for the development of national innovative and creative assets and to attract foreign direct investment by promoting a more efficient use of the system and respect for intellectual property. WIPO remains committed to support the efforts of the Republic of Kyrgyzstan towards the development of its national intellectual property system, and stands ready to continue to closely engage with the Republic of Kyrgyzstan so that it is able to harvest the benefits of the intellectual property system both today and in the future.

*Sincerely yours,
Francis Gurry
Director General,
WIPO*



Урматтуу кесиптештер!

Евразия патенттик уюмунун Евразия патенттик ведомствосунун жамаатынын атынан Сиздерди Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Интеллектуалдык менчик жана инновациялар мамлекеттик кызматынын түзүлгөн күнүнөн тартып 20 жылдык мааракениздер менен чын жүрөктөн куттуктайм.

Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Интеллектуалдык менчик жана инновациялар мамлекеттик кызматы өзү түзүлгөн мезгилден бери интеллектуалдык менчикти коргоо жана сактоо чөйрөсүндө коюлган мамлекеттик милдеттерди аткарууда маанилүү ийгиликтерге жетишти. Ведомствонун илимий-техникалык жана көркөм чыгармачылыкты, интеллектуалдык менчик объектилеринин рыногун өнүктүрүүгө жана дүйнөлүк интеллектуалдык менчик системасына биригүүгө кошкон чоң салымын белгилеп кетүү керек.

Уважаемые коллеги!

От имени коллектива Евразийского патентного ведомства Евразийской патентной организации сердечно поздравляю вас с 20-летним юбилеем со дня образования Государственной службы интеллектуальной собственности и инноваций при Правительстве Кыргызской Республики.

Со времени своего создания Государственная служба интеллектуальной собственности и инноваций при Правительстве Кыргызской Республики, безусловно, добилась значительных успехов в достижении поставленных государственных задач в сфере охраны и защиты интеллектуальной собственности. Следует отметить значительный вклад ведомства в развитие научно-технического и художественного творчества, рынка объектов интеллектуальной собственности и интегрирование в мировую систему интеллектуальной собственности.

Dear Colleagues!

On behalf of the Eurasian Patent Office of the Eurasian Patent Organization I cordially send to you and to all collective my greetings on occasion of the 20th Anniversary of establishment of the State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government of the Kyrgyz Republic.

There is no doubt that from the time of formation the Office has attained a significant success to achieve state goals in the field of intellectual property protection. It should be noted the considerable contribution of the Office into development of scientific, technical and artistic creation, market of IP subject matters and integration in the world IP system.

Ведомствонун кеңири жайылган эл аралык кызматташтыгы жана окумуштуулардын, конструкторлордун, маданият ишмерлеринин жана өлкөнүн экономикалык, чыгармачыл дараметин чыңдоодо эмгектенип жаткандардын баарынын ишмердүүлүгүнүн жыйынтыктарын барган сайын ишенимдүүрөөк коргоо жана сактоо максатында улуттук интеллектуалдык менчик жана инновациялар системасын талыкпастан өркүндөтүшү ведомствону дүйнөлүк деңгээлде татыктуу таанылуусуна алып келди.

Бул мааракеге биздин да катышыбыз бар экендигине биз сыймыктанабыз, анткени биз Евразия патенттик уюму түзүлгөн мезгилден бери Кыргыз Республикасынын улуттук патенттик ведомствосунун өнүгүшүнө ар тараптуу жардам берүүгө аракеттенип келдик.

Мындан ары дагы жемиштүү кызматташтыкка ишеним артуу менен, Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Интеллектуалдык менчик жана инновациялар мамлекеттик кызматынын бүткүл жамаатына Кыргыз Республикасынын жыргалчылыгы үчүн интеллектуалдык менчик системасын өнүктүрүүдө жана чыңдоодо мындан аркы ийгиликтерге жетишүүсүн, ошондой эле кажыбас кайрат жана жаңы жетишкендиктерди чын жүрөгүмдөн каалайм.

*Чын жүрөктөн урматтап,
Президент А. Григорьев*

Широкое международное сотрудничество ведомства и неустанный совершенствование национальной системы интеллектуальной собственности с целью предоставления более надежной охраны и защиты результатов деятельности ученых, конструкторов, деятелей культуры и всех тех, кто трудится на укрепление экономического и творческого потенциала страны, привело к заслуженному признанию ведомства на мировом уровне.

Мы гордимся своей сопричастностью к этому знаменательному юбилею, т. к. со времени создания Евразийской патентной организации мы старались оказывать всестороннее содействие в развитии национального патентного ведомства Кыргызской Республики.

Выражая надежду на дальнейшее плодотворное сотрудничество, искренне желаю всему коллективу Государственной службы интеллектуальной собственности и инноваций при Правительстве Кыргызской Республики дальнейших успехов в развитии и укреплении системы интеллектуальной собственности на благо Кыргызской Республики, а также неиссякаемой энергии и новых достижений.

*С искренним уважением,
Президент А. Григорьев*

The Office has received the deserved world level recognition thanks to the extensive international cooperation and permanent perfection of the national IP system for providing of more reliable protection for activities results made by scientists, developers, culture workers and everybody who works for strengthening of economic and creative potential of the country.

We are proud of our complicity to this important jubilee as since creation of the Eurasian Patent Organization we have tried to render every assistance to develop the National patent office of the Kyrgyz Republic.

Looking forward to the further fruitful cooperation, I truly wish to the collective of the State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government of the Kyrgyz Republic new success at development and broadening of the IP system for benefit of the Kyrgyz Republic, as well as inexhaustible energy and further achievements.

*Sincerely yours,
President A. Grigoriev,
EAPO*



Урматтуу достор!

Мен сиздерге Кыргызпатенттин түзүлгөндүгүнүн 20 жылдыгына байланыштуу кайрылып жатам. Узак жана көрүнүктүү тарыхы бар Улуу Британиянын Интеллектуалдык менчик боюнча ведомствосунун мурдагы жетекчиси катары чыгармачыл адамдарга жана ойлоп табуучуларга пайда алып келе турган, ишке жөндөмдүү ИМ системасын уюштуруу канчалык маанилүү жана татаал экендигин билем.

20 жыл ичинде Кыргызпатент ИМ объектилеринин бардыгын, анын ичинде патенттерди, товардык белгилерди, өнөр жай үлгүлөрүн жана географиялык көрсөтмөлөрдү экспертизалар боюнча бир катар кызмат көрсөтүүлөрдү иштеп чыкты. Ведомство Кыргызстандын жаңычылдарына жогорку сапаттагы маалыматтык жана кеңеш берүүчүлүк кызмат көрсөтүп келе жаткан кесипкөйлүгү жана ынтызарлыгы жогору команданы топтоп, тарбиялады. Бул кызматтар мен байкаган башка өлкөлөрдөн пайдалуу жагына айырмаланып тураарын иш жүзүндө көрдүм.

Уважаемые друзья!

Я обращаюсь к вам по случаю 20-летней годовщины со дня образования Кыргызпатента. Как бывший руководитель ведомства Великобритании по интеллектуальной собственности, которое имеет долгую и выдающуюся историю, я знаю, насколько важно и сложно организовать работоспособную систему интеллектуальной собственности, чтобы она приносила выгоду творческим людям и изобретателям.

За 20 лет существования Кыргызпатент разработал ряд услуг по экспертизе всех объектов интеллектуальной собственности, в том числе патентов, товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний. Ведомство собрало и воспитало высокопрофессиональную и заинтересованную команду, которая предоставляет высококачественные информационные и консультативные услуги новаторам Кыргызстана. Я увидел в действии, что эти услуги выгодно отличаются от всех, какие я наблюдал в других странах.

Dear Director Nazarbekov,

I am writing to you on the occasion of the 20th anniversary of Kyrgyzpatent. As the former Chief Executive of the UK Intellectual Property Office, which has a long and distinguished history, I know how important and how difficult it is to ensure that the IP system works to the benefit of society and its creators and inventors.

In the 20 years of its existence Kyrgyzpatent has developed a range of services and expertise across the whole of Intellectual Property, including patents, trademarks, designs, and geographic indicators. The office has recruited and developed a body of highly professional and motivated staff who provide high quality services, information, and advice to Kyrgyz innovators. I have seen these in operation and they compare very well with everything I have seen in other countries.

Бул болсо Кыргызпатенттин лидерлери Кыргыз Республикасында инновацияларга кеңири колдоону камсыз кылыш үчүн бүтүндөй ИМ системасын өнүктүрүү маанилүү экендигин түшүнөөрүнөн кабар берет, ал эми республиканын өкмөтү менен коомунун карамагында өлкөнүн гүлдөп өсүшү үчүн ийгиликтүү, кыймылдуу жана туруктуу экономиканы камсыз кылыш үчүн бардык болгондордун ичинен эң жакшы ИМ системасы бар. Ошону түшүнүп, Кыргызпатент келечекке ИМ жаатындагы стратегияны иштеп чыгыш үчүн заманбап ыкмаларды колдонуп келет. Ведомство башкаруунун заманбап техникаларын колдонгон жаш жана анча жаш эмес эксперт-энтузиасттардан турган аралаш команданы тандап алып, даярдады.

Ошол баскычта бул команда менен иштөө урматы жана ыраматы менин энчиме туш келди. Бардык кызыкдар тараптар менен кеңешүүдөн кийин биз жаңы стратегиялык жолдорго жетиш үчүн ар тараптуу план түздүк. Стратегия өкмөт тарабынан жактырылды. Менин ролум чоң эмес болчу, мен болгону кеңешчи катары катыштым. Негизги иштер жана идеялар Кыргызпатенттин кызматкерлеринен чыгып жатты, бул мага өтө чоң таасир калтырды.

Сиздер жетишкендиктеринерге сыймыктансаңар болот, а мен болсо ошол жетишкендиктердин кичинекей бөлүгү болуп калганымга сыймыктанам.

Келерки 20 жылга эң жакшы тилектерим менен куттуктоолорумду кабыл алып коюңуздар.

**Урматтоо менен,
Улуу Британиянын ИМ
боюнча ведомствосунун
мурдагы жетекчиси
Рон Марчант**

Это говорит о том, что лидеры Кыргызпатента осознают, что важно развивать всю систему интеллектуальной собственности в целом для обеспечения широкой поддержки инновациям в Кыргызской Республике, а правительство и общество республики имеют в своем распоряжении наилучшую из возможных систему интеллектуальной собственности для обеспечения успешной, динамичной и стабильной экономики для процветания страны. Понимая это, Кыргызпатент использует современные методы для разработки стратегии в области интеллектуальной собственности на будущее. Ведомство отобрало и подготовило смешанную команду энтузиастов-экспертов, молодых и не очень, которая применяет современные техники менеджмента.

На этой стадии я имел честь и удовольствие работать с этой командой. После консультаций со всеми заинтересованными сторонами мы составили всеобъемлющий план для достижения новых стратегических подходов. Стратегия была одобрена правительством. Моя роль была небольшой, я участвовал в качестве советника. Основная работа и идеи исходили от персонала Кыргызпатента, и это было очень впечатляюще.

Вы можете гордиться тем, чего достигли, а я горд тем, что был небольшой частью этих достижений.

Примите мои поздравления и наилучшие пожелания на следующие 20 лет.

**С уважением,
Бывший руководитель
Ведомства по ИС
Великобритании
Рон Марчант**

That said, the leaders of Kyrgyzpatent realised that it is important to develop the whole IP system to ensure that the innovators of the Kyrgyz Republic have the best possible support and that the government and society of the Republic have the best possible IP system for ensuring that the work of these innovators helps create a dynamic, innovative, and sustainable economy for the benefit of the country. With this in mind, Kyrgyzpatent embraced modern methods to create an IP strategy for the future. The office selected and trained a mixed team of enthusiastic experts, some young and some not so young. The team adopted modern project management techniques.

It was at this point that I had the honour and pleasure to work with the team. We consulted all stakeholders and produced a comprehensive plan for delivering the new strategic approach. This strategy has been accepted by the government. My role was minor, of an advisory nature. The work and the thinking was done by the staff of Kyrgyzpatent and that was very impressive.

You should be proud of all you have achieved. I am proud to have been a small part of it.

Congratulations and best wishes for the next 20 years.

**Yours,
Ron Marchant
CB FRSA
Former Head of the
UK IP Office**

I. Интеллектуалдык менчик жана инновациялар системасын өркүндөтүү

Кыргыз Республикасында интеллектуалдык менчикти жана инновацияларды өнүктүрүү 2012-2016-жылдарга Кыргыз Республикасында интеллектуалдык менчикти жана инновацияларды өнүктүрүүнүн улуттук стратегиясынын алкагында жүргүзүлөт.

2013-жылы Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн 11-ноябрындагы № 623 “Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн 2011-жылдын 23-сентябрындагы № 593 “2012-2016-жылдарда Кыргыз Республикасында интеллектуалдык менчикти жана инновацияларды өнүктүрүүнүн улуттук стратегиясы жөнүндө” токтомуна өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү тууралуу” токтому менен Улуттук стратегияга Мамлекеттик программанын статусу берилген.

Мамлекеттик программанын негизги максаты болуп интеллектуалдык менчик системасын жана инновациялык ишмердүүлүктү өркүндөтүү аркылуу экономиканын өнүгүшүнө көмөк көрсөтүү эсептелет. Милдеттери жана негизги артыкчылыктары өлкөнүн илимий-изилдөө мүмкүнчүлүктөрүн туруктуу экономикалык өсүшүнүн негизги ресурстарынын бирине трансформациялоого, ошондой эле экономиканы технологиялык жактан модернизациялоо үчүн шарттарды түзүүгө багытталган.

Мамлекеттик программаны ишке ашыруу эки этапта өтөт: биринчиси – 2012-2013-жылдар, экинчиси – 2014-2016-жылдар.

I. Совершенствование системы интеллектуальной собственности и инноваций

Развитие интеллектуальной собственности и инновационной деятельности в Кыргызской Республике осуществляется в рамках реализации Национальной стратегии развития интеллектуальной собственности и инноваций на 2012-2016 годы.

В 2013 году постановлением Правительства Кыргызской Республики от 11 ноября № 623 «О внесении изменений в постановление Правительства Кыргызской Республики «О Национальной стратегии развития интеллектуальной собственности и инноваций в Кыргызской Республике на 2012-2016 годы» от 23 сентября 2011 года № 593» Национальной стратегии был придан статус Государственной программы.

Основной целью Государственной программы является содействие развитию экономики, путем совершенствования системы интеллектуальной собственности и инновационной деятельности. Задачи и основные приоритеты направлены на создание условий для трансформации научно-исследовательского потенциала страны в один из основных ресурсов устойчивого экономического роста, а также технологической модернизации экономики.

Реализация Государственной программы осуществляется в два этапа: первый – 2012-2013 годы, второй – 2014-2016 годы.

I. Development of Intellectual Property and Innovation System

Development of IP and innovation activities in the Kyrgyz Republic is carried out in the framework of the National Strategy for Development of IP and Innovation for 2012-2016.

In 2013 by the decision of the Government of the Kyrgyz Republic dated November 11, 2013 № 623 "On Amending of the Resolution of the Government of the Kyrgyz Republic "On National Strategy of Intellectual Property and Innovation Development in the Kyrgyz Republic for 2012-2016" dated September 23, 2011 № 593, the National Strategy was given the status of the State Program.

The main purpose of the State Program is to promote the economy by improving the system of IP and innovation. Objectives and main priorities aimed at conditions creating for the transformation of the research capacity of the country in one of the main resources for sustainable economic growth and technological modernization of the economy.

Implementation of the State Program is carried out in two stages: the first - 2012-2013, the second - 2014-2016.

2012-2013-жылдар даярдоочу мүнөздөгү иш-чараларды ишке ашыруунун этабы болуп калды.

Бул мезгилдерде Кыргыз Республикасынын колдонулуп жаткан мыйзамдарына өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү, жаңы мыйзамдарды иштеп чыгуу, адистерди даярдоо боюнча иштер жүргүзүлдү:

- КРнын Жазык-процессстик кодексине;

- КРнын Граждандык кодексине;

- КРнын Администрациялык жоопкерчилик жөнүндө кодексине;

- КРнын Патент мыйзамына;

- «Атаандаштык жөнүндө» КРнын Мыйзамына өзгөртүүлөр жана толуктоолор киргизилди.

Интеллектуалдык менчик жаатындагы тышкы байланыштар боюнча:

- Кыргызпатент менен Казакстан Республикасынын Технологиялык өнүктүрүү боюнча улуттук агенттигинин кызматташуусу жөнүндө эки тараптуу макулдашууга кол коюлган;

- “Чоң укуктар” боюнча Өзбек Авторлор гильдиясы менен авторлор жана аткаруучулардын мүлктүк укуктарын жамааттык башкаруу чөйрөсүндө өз ара кызыкчылыктарды көрсөтүү жөнүндө макулдашуу түзүлгөн;

- “Чакан укуктар” боюнча Өзбек Авторлор гильдиясы менен авторлор жана аткаруучулардын мүлктүк укуктарын жамааттык башкаруу чөйрөсүндө өз ара кызыкчылыктарды көрсөтүү жөнүндө макулдашуу түзүлгөн.

АКШнын Соода боюнча департаменти жана АКШнын Элчилиги менен биргелешип, Кыргыз Республикасынын Жогорку сотуна караштуу Соттордун окуу борбору жана Интеллектуалдык менчиктин бүткүл дүйнөлүк уюму менен кызматташтыкта интеллектуалдык менчик жаатындагы талаш-тартыштарды сотто ка-

2012-2013 годы стали этапом реализации мероприятий подготовительного характера.

В этот период осуществлялась работа по внесению изменений и дополнений в действующее законодательство Кыргызской Республики, выработке новых законов, подготовке специалистов. Внесены изменения и дополнения в:

- Уголовно-процессуальный кодекс КР;

- Гражданский кодекс КР;

- Кодекс КР об административной ответственности;

- Патентный закон КР;

- Закон КР «О конкуренции».

По внешним связям в области интеллектуальной собственности:

- подписано двустороннее Соглашение о сотрудничестве Кыргызпатента и Национального агентства по технологическому развитию Республики Казахстан;

- заключено Соглашение о взаимном представительстве интересов в сфере коллективного управления имущественными правами авторов и исполнителей с Узбекской Гильдией авторов по «большим правам»;

- заключено Соглашение о взаимном представительстве интересов в сфере коллективного управления имущественными правами авторов и исполнителей с Узбекской Гильдией авторов по «малым правам».

Совместно с Департаментом по торговле США и Посольством США в сотрудничестве с Учебным центром судей при Верховном суде Кыргызской Республики и Всемирной организацией интеллектуальной собственности проведен семинар по судебному рассмотрению споров в

2012-2013 became the stage of preparatory measures implementation. During this period the work was undertaken on amendments and additions inserting to the current legislation of the Kyrgyz Republic, development of new laws and trainings for specialists. Changes and additions were inserted to the following :

- Criminal Procedure Code of the Kyrgyz Republic;

- Civil Code of the Kyrgyz Republic;

- Code of the Kyrgyz Republic on Administrative Liability;

- Patent Law of the Kyrgyz Republic;

- Law "On Competition".

Regarding external relations in the field of IP the following agreements were signed:

- Bilateral Agreement on cooperation between Kyrgyzpatent and JSC "National Agency for Technological Development " of the Republic of Kazakhstan;

- Agreement on mutual representation of interests in the field of collective management of economic rights of authors and performers with the Uzbek Authors Guild on "big rights ";

- Agreement on mutual representation of interests in the field of collective management of economic rights of authors and performers with the Uzbek Authors Guild on "small rights".

Together with the Department of Trade of the USA and the USA Embassy in collaboration with the Judicial Training Center of the Supreme Court of the Kyrgyz Republic and the WIPO, the seminar on judicial disputes

роо боюнча семинар өткөрүлгөн. Семинарда интеллектуалдык менчик укуктарын коргоонун практикалык маселелери жана Кыргыз Республикасынын, АКШ жана Германиянын сот тажрыйбалары талкууланган.

области интеллектуальной собственности. На семинаре были обсуждены практические вопросы защиты прав интеллектуальной собственности и судебная практика Кыргызской Республики, США и Германии.

in the field of IP took place. The seminar discussed practical issues of IPRs protection and court practice of the Kyrgyz Republic, the USA and Germany.



Укук колдонуу тажрыйбаларын жакшыртуу үчүн шарттарды жана “Интеллектуалдык менчик маселелери боюнча укуктук мектеп” деген долбоордун алкагында укук колдонуу тажрыйбаларынын субъектилеринин интеллектуалдык менчик маселелери боюнча кадрларды даярдоонун бирдиктүү системасын түзүү максатында Кыргыз Республикасынын Жогорку сотуна караштуу Соттордун окуу борбору, ошондой эле Кыргыз Республикасынын Башкы прокуратурасы менен кызматташуу жөнүндө макулдашууларга кол коюлган. Макулдашуулар Кыргыз Республикасынын Жогорку сотуна караштуу Соттордун

В целях создания условий для улучшения правоприменительной практики и единой системы подготовки кадров по вопросам интеллектуальной собственности субъектов правоприменительной практики рамках проекта «Правовая школа по вопросам интеллектуальной собственности» подписаны соглашения о сотрудничестве с Учебным центром судей при Верховном суде Кыргызской Республики, а также с Генеральной прокуратурой Кыргызской Республики. Соглашения направлены на сотрудничество в области обучения судей и прокурорских работников республики вопросам охраны и защиты прав

In order to create conditions for improving enforcement and unified system of staff training on IP subjects in framework of the project "Law School on Intellectual Property", the agreement was signed on cooperation with the Judicial Training Center of the Supreme Court of the Kyrgyz Republic, as well as with the General Prosecutor Office of the Kyrgyz Republic. These Agreements are aimed at cooperation for trainings implementation of judges and prosecutors in the field of IPRs protection on the basis of the Judicial Training Centre of the Supreme Court

окуу борборунун, ошондой эле Кыргыз Республикасынын Башкы прокуратурасынын Прокурордук кызматкерлерди профессионалдык даярдоо борборунун негизинде интеллектуалдык менчик укуктарын коргоо жана сактоо маселелерине сотторду жана прокурордук кызматкерлерди окутуу жаатындагы кызматташууга багытталган.

Мамлекеттик түзүмдөрдүн ортосундагы өз ара иштешүүнүн жөнгө салынган системасын түзүү үчүн төмөнкүдөй документтер бекитилген:

- 2013-2016-жылдарда контрафактылык дары каражаттарын жайылтуунун алдын алуу боюнча Кыргызпатент менен Кыргыз Республикасынын Саламаттык сактоо министрлигине караштуу Дары-дармек жана медициналык техника менен камсыздоо департаментинин жана Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Экономикалык кылмыштар менен күрөшүү боюнча мамлекеттик кызматынын өз ара аракеттенүү боюнча ведомстволор аралык планы;

- 2013-2016-жылдарда этил спиртинин контрафактылык жана бурмаланган продукцияларын мыйзамсыз сатуунун алдын алуу боюнча Кыргызпатент менен Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Мамлекеттик салык кызматына караштуу Этил спиртинин, алкоолдук жана спирт камтылган продукцияларынын чыгарылышын жана жүгүртүлүшүн контролдоо боюнча башкармалыктын жана Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Экономикалык кылмыштар менен күрөшүү боюнча мамлекеттик кызматынын өз ара аракеттенүү боюнча ведомстволор аралык планы;

интеллектуальной собственности на базе Учебного центра судей при Верховном суде Кыргызской Республики, а также Центра профессиональной подготовки прокурорских работников Генеральной прокуратуры Кыргызской Республики.

Для создания слаженной системы взаимодействия между государственными структурами утверждены следующие документы:

- межведомственный план по взаимодействию Кыргызпатента с Департаментом лекарственного обеспечения и медицинской техники при Министерстве здравоохранения Кыргызской Республики и Государственной службой по борьбе с экономическими преступлениями при Правительстве Кыргызской Республики по пресечению распространения контрафактных лекарственных средств на 2013-2016 годы;

- межведомственный план по взаимодействию Кыргызпатента с Управлением по контролю за производством и оборотом этилового спирта, алкогольной и спиртосодержащей продукции при Государственной налоговой службе при Правительстве Кыргызской Республики и Государственной службой по борьбе с экономическими преступлениями при Правительстве Кыргызской Республики по пресечению фактов незаконной продажи контрафактной и фальсифицированной продукции этилового спирта, алкогольной и спиртосодержащей продукции на 2013-2016 годы;

of the Kyrgyz Republic, as well as the training center for prosecutors under the General Prosecutor Office of the Kyrgyz Republic.

The following documents were approved to create a coherent system for cooperation between governmental agencies:

- Interdepartmental plan for interaction of Kyrgyzpatent with the Department for medicine and medical equipment under the Ministry of Public Health of the Kyrgyz Republic and the State Service for Combating against Economic Crimes of the Kyrgyz Republic to prevent the spread of counterfeit medicines for 2013-2016;

- Interdepartmental plan for interaction of Kyrgyzpatent with the Department for control of production and turnover of ethyl alcohol and alcohol products under the State Tax Service of the Kyrgyz Republic and the State Service for Combating against Economic Crimes of the Kyrgyz Republic to suppress illegal sales of counterfeit products containing ethyl alcohol and alcohol products for 2013-2016;

- Interdepartmental regulations for interaction of Kyrgyzpatent with the State Customs Service under the Government of the Kyrgyz Republic for implementation of related functions;

- чектеш милдеттерди ишке ашыруу боюнча Кыргызпатент менен Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Мамлекеттик бажы кызматынын өз ара аракеттенүү боюнча ведомстволор аралык регламенти;

- чектеш милдеттерди ишке ашыруу боюнча Кыргызпатент менен Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Экономикалык кылмыштар менен күрөшүү боюнча мамлекеттик кызматынын өз ара аракеттенүү боюнча ведомстволор аралык регламенти;

- чектеш милдеттерди ишке ашыруу боюнча Кыргызпатент менен Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Монополияга каршы жөнгө салуу мамлекеттик агенттигинин өз ара аракеттенүү боюнча ведомстволор аралык регламенти;

- чектеш милдеттерди ишке ашыруу боюнча Кыргызпатент менен Кыргыз Республикасынын Билим берүү жана илим министрлигинин өз ара аракеттенүү боюнча ведомстволор аралык регламенти.

Мамлекеттик программанын структурасында конкреттүү милдеттерди аткарууга багытталган долбоорлор белгиленген:

1. «Кыргызстандын жаңы муундагы ойлоп табуучулары жана жаңычылдары» долбоору, анын алкагында интеллектуалдык чыгармачылыкка көмөк көрсөтүү, колдоо жана активдештирүү жана жаштарды илимий-техникалык чыгармачылык чөйрөсүнө жигердүү тартуу боюнча иштер жүргүзүлүүдө.

- межведомственный регламент по взаимодействию Кыргызпатента и Государственной таможенной службы при Правительстве Кыргызской Республики по реализации смежных функций;

- межведомственный регламент взаимодействия Кыргызпатента и Государственной службы по борьбе с экономическими преступлениями при Правительстве Кыргызской Республики по реализации смежных функций;

- межведомственный регламент взаимодействия Кыргызпатента и Государственного агентства антимонопольного регулирования при Правительстве Кыргызской Республики по реализации смежных функций;

- межведомственный регламент взаимодействия Кыргызпатента с Министерством образования и науки Кыргызской Республики по реализации смежных функций.

В структуре Государственной программы определены проекты, направленные на решение конкретных задач:

1. Проект «Новое поколение изобретателей и новаторов Кыргызстана», в рамках которого проводится работа по стимулированию, поддержке и активизации интеллектуального творчества и активному вовлечению молодежи в сферу научно-технического творчества.

- Interdepartmental regulations for interaction of Kyrgyzpatent with the State Service for Combating against Economic Crimes under the Government of the Kyrgyz Republic on implementation of related functions;

- Interdepartmental regulations for interaction of Kyrgyzpatent with the State Agency for Antimonopoly Regulation under the Government of the Kyrgyz Republic on implementation of related functions;

- Interdepartmental regulations for interaction of Kyrgyzpatent with the Ministry of Education and Science of the Kyrgyz Republic on implementation of related functions.

The following projects, aimed at specific problems solving are determined by the structure of the State Program:

1. The Project "New generation of inventors and innovators of Kyrgyzstan", which stipulates the work to encourage, support and revitalization of intellectual creativity and active involvement of young people in scientific and technical work creativity.



2. «Чакан жана орто ишканалардын инновациялык ишмердүүлүгүнүн өнүгүшүнө маалыматтык камсыздоо» долбоору боюнча маалыматтарды жана дараметтүү бизнес өнөктөрдү издөө, чакан жана орто бизнес өкүлдөрүн инновацияларды пайдалануудан экономикалык пайда алуу ыкмаларына окутуу боюнча ишкерлерге көмөк көрсөтүү боюнча иш жүргүзүлүүдө.

3. «Контрафактылык продукция – калктын өмүрүнө жана ден соолугуна коркунуч» деген долбоор боюнча өлкөнүн аймагында “каракчылыктын”, өзгөчө калктын өмүрүнө жана ден соолугуна коркунуч келтирүүчү контрафактылык фармацевтикалык жана тамак-аш продуктулардын денгээлин төмөндөтүү боюнча иш-чаралар өткөрүлүүдө.

4. «Интеллектуалдык менчик маселелери боюнча укуктук мектеп» деген долбоор боюнча интеллектуалдык менчик чөйрөсүндө укук коргоо жана сот органдарынын кызматкерлеринин квалификациясын жогорулатуу, интеллектуалдык менчик жаатындагы укук бузуулардын

2. По проекту «Информационное содействие развитию инновационной деятельности малых и средних предприятий» проводится работа по содействию предпринимателям в осуществлении поиска информации и потенциальных бизнес-партнеров, обучение представителей малого и среднего бизнеса методам получения экономической выгоды от использования инноваций.

3. По проекту «Контрафактная продукция - угроза жизни и здоровью населения» проводятся мероприятия по снижению уровня "пиратства" на территории страны, особенно контрафактной фармацевтической и пищевой продукции, угрожающей жизни и здоровью населения.

4. По проекту «Правовая школа по вопросам интеллектуальной собственности» проводятся мероприятия по повышению квалификации сотрудников правоохранительных и судебных органов в сфере интеллектуальной собственности, обеспечению эффективного взаимодейст-

2. The project "Information support to innovative activities development for small and medium enterprises (SMEs)" stipulates the work to promote entrepreneurs at searching of information and potential business partners; training of SMEs representatives on methods to obtain economic benefits from innovation use.

3. The Project "Counterfeit products threatens to life and health of the population" provides measures to reduce the level of "piracy" in the country, especially counterfeit pharmaceutical and food products, threatening lives and health of the population.

4. The Project "Law School on IP" provides actions to improve the skills of law enforcement and judicial authorities in the field of IP, to ensure effective cooperation between public authorities to prevent and suppress infringements in the area of IP.

алдын алуу жана аларды жоюу боюнча мамлекеттик органдардын ортосунда өз ара натыйжалуу аракеттенүүнү камсыздоо боюнча иш-чаралар өткөрүлүүдө.

5. «Коомдун туруктуу өнүгүшү үчүн салттуу билимдер» долбоору Кыргызстандагы салттуу билимдерди жана генетикалык ресурстарды калыбына келтирүүгө, сактоого жана жайылтууга багытталган.

Экинчи этап (2014-2016-жылдар) Мамлекеттик программанын иш-чараларын жигердүү ишке ашыруунун мезгили болуп калат.

Отчеттук жылы «Чакан жана орто ишканалардын инновациялык ишмердүүлүгүнүн өнүгүшүнө маалыматтык камсыздоо» долбоорунун алкагында чакан жана орто ишканалардын инновациялык ишмердүүлүгүн маалымат менен камсыздоо боюнча иш жүргүзүлдү. Инновациялык ишмердүүлүктү өнүктүрүү жана интеллектуалдык менчик объектилерин пайдалануу үчүн шарттарды түзүү максатында республиканын бир катар ЖОЖдорунда Технологияларды жана инновацияларды колдоо борборунун (мындан ары – ТИКБ) филиалдары ачылган, алар техникалык жана патенттик маалыматтарды издөөгө көмөк беришет, илимий коомчулуктун өкүлдөрүнө, ойлоп табуучуларга, студенттерге жана бизнес-коомчулуктун өкүлдөрүнө интеллектуалдык менчик объектилерине укуктарды башкаруу боюнча кеңештерди беришет.

Ишмердүүлүктүн маанилүү багыты Кыргыз Республикасынын ЖОЖдорунда маалыматтардын эл аралык базасын пайдалануу менен патенттик издөө маселелери боюнча тренингдерди өткөрүү болду.

вия между государственными органами по предупреждению и пресечению правонарушений в области интеллектуальной собственности.

5. Проект «Традиционные знания для устойчивого развития общества» направлен на возрождение, сохранение и распространение традиционных знаний и генетических ресурсов в Кыргызстане.

Второй этап (2014-2016 годы) станет периодом активной реализации мероприятий Государственной программы.

В отчетном году проводилась работа по информационному обеспечению инновационной деятельности малых и средних предприятий в рамках проекта «Информационное содействие развитию инновационной деятельности малых и средних предприятий». В целях создания условий для развития инновационной деятельности и использования объектов интеллектуальной собственности были открыты филиалы Центра поддержки технологий и инноваций (далее – ЦПТИ) в ряде вузов республики, которые содействуют поиску технической и патентной информации, предоставляют консультации, по управлению правами на объекты интеллектуальной собственности представителям научного сообщества, изобретателям, студентам и представителям бизнес-сообщества.

Важным направлением деятельности было проведение тренингов по вопросам патентного поиска с использованием международных баз данных в ВУЗах Кыргызской Республики.

5. The Project “Traditional knowledge (TK) for sustainable development of society” is aimed at revival, preservation and dissemination of TK and genetic resources in Kyrgyzstan.

The second stage (2014-2016) will be a period of active implementation of the State Program.

During the reporting year the work was carried out on information support for SMEs innovative activities within the framework of the Project "Information support to innovative activities development of SMEs". In order to create conditions for innovation development and use of IP subject matters the Technology and Innovation Support Centers (TISC) were opened in a number of higher educational institutions, which promote technical and patent information searching, provide advices on IPRs management to representatives of scientific community, inventors, students and representatives of business community.

The important line of activity is trainings conducting in universities of the Kyrgyz Republic on patent searches with usage of international databases.

«Кыргыз Республикасында инновациялык долбоорго киргизүүнүн критерийлери жана талаптары жөнүндө» жобонун долбоору даярдалган. Жободо критерийлер жана талаптар белгиленген, алардын негизинде кийин колдоо жана иш жүзүндө пайдалануу үчүн инновациялык долбоорлорду тандоого мүмкүн. 2013-жылдын июнунда тегерек столдо аталган долбоор министрликтердин, ведомстволордун, Кыргыз Республикасынын Улуттук илимдер академиясынын, ЖОЖдордун, бизнес-коомчулуктун өкүлдөрүнүн жана ойлоп табуучулардын катышуусу менен талкууланган. Азыркы убакта жобонун долбоору толук иштелип жатат.

Ошондой эле 2013-жылы тегерек стол өткөрүлгөн, анда Кыргыз Республикасынын Энергетика жана өнөр жай министрлиги менен бирге «Кыргыз Республикасынын энергетика жана өнөр жай тармагындагы инновациялык ишмердүүлүктүн абалы жана анын келечеги» деген маселелер каралган.

Подготовлен проект положения «О критериях и требованиях отнесения проекта к инновационному в Кыргызской Республике». В Положении определены критерии и требования, на основании которых возможен отбор инновационных проектов, для последующей поддержки и практической реализации. В июне 2013 года на круглом столе указанный проект обсуждался с участием представителей министерств, ведомств, Национальной академии наук Кыргызской Республики, ВУЗов, бизнес-сообщества и изобретателей. В настоящее время продолжается доработка проекта Положения.

Также в сентябре 2013 года проведен круглый стол, где рассмотрены вопросы «О состоянии и перспективах развития инновационной деятельности в области энергетики и промышленности Кыргызской Республики» совместно с Министерством энергетики и промышленности Кыргызской Республики.

Draft regulation was prepared "On the criteria and requirements for inclusion in the project innovative in the Kyrgyz Republic". The Regulation defines the criteria and requirements should be defined, based on which possible selection of innovative projects for follow-up support and implementation. In June 2013 at the roundtable the draft was discussed with representatives of ministries, the National Academy of Sciences of the Kyrgyz Republic, the universities, the business community and inventors. Nowadays the ongoing revision of the draft Provision is developing.

Also in September 2013, the round table was carried out, where questions were considered of "Status and prospects for innovation development in the field of Energy and Industry of the Kyrgyz Republic" together with the Ministry of Energy and Industry of the Kyrgyz Republic.



Инновациялык ишмердүүлүктү өнүктүрүү системасында өзгөчө орунду бизнести өнүктүрүү үчүн инновациялардын маанилүүлүгү жөнүндө маалыматтарды жайылтуу ээлейт. Ушул максаттар үчүн Интеллектуалдык менчиктин бүткүл дүйнөлүк уюму менен бирге «Интеллектуалдык менчикке укуктарды коргоо жана чакан, орто ишканалар үчүн инновацияларды өнүктүрүү жаатындагы улуттук стратегияны ишке ашыруу» деген улуттук семинар өткөрүлгөн. Семинарда инновациялык ишмердүүлүктү өнүктүрүү жана ата мекендик чакан жана орто ишканалар үчүн интеллектуалдык менчикти укуктук коргоону камсыздоо маселелери талкууланды.

Мамлекеттик инновациялык саясатты калыптандыруу жана ишке ашыруу бардык кызыкдар болгон жактардын жигердүү катышуусун талап кылат. Ушуга байланыштуу, ведомство узак мөөнөттүү өнөктөштүк мамилелерди жөнгө салууга умтулууда. Ошентип, 2013-жылдын сентябрында инновациялык ишмердүүлүктү өнүктүрүү маселелери боюнча Кыргызпатент менен Кыргыз Республикасынын Билим берүү жана илим министрлигинин өз ара аракеттенүү боюнча ведомстволор аралык регламентине жана Эл аралык инновациялык технологиялар университети менен кызматташуу жана бирге ишмердүүлүк жүргүзүү жөнүндө келишимге кол коюлган.

2013-жылдын 24-майында Астана ш. VI Астана экономикалык форумунун ишинин убагында кызматташуу жөнүндө макулдашууга кол коюу аркылуу Казакстан Республикасынын «Технологиялык өнүктүрүү боюнча улуттук агенттиги» акционердик коому менен өнөктүк мамилелер эл аралык деңгээлде бекемделди.

Особое место в системе развития инновационной деятельности занимает распространение информации о значимости инноваций для развития бизнеса. Для этих целей совместно со Всемирной организацией интеллектуальной собственности проведен Национальный семинар «Реализация Национальной стратегии в области охраны прав на интеллектуальную собственность и развития инноваций для малых и средних предприятий». На семинаре обсуждались вопросы развития инновационной деятельности и обеспечения правовой защиты интеллектуальной собственности для отечественных малых и средних предприятий.

Формирование и реализация государственной инновационной политики требует активного участия всех заинтересованных сторон. В этой связи ведомство стремится налаживать долгосрочные партнерские отношения. Так в сентябре 2013 года подписан Межведомственный регламент взаимодействия Кыргызпатента с Министерством образования и науки Кыргызской Республики по вопросам развития инновационной деятельности и в октябре 2013 года подписан Договор о сотрудничестве и совместной деятельности по развитию инноваций с Международным университетом инновационных технологий.

На международном уровне установлены партнерские отношения с Акционерным обществом «Национальное агентство по технологическому развитию» Республики Казахстан путем подписания Соглашения о сотрудничестве во время VI Астанинского экономического форума в г. Астана 24 мая 2013 года.

Special role at development of innovative activities plays information dissemination on importance of innovation for business development. For this purpose, together with the WIPO the National seminar was carried out in Bishkek "Implementation of the National Strategy in the field of IPRs and development of innovation for small and medium-sized enterprises". The seminar discussed the development of innovation and IP legal protection for domestic SMEs.

Development and implementation of innovation policy require the active participation of all stakeholders. In this regard, the agency seeks to establish long-term partnership. So in September 2013 the Interdepartmental Regulation of Kyrgyzpatent was signed on interaction with the Ministry of Education and Science of the Kyrgyz Republic for development of innovation and in October 2013 the treaty of cooperation and joint development activities was signed with the International University of Innovative Technologies.

At international level partnership has been established with the Company "National Agency for Technological Development" of the Republic of Kazakhstan by signing of the Cooperation Agreement during the VI Astana Economic Forum in May 24, 2013.

Маанилүү маселе болуп инновациялар жаатындагы адистерди даярдоо жана квалификацияны жогорулатуу саналат. Тажрыйба алмашуу максатында ведомствонун кызматкерлери 2013-жылдын 25-26-сентябрында Санкт-Петербург (РФ) шаарында өткөн Технологияларды жана инновацияларды колдоо борборлорунун тармактарын түзүү боюнча ТИКБнын II съездине жана 2013-жылдын 24-25-октябрында Стамбул шаарында (Түркия) өткөн “Интеллектуалдык менчик жаатындагы өнүктүрүү жана технологияларды өткөрүп берүүнүн күн тартибинин долбоору: коопсуздуктарчечимдер” деген технологиялардын трансфери боюнча ИМБДУнун аймактык кеңеш берүүчүлүк жолугушуусуна катышышты.

Ошону менен бирге, ведомствонун негизги маселелеринин бири болуп ресурстардын чектелген шартында мамлекеттик инновациялык саясатты калыптандыруу жана ишке ашыруу саналат. Ушуга байланыштуу, биздеги болгон дараметти өркүндөтүү булагы катарында натыйжалуу пайдалануу үчүн инновациялык өнүктүрүүнүн келечегин туура белгилөө маанилүү. Бул маселени чечүүгө азыркы убакта иштелип жаткан 2020-жылга чейин Кыргыз Республикасынын инновациялык өнүгүшүнүн концепциясынын долбоору көмөктөшмөкчү.

Важнейшим вопросом является подготовка и повышение квалификации специалистов в области инноваций. В целях обмена опытом сотрудники ведомства приняли участие во II съезде ЦПТИ по созданию сетей Центров поддержки технологий и инноваций, который состоялся 25-26 сентября 2013 года в г. Санкт-Петербург (РФ) и Региональной консультационной встрече ВОИС по трансферу технологий “Проект повестки дня развития в области интеллектуальной собственности и передачи технологий: вызовы-решения”, состоявшемся 24-25 октября 2013 года в г. Стамбул (Турция).

Вместе с тем, одной из главных задач ведомства является формирование и реализация государственной инновационной политики в условиях ограниченности ресурсов. В этой связи особенно важно правильно определить перспективы инновационного развития с тем, чтобы эффективно использовать имеющийся потенциал в качестве источников роста. Способствовать решению данной задачи призван разрабатываемый в настоящее время проект Концепции инновационного развития Кыргызской Республики до 2020 года.

The most important task is the training and retraining of specialists in the field of innovation. In order to share experiences officials of Kyrgyzpatent participated in the II Congress of TISC network, which was held on 25-26 September, 2013 in St. Petersburg (Russia) and the WIPO Regional Consultation Meeting on Transfer of Technologies “The draft agenda for development of IP and transfer of technologies: Challenges Solutions”, which was held on October, 24-25 2013 in Istanbul (Turkey).

However, one of the main objectives is to create and implement the state policy of innovation in resource-limited conditions. In this context, it is particularly important to determine the prospects for innovative development in order to effectively use the potential as a source of growth. Contribute to solving this problem the draft Concept of innovative development of the Kyrgyz Republic until 2020 is developing at present time.

II. Интеллектуалдык менчик чөйрөсүндөгү эл аралык кызматташуу

Кыргызпатенттин эл аралык кызматташуусу боюнча ишмердүүлүгү тиешелүү эл аралык келишимдерден келип чыккан кызыкчылыктарды сактоону камсыздоого жана тиешелүү эл аралык келишимдерден келип чыккан Кыргыз Республикасынын милдеттенмелерин аткарууга, ошондой эле эл аралык уюмдар жана чет өлкөлүк өнөктөр менен кызматташууну өнүктүрүүгө багытталган.

Ведомство үчүн артыкчылыктуу багыттардын бири болуп Интеллектуалдык менчиктин бүткүл дүйнөлүк уюму (ИМБДУ) менен тыгыз жана ийгиликтүү кызматташуу саналат. ИМБДУнун Башкы директору д-р Фрэнсис Гарри өзүнүн Кыргызстанда интеллектуалдык менчик системасынын 20 жылдыгына карата жиберген катында Кыргызпатенттин ушул уюмдун ишмердүүлүгүнө жигердүү катышуусун жогору баалагандыгын билдирген.

ИМБДУнун колдоосу менен Кыргызпатенттин кызматкерлери 2013-жылы Нью-Дели шаарындагы (Индия) салттуу билимдердин санариптик китепканасына эл аралык таанышуу иш сапары, Бангкок шаарындагы (Тайланд) Географиялык көрсөткүчтөр боюнча бүткүл дүйнөлүк симпозиум, Осло шаарындагы (Норвегия) ИМБДУнун Академиясынын патенттер боюнча тренинги, Стамбул шаарында (Түркия) өткөн “Интеллектуалдык менчик жаатындагы өнүктүрүү жана технологияларды өткөрүп берүүнүн күн тартибинин долбоору: коопсуздуктарчечимдер” деген технологиялардын трансфери боюнча ИМБДУнун аймактык кеңеш берүүчүлүк

II. Международное сотрудничество в сфере интеллектуальной собственности

Деятельность Кыргызпатента по международному сотрудничеству направлена на обеспечение соблюдения интересов и выполнения обязательств Кыргызской Республики, вытекающих из соответствующих международных договоров, а также на развитие сотрудничества с международными организациями и зарубежными партнерами.

Одним из приоритетных направлений для ведомства является тесное и плодотворное сотрудничество с Всемирной организацией интеллектуальной собственности. Генеральный директор ВОИС д-р Фрэнсис Гарри в своем послании по случаю 20-летия системы интеллектуальной собственности в Кыргызстане отметил, что высоко ценит активное участие Кыргызпатента в деятельности этой организации.

При поддержке ВОИС сотрудники Кыргызпатента в 2013 году приняли участие в таких мероприятиях международного уровня, как Международный ознакомительный визит в цифровую библиотеку традиционных знаний в г. Нью-Дели (Индия), Всемирный симпозиум по географическим указаниям в г. Бангкок (Таиланд), Тренинг по патентам Академии ВОИС в г. Осло (Норвегия), Региональная консультационная встреча ВОИС по трансферу технологий “Проект повестки дня развития в области интеллектуальной собственности и передачи технологий: вызовы-решения” в г. Стамбул (Турция), Обучающий семинар для национальных ведомств по функционированию Мадридской системы международной регистрации товарных

II. International cooperation in the field of IP

Kyrgyzpatent activities for international cooperation aimed at ensuring the interests and obligations of the Kyrgyz Republic under the relevant international treaties, as well as the development of cooperation with international organizations and foreign partners.

One of the priorities for the Office is close and fruitful cooperation with the WIPO. Dr. Francis Gurry, WIPO Director General, in his message on the occasion of the 20th Anniversary of the IP system in Kyrgyzstan said that he appreciated the active participation Kyrgyzpatent activities of this organization.

With the WIPO support officials of Kyrgyzpatent in 2013 took part in international events such as the International study visit to a digital library of TK in New Delhi (India), World Symposium on Geographical Indications in Bangkok (Thailand), Training on Patents by the WIPO Academy in Oslo (Norway), WIPO Regional Consultation Meeting on Technology Transfer "Project of development agenda in the field of IP and technology transfer: challenges - solutions " in Istanbul (Turkey), training seminar for national authorities on functioning of the Madrid system of international registration of trademarks (Switzerland) and others.

Cooperation with the Eurasian Patent Office (EAPO) in the past year received a new impulse. It should be noted that the

жолугушуусу, Женева шаарындагы (Швейцария) Товардык белгилерди эл аралык каттоо системасынын Мадрид системасынын иштеши боюнча улуттук ведомстволор үчүн окутуу семинары сыяктуу эл аралык деңгээлдеги ушундай иш-чараларга катышты.

Өткөн жылы Евразия патенттик ведомствосу (ЕАПВ) менен кызматташуу өркүндөдү. ЕАПВ Кыргызпатенттин адистерине «Евразия өтүнмөлөрүнө экспертиза жүргүзүү жана евразия патенттерин берүү» деген тема боюнча такшалма, «ИМ. Патент таануу» программасы боюнча РМИМада профессионалдык жактан кайрадан даярдоо, «ЕАПВда колдонулуучу маалыматтык технологиялар» деген тема боюнча маалыматтык технологиялар адистери үчүн такшалма, компьютердик технологиялардын адистери үчүн ЕАПВда кесиптик жактан кайрадан даярдоо сыяктуу окутуу программаларына катышуу аркылуу өз квалификациясын жана билим деңгээлин жогорулатуу мүмкүнчүлүгүн берет.

знаков в г. Женева (Швейцария) и других.

Развитие в минувшем году получило сотрудничество с Евразийским патентным ведомством. Необходимо отметить, что ЕАПВ дает возможность специалистам Кыргызпатента повысить свою квалификацию и уровень знаний посредством участия в следующих обучающих программах: стажировка по теме «Экспертиза евразийских заявок и выдача евразийских патентов», профессиональная переподготовка в РГАИС по программе «ИС Патентование», стажировка для специалистов информационных технологий по теме «Информационные технологии, применяемые в ЕАПВ», профессиональная переподготовка в ЕАПВ для специалистов компьютерных технологий.

EAPO gives possibility to Kyrgyzpatent specialists to improve their skills and knowledge through participation in the following training programs: training "Examination of Eurasian applications and Eurasian patents" in the Russian State Academy of IP, trainings on the themes «IP. Patenting» and «Information Technologies used in the EAPO» for computer technologies experts.



Кыргызпатент Россия Федерациясынын Интеллектуалдык менчик боюнча федералдык кызматы (Роспатент) жана Россия автордук коому (РАК) менен үзгүлтүксүз кызматташуу жүргүзүүдө. 2013-жылы Кыргызпатенттин кызматкерлери Санкт-Петербург шаарындагы CD-ROMдо КМШ аймактык маалыматтык продуктусун өнөр жайда чыгаруу боюнча долбоордун координациялык кеңешинин отуруму, Автордук жана чектеш укуктарды жамааттык башкаруу боюнча тегерек стол, Технологияларды жана инновацияларды колдоо борборлорунун II съезди сыяктуу иш-чараларга катышты.

Кыргызпатент менен РАКтын ортосунда 2009-жылы кол коюлган эл алдында аткаруу жаатында («чоң» жана «чакан укуктар») өз ара кызыкчылыктарды көрсөтүү жөнүндө келишим боюнча РАК Кыргызпатентке анын ишмердүүлүгүнүн чөйрөсүнө кирген аймакта өзгөчө укук, музыкалык чыгармаларды эл алдында аткарууга уруксат, ошондой эле ушул аймакта театралдык көрсөтүү, алардын репертуарын түзгөн бардык чыгармаларды радио жана телекөрсөтүүдө аткаргандыгы үчүн автордук сый акыны чогултууга укук берет.

Кыргызпатент Интеллектуалдык менчикти укуктук коргоо жана сактоо маселелери боюнча мамлекеттер аралык кеңештин алкагында КМШ өлкөлөрү менен кызматташуу жүргүзөт, алардын жыйындарында интеллектуалдык менчикти укуктук коргоо жана сактоо маселелери жана интеллектуалдык менчик чөйрөсүндө укук бузууларга каршы аракеттенүү боюнча чаралар, ошондой эле мамлекеттер арасында маалымат алмашуу каралат.

На постоянной основе осуществляется тесное сотрудничество Кыргызпатента с Федеральной службой по интеллектуальной собственности Российской Федерации (Роспатент) и Российским авторским обществом (РАО). В 2013 году сотрудники Кыргызпатента приняли участие в таких мероприятиях, как заседание координационного совета Проекта по промышленному выпуску регионального информационного продукта СНГ на CD-ROM, круглый стол по вопросам коллективного управления авторскими и смежными правами, II съезд Центров поддержки технологий и инноваций в г. Санкт-Петербург.

По Договору о взаимном представительстве интересов в области публичного исполнения («большие» и «малые права») между Кыргызпатентом и РАО, подписанном в 2009 году, последнее предоставляет Кыргызпатенту исключительное право выдавать на территории, входящей в сферу его деятельности, разрешения на все публичные исполнения музыкальных произведений, а также право осуществлять сбор на этой территории авторского вознаграждения за театральное представление, передачу по радио и телевидению всех произведений, составляющих их репертуар.

Кыргызпатент осуществляет сотрудничество со странами СНГ в рамках Межгосударственного совета по вопросам правовой охраны и защиты интеллектуальной собственности, на заседаниях которых рассматриваются вопросы охраны и защиты интеллектуальной собственности и меры по противодействию правонарушениям в сфере интеллектуальной собственности, а также межгосударственного обмена информацией.

On the permanent basis the close cooperation is carried out between Kyrgyzpatent and the Federal Service for Intellectual Property of the Russian Federation (Rospatent) and the Russian Authors' Society (RAO). In 2013 Kyrgyzpatent employees participated in events such as the meeting of the Coordinating Council of the Project for the Industrial Output Regional Information CIS product CD-ROM, the Round table on collective management of copyright and related rights, II Congress for Technology and Innovation Support Centers in St. Petersburg.

Treaty on mutual representation of interests in the field of public performance ("big" and "small rights") between Kyrgyzpatent and RAO was signed in 2009, which provides to Kyrgyzpatent the exclusive right to issue on the territory within its scope all public performances of musical works, as well as the right to collect royalties for theater performances, broadcasting in radio and TV programs all works that make up their repertoire.

Kyrgyzpatent realizes cooperation with the CIS countries in the framework of the Interstate Council on the IP legal protection, in the meetings that address the IP protection and measures to combat against violations of IP, as well as international exchange of information.



2011-жылы Далянь (КЭР) шаарында Кыргызпатент менен Кытай Эл Республикасынын Интеллектуалдык менчик боюнча мамлекеттик ведомствосунун (SIPO) ортосунда кызматташуу жөнүндө ведомстволор аралык макулдашууга кол коюлган. Бул Макулдашуунун максаты болуп ченемдик жана башка документтер менен алмашуу жана интеллектуалдык менчикти коргоонун натыйжалуу механизмдерин түзүү аркылуу интеллектуалдык менчик жаатында кызматташуу саналат.

Бул Макулдашуу боюнча жыл сайын тараптар Ведомстволор ортосунда эки тараптуу кызматташуунун планын кабыл алышат, ага ылайык Кыргызпатенттин кызматкерлери SIPOдон такшалмадан өтүшөт, бирге семинарларды жана башка ишчараларды өткөрүшөт.

Ушул Макулдашууга ылайык SIPO Кыргызпатенттин кызматкерлери үчүн патенттик экспертиза, патенттик мыйзамдардын практикалары жаатында квалификацияны жогорулатуунун кыска мөөнөттүү курстарын уюштурат, патенттик маалымат берүү жана башка тейлөө кызматтарын көрсөтөт. 2013-жылы «Интеллектуалдык менчикти коргоо жана экономикалык өнүгүү» деген темада семинар уюштурулган, ага Кыргызпатенттин өкүлү катышкан. Интеллектуалдык менчикти коргоо жаатындагы мыйзамдар боюнча маалыматтар, ошондой эле расмий басылмалар менен дайыма алмашуу жүргүзүлүп турат.

В 2011 году в г. Далянь (КНР) подписано межведомственное Соглашение о сотрудничестве между Кыргызпатентом и Государственным ведомством по интеллектуальной собственности Китайской Народной Республики (SIPO). Целью данного Соглашения является сотрудничество в области интеллектуальной собственности между сторонами путем обмена нормативными и иными документами и создание эффективных механизмов охраны интеллектуальной собственности.

По данному Соглашению ежегодно сторонами принимается План двустороннего сотрудничества между ведомствами, в соответствии с которым проводятся стажировки сотрудников Кыргызпатента в SIPO, совместные семинары и другие мероприятия.

В соответствии с данным Соглашением SIPO организует для сотрудников Кыргызпатента краткосрочные курсы повышения квалификации в области патентной экспертизы, практики патентного законодательства, услуг патентной информации и другие. В 2013 году организован семинар на тему «Защита интеллектуальной собственности и экономическое развитие», в котором принял участие представитель Кыргызпатента. На постоянной основе осуществляется обмен информацией по законодательству сторон в области охраны интеллектуальной собственности, а также официальными публикациями.

In 2011, in Dalian (China) the Agreement on cooperation was signed between Kyrgyzpatent and State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO). The purpose of this Agreement is cooperation implementation in the field of IPRs between the parties through the exchange of regulatory and other documents and the creation of effective mechanisms for IP protecting. Under this Agreement the parties approve annually plan of bilateral cooperation between departments, according to which the parties implement trainings in Kyrgyzpatent and SIPO, joint seminars and other events.

In accordance with this Agreement the SIPO organized for Kyrgyzpatent employees short-term training courses in the field of patent examination practices patent law, patent information services and others. In 2013, the Seminar was organized on the theme: "Intellectual Property and Economic Development", which was attended by a representatives of Kyrgyzpatent. Permanently both Offices exchange by information on legislation in the field of IP, as well as the official publications.

III. Интеллектуалдык менчик жаатындагы ченемдик укуктук база

Интеллектуалдык менчикти коргоо жаатында ченемдик укуктук базаны өркүндөтүү максатында 2013-жылы Кыргызпатент тарабынан бир катар ченемдик укуктук актылар иштелип чыккан жана алар тиешелүү мамлекеттик органдар тарабынан кабыл алынган.

Кыргыз Республикасынын Президенти тарабынан төмөнкүлөргө кол коюлган жана күчүнө кирген:

- 2013-жылдын 25-январында Кыргыз Республикасынын Мыйзамы «Патент мыйзамына» өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү тууралуу» Кыргыз Республикасынын Мыйзамы;

- 2013-жылдын 25-январында «Кыргыз Республикасынын Жарандык кодексине өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү тууралуу» Кыргыз Республикасынын Мыйзамы;

- 2013-жылдын 5-апрелинде «Атаандаштык жөнүндө» Кыргыз Республикасынын Мыйзамына өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү тууралуу» Кыргыз Республикасынын Мыйзамы;

- 2013-жылдын 24-июнунда «Кыргыз Республикасынын Администрациялык жоопкерчилик жөнүндө кодексине өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү тууралуу» Кыргыз Республикасынын Мыйзамы.

Ошондой эле көрсөтүлгөн мезгилде бир катар ченемдик укуктук актылар, анын ичинде төмөнкүлөр кабыл алынган:

- «Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн 2002-жылдын 22-июлундагы № 488 «Автордук укуктун жана чектеш укуктардын объектилерин пайдаланган

III. Нормативная правовая база в области интеллектуальной собственности

В целях совершенствования нормативной правовой базы в области интеллектуальной собственности в 2013 году Кыргызпатентом разработан и в последующем принят соответствующими государственными органами ряд нормативных правовых актов.

Президентом Кыргызской Республики подписаны и вступили в силу:

- 25 января 2013 года Закон Кыргызской Республики «О внесении изменений и дополнений в Закон Кыргызской Республики «Патентный закон»;

- 25 января 2013 года Закон Кыргызской Республики «О внесении изменений и дополнений в Гражданский кодекс Кыргызской Республики»;

- 5 апреля 2013 года Закон Кыргызской Республики «О внесении изменений и дополнений в Закон Кыргызской Республики «О конкуренции»;

- 24 июня 2013 года Закон Кыргызской Республики «О внесении изменений и дополнений в Кодекс Кыргызской Республики об административной ответственности».

Также в указанный период принят ряд нормативных правовых, в том числе:

- постановление Правительства Кыргызской Республики от 27 мая 2013 года № 280 «О внесении изменений и дополнений в постановление Правительства Кыргызской Республики «О минимальных ставках авторского вознаграждения за использование объектов авторского права и смежных прав» от 22 июля 2002 года № 488»;

III. Normative and legal framework in the field of intellectual property

In order to improve the regulatory framework in the field of IP in 2013 Kyrgyzpatent developed and subsequently adopted by the relevant government authorities a number of regulations.

President of the Kyrgyz Republic signed the following laws, which are effective now:

- January 25, 2013, Law of the Kyrgyz Republic "On Amendments and Additions to the Patent Law of the Kyrgyz Republic;

- January 25, 2013, Law of the Kyrgyz Republic "On Amendments and Additions to the Civil Code of the Kyrgyz Republic";

- April 5, 2013, the Law "On Amendments and Additions to the Law "On Competition";

- June 24, 2013 Law of the Kyrgyz Republic "On Amendments and Additions to the Code on Administrative Responsibility".

During this period also a number of regulatory and legal acts were approved, including:

- Resolution of the Government of the Kyrgyz Republic dated May 27, 2013 № 280 "On Amendments and Additions to the Decree of the Government of the Kyrgyz Republic "On the minimum rates of remuneration for the use of copyright and related rights" of July 22, 2002 No 488;

дыгы үчүн автордук сый акылардын минималдык өлчөмдөрү жөнүндө» токтомуна өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү тууралуу» Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн 2013-жылдын 27-майындагы № 280 токтому;

- «2012-2016-жылдарга Кыргыз Республикасында интеллектуалдык менчикти жана инновацияларды өнүктүрүүнүн улуттук стратегиясы жөнүндө» Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн токтомуна өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү тууралуу» Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн 2013-жылдын 11-ноябрындагы № 623 токтому. Ушул ченемдик укуктук акт менен Улуттук стратегия Кыргыз Республикасында интеллектуалдык менчикти жана инновацияларды өнүктүрүүнүн мамлекеттик программасына кайра өзгөртүлүп аталган.

2013-жылы Кыргыз Республикасынын Жогорку Кенешинен таарабынан үчүнчү окууда төмөнкүлөр кабыл алынган:

- Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн 2013-жылдын 1-августундагы № 442 токтому менен жактырылган «Кыргыз Республикасынын Жазык-процестик кодексине өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү тууралуу» Кыргыз Республикасынын Мыйзамынын долбоору;

- Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн 2012-жылдын 11-декабрындагы № 819 токтому менен жактырылган «Товардык белгилер, тейлөө белгилери жана товарлар чыгарылган жерлердин аталыштары жөнүндө» Кыргыз Республикасынын Мыйзамына өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү тууралуу» Кыргыз Республикасынын Мыйзамынын долбоору;

- постановление Правительства Кыргызской Республики от 11 ноября 2013 года № 623 «О внесении изменений и дополнений в постановление Правительства КР «О Национальной стратегии развития интеллектуальной собственности и инноваций в КР на 2012-2016 годы». Данным нормативным правовым актом Национальная стратегия переименована в Государственную программу развития интеллектуальной собственности и инноваций в Кыргызской Республике.

В 2013 году Жогорку Кенешем Кыргызской Республики приняты в третьем чтении:

- проект Закона Кыргызской Республики «О внесении изменений и дополнений в Уголовно-процессуальный кодекс Кыргызской Республики», одобренный постановлением Правительства Кыргызской Республики 1 августа 2013 года № 442;

- проект Закона Кыргызской Республики «О внесении изменений и дополнений в Закон Кыргызской Республики «О товарных знаках, знаках обслуживания и наименованиях мест происхождения товаров», одобренный постановлением Правительства Кыргызской Республики 11 декабря 2012 года № 819;

- проект Закона Кыргызской Республики «О внесении изменений и дополнений в Закон Кыргызской Республики «О фирменных наименованиях», одобренный постановлением Правительства Кыргызской Республики 11 декабря 2012 года № 819;

- Resolution of the Government of the KR dated November 11, 2013 No 623 "On Amendments and Additions to the Decree of the Government of the Kyrgyz Republic "On National Strategy for Intellectual Property and Innovation Development in the Kyrgyz Republic for 2012-2016". According to the legal act National Strategy renamed into the State program of development of intellectual property and innovation in the Kyrgyz Republic.

In 2013, the KR Parliament adopted in the third reading:

- Draft Law of the Kyrgyz Republic "On Amendments and Additions to the Criminal Procedure Code of the Kyrgyz Republic", approved by the Government Resolution of August 1, 2013 No 442 ;

- Draft Law of the Kyrgyz Republic "On Amendments and Additions to the Law "On Trademarks, Service Marks and Appellations of Origin", approved by the Government Resolution of December 11, 2012 No 819;

- Draft Law "On Amendments and Additions to the Law of the Kyrgyz Republic "On Trademarks, Service Marks and Appellations of Origin", approved by the Government Resolution of December 11, 2012 No 819;

- Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн 2012-жылдын 11-декабрындагы № 819 токтому менен жактырылган «Фирмалык аталыштар жөнүндө» Кыргыз Республикасынын Мыйзамына өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү тууралуу» Кыргыз Республикасынын Мыйзамынын долбоору;

- Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн 2013-жылдын 6-мартындагы № 117 токтому менен жактырылган «Автордук укук жана чектеш укуктар жөнүндө» Кыргыз Республикасынын Мыйзамына өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизүү тууралуу» Кыргыз Республикасынын Мыйзамынын долбоору.

Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн Аппаратынын кароосунда:

- «Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн 2012-жылдын 29-февралындагы № 155 «Кыргыз Республикасынын интеллектуалдык менчик объектилеринин мамлекеттик реестрлери жөнүндө жобону бекитүү жөнүндө» токтомуна толуктоолорду киргизүү тууралуу» Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн токтомунун долбоору.

- проект Закона Кыргызской Республики «О внесении изменений и дополнений в Закон Кыргызской Республики «Об авторском праве и смежных правах», одобренный постановлением Правительства Кыргызской Республики 6 марта 2013 года № 117.

Находится на рассмотрении Аппарата Правительства Кыргызской Республики:

- проект постановления Правительства Кыргызской Республики «О внесении дополнений в постановление Правительства Кыргызской Республики «Об утверждении Положения о государственных реестрах объектов интеллектуальной собственности Кыргызской Республики» от 29 февраля 2012 года № 155.

- Draft Law of the Kyrgyz Republic "On Amendments and Additions to the Law "On Copyright and Related Rights" approved by the Government Resolution of March 6, 2013 No 117.

Government Office of the Kyrgyz Republic considers at present time the following:

- Draft Resolution of the Government of the Kyrgyz Republic "On Additions inserting into the Resolution of the Government of the Kyrgyz Republic "On Approval of the Regulations on the State Register of Intellectual Property of the Kyrgyz Republic" of February 29, 2012 No 155 .

**IV. Интеллектуалдык менчик
объектилерин коргоо**

**Өнөр жай менчик
объектилерин жана
селекциялык
жетишкендиктерди
эксперттөө жана каттоо**

1. Ойлоп табуулар

2013-жылы Кыргызпатентке ойлоп табууларга патенттерди берүүгө 114 өтүнмө келип түштү, бул өткөн жылдагыга салыштырмалуу 1,2 % пайызга көп.

Чет өлкөлүк өтүнүүчүлөрдөн 3 өтүнмө келип түштү (Казакстан – 1, Швейцария – 1, АКШ – 1).

**IV. Охрана объектов
интеллектуальной
собственности**

**Экспертиза и регистрация
объектов промышленной
собственности и
селекционных достижений**

1. Изобретения

В 2013 году в Кыргызпатент поступило 114 заявок на выдачу патентов на изобретения, что на 1,2 % больше по сравнению с прошлым годом.

От иностранных заявителей поступило 3 заявки (Казакстан – 1, Швейцария – 1, США – 1)

**IV. Protection of IP
subject matters**

**Examination and
registration of industrial
property subject matters and
selection achievements**

1. Inventions

114 applications for patent granting for inventions were submitted to Kyrgyzpatent in 2013, that more than 1,2 % as compared with the past year.

3 applications were received from foreign applicants (Kazakhstan – 1, Switzerland – 1, USA – 1).

**Ойлоп табууларга патенттерди берүүгө өтүнмөлөрдүн келип түшүү динамикасы
(2009-2013-жылдар)**

*Динамика поступления заявок на выдачу патентов на изобретения
(2009-2013 годы)*

**Dynamics of applications submitted for patent granting for inventions
(2009-2013)**

**1.1-таблица
Таблица 1.1
Table 1.1.**

Көрсөткүчтүн аталышы Наименование показателя Indicators	2009	2010	2011	2012	2013
Өтүнмөлөрдүн жалпы саны <i>Общее количество заявок</i> General numbers of applications	149	140	129	111	114
Улуттук өтүнмөлөр <i>Национальные заявки</i> National applications	146	134	124	110	111
Чет өлкөлүк өтүнмөлөр <i>Иностранные заявки</i> Foreign applications	3	6	5	1	3

2013-жылы ойлоп табууларга патенттерди берүүгө өтүнмөлөр боюнча 103 чечим чыгарылды. Ойлоп табууларга өтүнмөлөр боюнча оң чечимдер чыгарылган чечимдердин жалпы санынын 78,6 %ын түзөт.

Евразия конвенциясынын жол-жобосу боюнча 4 өтүнмө келип түштү.

Эл аралык патенттик классификация (ЭПК) боюнча өтүнмөлөрдү бөлүштүрүү ойлоп табууларга өтүнмөлөрдүн эң көп саны төмөнкү бөлүктөргө таандык экендигин көрсөттү:

- «А: Адамдын турмуштук керектөөлөрүн канааттандыруу»;
- «В: Ар түрдүү технологиялык процесстер»;
- «С: Химия; металлургия»;
- «D: Текстиль; кагаз»;
- «Е: Курулуш; тоо-кен иштери»;
- «F: Механика; жарык берүү; жылытуу; кыймылдаткычтар жана соргучтар; курал-жарак жана ок-дары; жардыруу жумштары»;
- «G: Физика»;
- «H: Электр кубаты».

В 2013 году вынесено 103 решения по заявкам на выдачу патентов на изобретения. Положительные решения по заявкам на изобретения составляют 78,6 % от общего количества вынесенных решений.

По процедуре Евразийской конвенции поступило 4 заявки.

Распределение заявок по Международной патентной классификации (МПК) показывает, что наибольшее количество заявок на изобретения относятся к разделам:

- «А: Удовлетворение жизненных потребностей человека»;
- «В: Различные технологические процессы»;
- «С: Химия; металлургия»;
- «D: Текстиль; бумага»;
- «Е: Строительство; горное дело»;
- «F: Механика; освещение; отопление; двигатели и насосы; оружие и боеприпасы; взрывные работы»;
- «G: Физика»;
- «H: Электричество».

103 decisions were delivered in 2013 for patents granting for inventions. Positive decisions were 78,6 % from general number.

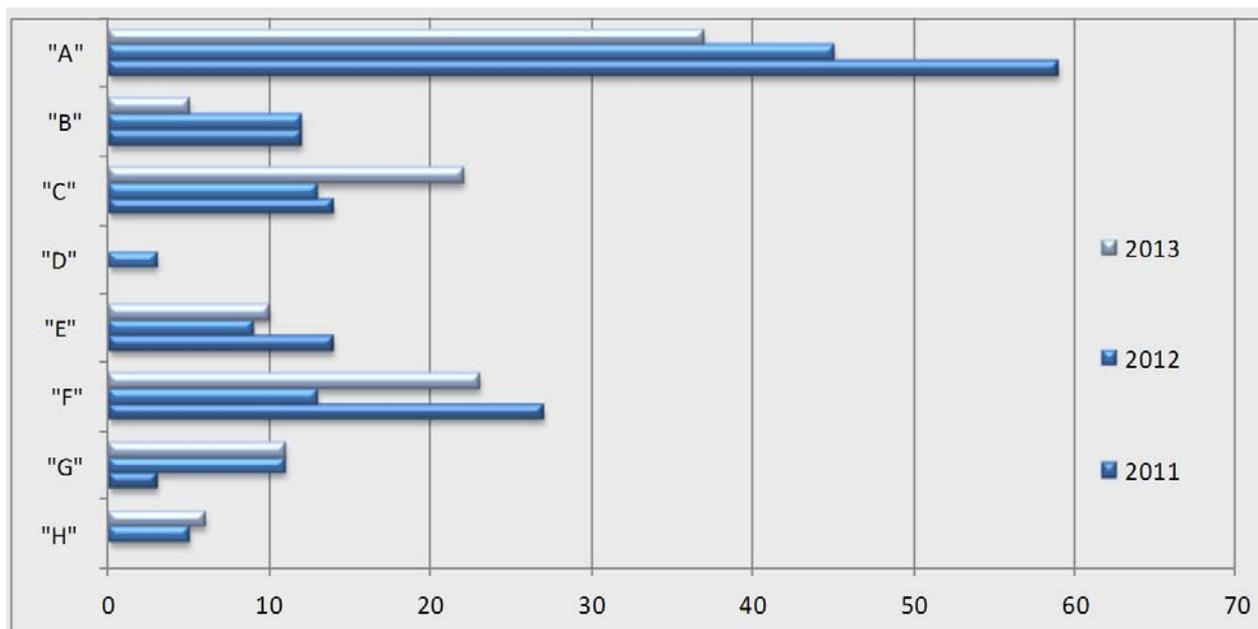
4 applications were received by procedure of the Eurasian Convention.

Distribution of applications by the International Patent Classification (IPC) revealed that the biggest number of applications for inventions related to the following sections:

- «A: Human necessities»;
- «B: Performing operations»;
- «C: Chemistry; Metallurgy»;
- «D: Textile; Paper»;
- «E: Fixed Construction; Mining Engineering»;
- «F: Mechanical Engineering; Lighting; Heating; Engines and Pumps; Weapons; Blasting»;
- «G: Physics»;
- «H: Electricity».

Эл аралык патенттик классификацияга ылайык өтүнмөлөрдүн санынын өз ара катышы (2011-2013- жылдар)
Соотношение количества заявок согласно Международной патентной классификации (2011-2013 годы)
Ratio of applications according to the IPC (2011-2013)

1.1-диаграмма
Диаграмма 1.1
Chart 1.1



2013-жылы Мамлекеттик реестрге 88 ойлоп табуу киргизилди, анын ичинде патенттер – 1, өтүнмө ээсинин жоопкерчилиги астындагы патенттер – 87.

Бардыгы болуп 2013-жылдын 31-декабрына карата Кыргыз Республикасынын аймагында корголуучу ойлоп табуулардын саны – 3954, анын ичинде улуттук жол-жоболор боюнча – 346 (өтүнмө ээсинин жоопкерчилиги астындагы патенттер – 299, патенттер – 47) евразиялык патенттер – 3608.

В 2013 году в Государственный реестр внесено 88 изобретений, из них патентов – 1, патентов под ответственность заявителя – 87.

Всего охраняемых изобретений на территории Кыргызской Республики на 31 декабря 2013 года – 3954, в т. ч. по национальной процедуре – 346 (патентов под ответственность заявителя – 299, патентов – 47), евразийских патентов – 3608.

88 inventions were entered in the State Register in 2013, including 1 patent and 87 patents under applicant's responsibility.

Total number of registered inventions in the Kyrgyz Republic by December 31, 2013 was 3954, including 346 by the national procedure (under applicant's responsibility - 299, patents - 47) and 3608 Eurasian patents.

2. Пайдалуу моделдер

2013-жылы Кыргызпатентке пайдалуу моделдерге патенттерди берүүгө 9 өтүнмө берилген, алардын негизги саны жеке жактар тарабынан келип түшкөн.

2013-жылдын ичинде экспертиза тарабынан 23 чечим чыгарылды, алардын ичинде оң чечим чыгарылганы – 20.

2. Полезные модели

В 2013 году в Кыргызпатент было подано 9 заявок на выдачу патентов на полезные модели, основное количество которых подано физическими лицами.

В течение 2013 года экспертизой вынесено 23 решения, из них положительных – 20.

2. Utility Models

9 applications for patent granting for utility models were submitted to Kyrgyz-patent in 2013, basic amount were submitted by natural persons.

23 decisions were delivered by the examination in 2013, among them 20 positive.

Пайдалуу моделдерди каттоого келип түшкөн өтүнмөлөрдүн динамикасы (2009-2013-жылдар)

Динамика поступления заявок на регистрацию полезных моделей (2009-2013 годы)

Dynamics of applications submitted for utility models registration (2009-2013)

2.1-таблица
Таблица 2.1
Table 2.1.

Көрсөткүчтүн аталышы Наименование показателя Indicators	2009	2010	2011	2012	2013
Өтүнмөлөрдүн жалпы саны <i>Общее количество заявок</i> General number of applications	12	16	10	17	9
Улуттук өтүнмөлөр <i>Национальные заявки</i> National applications	10	12	10	17	8
Чет өлкөлүк өтүнмөлөр <i>Иностранные заявки</i> Foreign applications	2	4	-	-	1

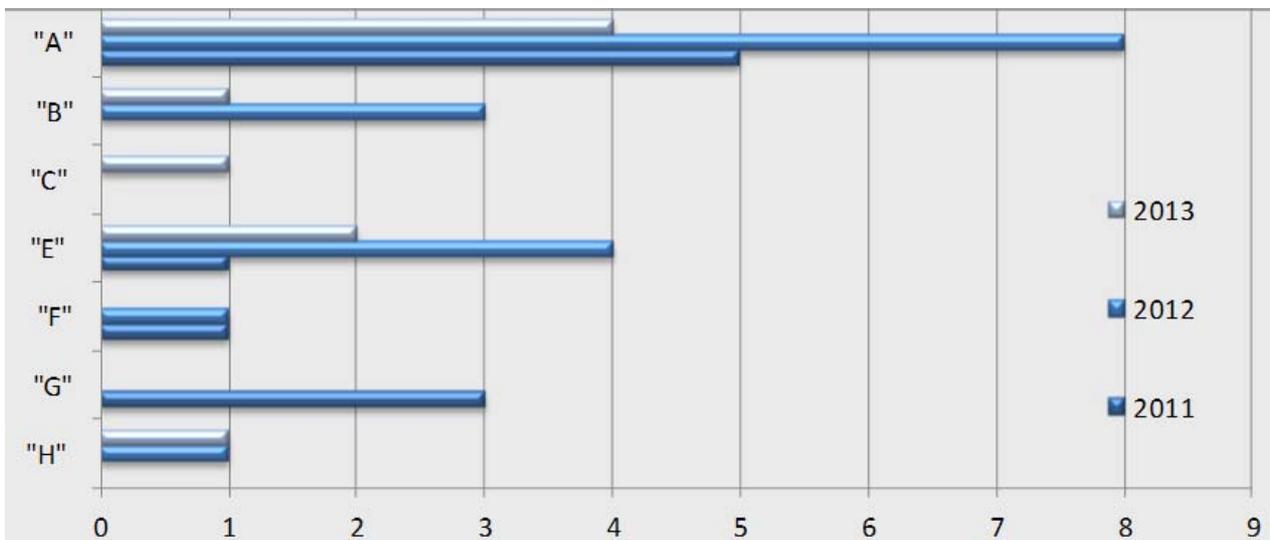
ЭПК боюнча өтүмө ээleri тарабынан пайдалуу моделге өтүмөлөрдүн эң көп саны төмөндөгү бөлүктөр боюнча берилди: «А: Адамдын турмуштук керектөөлөрүн канааттандыруу», «Е: Курулуш; тоо-кен иштери», «В: Ар түрдүү технологиялык процесстер», «Н: Электр кубаты», «С: Химия жана металлургия».

Наибольшее количество заявок на полезную модель подано заявителями по разделам (МПК) «А: Удовлетворение жизненных потребностей человека», «Е: Строительство; горное дело», «В: Различные технологические процессы», «Н: Электричество», «С: Химия и металлургия».

The major number of applications for utility models was filed on the following sections of IPC: «A: Human necessities», «E: Fixed Construction; Mining Engineering», «B: Performing operations», «H: Electricity», «C: Chemistry and Metallurgy»

Эл аралык патенттик классификацияга ылайык өтүмөлөрдүн санынын өз ара катышы (2011-2013-жылдар)
Соотношение количества заявок согласно Международной классификации (2011-2013 годы)
Ratio of applications according to the IPC (2011-2013)

2.1-диаграмма
Диаграмма 2.1
Chart 2.1



2013-жылы Мамлекеттик реестрге 19 пайдалуу модель катталды. Кыргыз Республикасынын аймагында корголуучу пайдалуу моделдердин саны – 47.

В 2013 году в Государственном реестре зарегистрировано 19 полезных моделей. Количество охраняемых на территории Кыргызской Республики полезных моделей – 47.

19 utility models were registered in the State Register in 2013. Quantity of protected utility models in the Kyrgyz Republic was 47.

3. Өнөр жай үлгүлөрү

2013-жылы өнөр жай үлгүлөрүнө патенттерди берүүгө 14 өтүнмө келип түштү, алардын ичинен улуттук өтүнүүчүлөрдөн – 12 (юридикалык жактардан – 2, жеке жактардан – 10) жана чет өлкөлүк өтүнүүчүлөрдөн (жеке жактардан) – 2. Өткөн жылдагыга салыштырмалуу өтүнмөлөрдүн саны 36 %га азайды.

Өтүнмө ээсинин жоопкерчилиги астында патент берүү жөнүндө 34 чечим чыгарылды.

3. Промышленные образцы

В 2013 году поступило 14 заявок на выдачу патентов на промышленные образцы, из них 12 – от национальных заявителей (2 – от юридических лиц, 10 – от физических лиц), и 2 – от иностранных заявителей (от физических лиц). По сравнению с предыдущим годом, количество заявок уменьшилось на 36 %.

Вынесено 34 решения о выдаче патента под ответственность заявителя.

3. Industrial Designs

14 applications for patents granting for industrial designs were filled in 2013, including 12 from domestic applicants (2 – from legal entity, 10 – from natural persons), and 2 – from foreign applicants (from natural persons). As compared with the previous year quantity of applications decreased to 36 %.

34 decisions were delivered on patents granting under applicant's responsibility.

Өнөр жай үлгүлөрүн каттоого өтүнмөлөрдүн келип түшүү динамикасы (2009-2013-жылдар)

*Динамика поступления заявок на регистрацию промышленных образцов
(2009-2013 годы)*

Dynamics of applications submitted for industrial designs registration (2009-2013)

3.1-таблица
Таблица 3.1
Table 3.1.

Көрсөткүчтүн аталышы Наименование показателя Indicators	2009	2010	2011	2012	2013
Өтүнмөлөрдүн жалпы саны Общее количество заявок General number of applications	19	16	25	36	14
Улуттук өтүнмөлөр Национальные заявки National applications	13	13	20	17	12
Чет өлкөлүк өтүнмөлөр Иностранные заявки Foreign applications	6	3	5	19	2

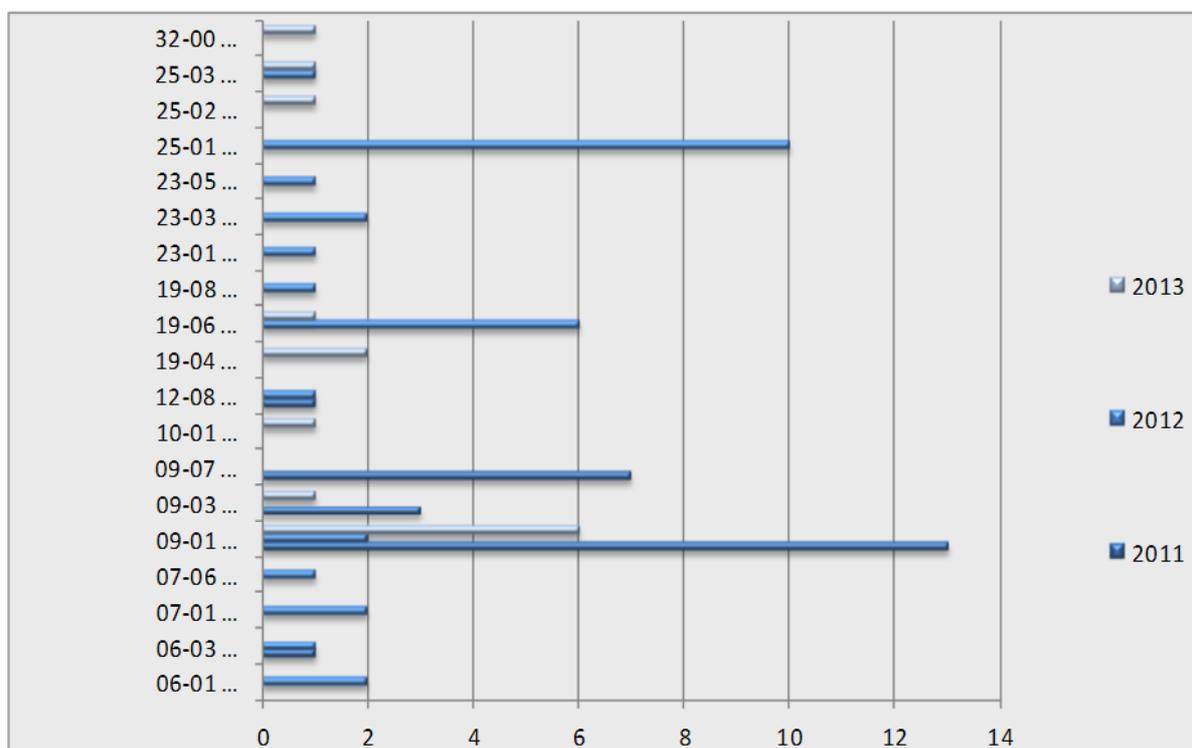
Өнөр жай үлгүлөрүнүн эл аралык классификациясына (ӨҮЭЖ) ылайык өтүмөлөрдүн эң көп саны 09-01 (шишелер, флакондор, банкалар, чоң бөтөлкөлөр), 19-04 (китептер, дептерлер жана ушуга окшогон буюмдар), 09-03 (кутулар, жащиктер, контейнерлер, консерва банкалары), 10-01 (дубалдык, мунаралык, каминдик, столдук сааттар), 19-06 (катка керектүү материалдар жана буюмдар), 25-02 (курулуш конструкцияларынын бланкалык, курама бөлүктөр же алдын ала даярдалган элементтер), 25-03 (үйлөр, гараждар жана башка курулмалар), 32-00 (графикалык символдор жана графикалык элементтер) классчалары боюнча келип түштү.

Согласно Международной классификации промышленных образцов (МКПО), наибольшее количество заявок поступило по подклассам 09-01 (бутылки, флаконы, банки, бутылки...), 19-04 (книги, тетради и подобные изделия), 09-03 (коробки, ящики, контейнеры, консервные банки), 10-01 (стенные, башенные, каминные, столные часы), 19-06 (материалы и принадлежности письма), 25-02 (бланочные, сборные или предварительно изготовленные элементы строительных конструкций), 25-03 (дома, гаражи и прочие сооружения), 32-00 (графические символы и графические элементы).

In accordance with the International Classification of Industrial Designs (ICID), most applications were submitted under the subclasses 09-01 (Bottles, flasks, jars, etc.), 19-04 (Books, notebooks and similar articles), 09-03 (boxes, containers, cans, etc.), 10-01 (wall clocks, tower clocks, table clocks), 19-06 (facilities for letters), 25-02 (beamed prefabricated building elements), 25-03 (houses, garages and other constructions), 32-00 (graphical symbols and elements).

Өнөр жай үлгүлөрүнүн эл аралык классификациясына ылайык өтүмөлөрдүн санынын өз ара катышы (2011-2013-жылдар)
Соотношение количества заявок согласно МКПО (2011-2013 годы)
Ratio of applications according to the ICID (2011-2013)

3.1-диаграмма
Диаграмма 3.1
Chart 3.1



- 06-01 – Отургучтар, олпок отургучтар**
Стулья, кресла
 Chairs, armchairs
- 06-03 – Эмерек буюмдары**
Предметы мебелировки
 Furnishing items
- 07-01 – Фарфор жана айнек буюмдар, идиштер**
Фарфоровые и стеклянные изделия, посуда
 Porcelain and glass products
- 07-06 – Ашканага керектүү башка буюмдар**
Прочая столовая утварь
 Other kitchen utensils
- 09-01 – Шишелер, флакондор, банкалар**
Бутылки, флаконы, банки
 Bottles, jars
- 09-03 – Кутулар, ящиктер**
Коробки, ящики
 Boxes, containers
- 09-07 – Жабуу үчүн куралдар**
Приспособления для закрывания
 Closing devices
- 10-01 – Дубалдык, мунаралык...**
Стенные, башенные...
 Clocks...
- 12-08 – Жеңил жана жүк ташуучу автоунаалар**
Легковые и грузовые автомобили
 Cars and trucks
- 19-04 – Китептер, дептерлер...**
Книги, тетради...
 Books, netbooks...
- 19-06 – Катка керектүү материалдар жана буюмдар**
Материалы и принадлежности письма
 Facilities for letters
- 19-08 – Басма продукциясынын башка түрлөрү**
Прочие виды печатной продукции
 Other printed materials
- 23-01 – Суюктуктарды жана газдарды бөлүштүрүү үчүн жабдуу**
Оборудование для распределения жидкостей и газов
 Distribution equipment
- 23-03 – Жылытуу жана ысытуу үчүн жабдуу**
Оборудование для отопления и нагрева
 Heating equipments
- 23-05 – Катуу отун**
Твердое топливо
 Solid fuel
- 25-01 – Курулуш материалдары**
Строительные материалы
 Building materials
- 25-02 – Бланкалык курама бөлүктөр...**
Бланочные, сборные...
 Printing forms, combined...
- 25-03 – Үйлөр, гараждар жана башка курулуштар**
Дома, гаражи и прочие сооружения
 Houses and garages
- 32-00 – Графикалык символдор...**
Графические символы...
 Graphical symbols...

2013-жылы Мамлекеттик реестрге 35 өнөр жай үлгүсү киргизилди, алардын ичинде патенттер – 16, өтүнмө ээсинин жоопкерчилиги астындагы патенттер – 19.

Өнөр жай сүрөттөрүн жана моделдерин эл аралык каттоо жөнүндө Гаага макулдашуусунун жол-жоболоруна ылайык Кыргызпатентке 2013-жылы 200 өтүнмө келип түштү. 200 өтүнмөдө камтылган өнөр жай үлгүлөрүнүн жалпы саны 745ти түзөт.

В 2013 году в Государственный реестр внесены 35 промышленных образцов, из них патентов – 16, патентов под ответственность заявителя – 19.

В соответствии с процедурой Гаагского соглашения о международной регистрации промышленных рисунков и моделей в Кыргызпатент в 2013 году поступило 200 заявок. Общее количество промышленных образцов, содержащихся в 200 заявках, составляет 745.

35 industrial designs were entered in the State Register in 2013, among them 16 patents, 19 patents under applicant's responsibility.

In accordance with the Hague Procedure on International Registration of Industrial Designs and Models 200 applications were submitted to Kyrgyzpatent in 2013. The general number of industrial designs contained in 200 applications was 745.

Өтүнмө ээлеринин өлкөлөрү боюнча Гаага макулдашуусунун жол-жобосу боюнча өтүнмөлөрдү бөлүштүрүү (2009-2013-жылдар)

Распределение заявок по процедуре Гаагского соглашения по странам заявителей (2009-2013 годы)

Distribution of applications under the Hague Agreement by countries of applicants (2009-2013)

3.2-таблица

Таблица 3.2

Table 3.2

Өлкө Страна Country	Өлкөнүн коду Код страны Country code	2009	2010	2011	2012	2013
Армения Armenia	AM	-	2	-	-	-
Бельгия Belgium	BE	4	1	-	2	2
Болгария Bulgaria	BG	-	1	-	-	-
Улуу Британия Великобритания Great Britain	GB	-	2	-	-	-
Венгрия Hungary	HU	-	-	1	1	1
Гана Ghana	GH	-	1	-	-	-
Германия Germany	DE	8	15	16	6	9
Европа Союзу Европейский Союз European Union	EU	-	1	5	5	5
Египет Egypt	EG	1	-	1	-	-

<i>Испания</i> Spain	ES	-	1	2	1	-
<i>Италия</i> Italy	IT	6	2	3	2	6
<i>Лихтенштейн</i> Liechtenstein	LI	-	-	-	1	2
<i>Люксембург</i> Luxemburg	LU	1	-	2	-	2
<i>Молдавия</i> Republic of Moldova	MD	-	1	-	-	-
<i>Нидерланды</i> The Netherlands	NL	2	-	-	-	-
<i>Норвегия</i> Norway	NO	-	1	-	-	1
<i>Польша</i> Poland	PL	3	1	1	1	1
<i>Сербия</i> Serbia	RS	-	-	-	2	3
<i>Словения</i> Slovenia	SI	-	1	-	1	2
<i>Туркия</i> <i>Турция</i> Turkey	TR	8	6	5	5	21
<i>Украина</i> Ukraine	UA	4	-	2	-	1
<i>Франция</i> France	FR	4	3	2	1	5
<i>Хорватия</i> Croatia	HR	-	-	-	1	-
<i>Швейцария</i> Switzerland	CH	132	97	98	85	139
Баары <i>Всего</i> Total amount		173	135	138	114	200

Бардыгы болуп Кыргыз Республикасынын аймагында корголуучу өнөр жай үлгүлөрү 5717ни түздү, анын ичинде: улуттук жол-жоболор боюнча – 116 (алардын ичинде өтүнмө ээсинин жоопкерчилиги астындагы патенттер – 83, патенттер – 33), Гаага макулдашуусунун жол-жоболору боюнча – 5601 (1612 өтүнмө боюнча).

Всего охраняемых промышленных образцов на территории Кыргызской Республики составляет 5717, в том числе: по национальной процедуре – 116 (из них патентов под ответственность заявителя – 83, патентов – 33), по процедуре Гаагского соглашения – 5601 (по 1612 заявкам).

In the Kyrgyz Republic the total number of protected industrial designs is 5717, including 116 by the national procedure (among them 83 under applicant's responsibility and 33 patents), 5601 by the Hague Agreement (by 1612 applications).

4. Рационализатордук сунуштар

2013-жылы рационализатордук сунуштарды каттоого 68 өтүнмө келип түштү жана аларды каттоо жөнүндө 68 оң чечим чыгарылды.

Берилген өтүнмөлөрдүн эң чоң көрсөткүчү Чүй (19,1 %) жана Ош (45, 5%) облустарында байкалат.

Өтүнмөлөрдүн саны 2012-жылдагыга салыштырмалуу 5,5 %га азайды.

4. Рационализаторские предложения

В 2013 году поступило 68 заявок на регистрацию рационализаторских предложений и вынесено 68 положительных решений об их регистрации.

Наибольший показатель из поданных заявок наблюдается в Чуйской (19,1 %) и Ошской (45,5 %) областях.

Количество заявок по сравнению с 2012 годом уменьшилось на 5,5 %.

4. Technical innovations

68 applications for technical innovations registration were filed in 2013 and 68 positive decisions were made on their registration.

The major applications were filed in Chui Region (19,1%) and Osh Region (45,5%).

The quantity of applications as compared to 2012 decreased to 5,5%.

Рационализатордук сунуштарга өтүнмөлөрдүн келип түшүү динамикасы (2011-2013-жылдар)

Динамика поступления заявок на рационализаторские предложения (2011-2013 годы)

Dynamics of filed applications for technical innovations (2011-2013)

4.1-таблица
Таблица 4.1
Table 4.1.

Жыл Год Year	Аймактар (борбор, облустар) Регионы (столица, области) Regions (capital, regions)								Бардыгы Всего Total
	Бишкек Bishkek	Ош. обл. Osh reg.	Ысык – Көл Иссык-К. обл. Yssyk-K. reg.	Нарын. обл. Naryn reg.	Баткен. обл. Batken reg.	Жалал- Абад. Джалал- Абад. обл. Jalal- Abad reg.	Талас. обл. Talas reg.	Чүй Чуй. обл. Chui reg.	
2011	12	19	3	8	-	-	-	-	41
2012	11	8	7	7	-	19	-	20	72
2013	6	31	-	9	-	8	1	13	68

2013-жылдын 31-декабрына карата катталган рационализатордук сунуштардын саны 730ду түздү.

На 31 декабря 2013 года количество зарегистрированных рационализаторских предложений составляет 730.

The quantity of registered technical innovations are 730 by December 31, 2013.

5. Товардык белгилер

2013-жылы улуттук жол-жобо боюнча товардык белгилерди каттоого 706 өтүмө келип түштү. Өтүмөлөрдүн келип түшүүсү өткөн жылдагыга салыштырганда 0,4 %га көбөйдү. Улуттук өтүнүүчүлөрдөн келип түшкөн өтүмөлөрдүн үлүшү – 32,9 %, чет өлкөлүк өтүнүүчүлөрдөн келип түшкөндөр 67,1 %ды түзөт.

5. Товарные знаки

В 2013 году на регистрацию товарных знаков по национальной процедуре поступило 706 заявок. Поступление заявок увеличилось на 0,4 % по сравнению с прошлым годом. Доля заявок, поступивших от национальных заявителей – 32,9 %, от иностранных заявителей составляет 67,1 %.

5. Trademarks

706 applications were filed for trademarks registration by the national procedure in 2013. The receipt of applications increased by 0,4% as compared to the past year. The share of applications from national applicants is 32,9% and from foreign applicants 67,1%.

Товардык белгилерди каттоого келип түшкөн өтүмөлөрдүн динамикасы (2009-2013-жылдар)

Динамика поступления заявок на регистрацию товарных знаков (2009-2013 годы)

Dynamics of received applications for trademarks registration (2009-2013)

5.1-таблица
Таблица 5.1
Table 5.1.

Көрсөткүчтүн аталышы <i>Наименование показателя</i> Indicator	2009	2010	2011	2012	2013
Өтүмөлөрдүн жалпы саны <i>Общее количество заявок</i> General number of applications	646	682	724	703	706
Улуттук өтүнмөлөр <i>Национальные заявки</i> National applications	227	184	180	184	232
Чет өлкөлүк өтүнмөлөр <i>Иностранные заявки</i> Foreign applications	419	498	544	519	474

Көрсөтүлгөн мезгил ичинде товардык белгилерге өтүнмөлөр боюнча 695 оң чечим чыгарылды.

Улуттук жол-жобо боюнча келип түшкөн өтүнмөлөрдүн келип чыккан өлкөлөрү боюнча бөлүштүрүлүшү 5.2-таблицада көрсөтүлдү.

За указанный период по заявкам на товарные знаки вынесено положительных решений – 695.

Распределение заявок, поступивших по национальной процедуре по странам происхождения, представлено в таблице 5.2.

695 positive decisions were made for trademarks registration over this period.

Distribution of applications received under the national procedure by countries of origin is presented in the Table 5.2.

Өтүнмө ээлеринин өлкөлөрү боюнча өтүнмөлөрдү бөлүштүрүү
Распределение заявок по странам заявителей
Distribution of applications by countries of origin (2013)

5.2-таблица
Таблица 5.2
Table 5.2

Өлкө Страна Country	Өлкөнүн коду Код страны Country code	2013
<i>Кыргызстан</i> Kyrgyzstan	KG	232
<i>АКШ</i> <i>США</i> USA	US	149
<i>Россия</i> Russia	RU	48
<i>Улуу Британия</i> <i>Великобритания</i> Great Britain	GB	36
<i>Кытай</i> <i>Китай</i> China	CN	31
<i>Япония</i> Japan	JP	30
<i>Корея</i> Korea	KR	27
<i>Индия</i> India	IN	18
<i>Казакстан</i> <i>Казахстан</i> Kazakhstan	KZ	12
<i>Грузия</i> Georgia	GE	10
<i>Нидерланды</i> The Netherlands	NL	10
<i>Аргентина</i> Argentina	AR	10

Түркия <i>Турция</i> Turkey	TR	9
БАЭ <i>ОАЭ</i> UAE	AE	8
<i>Ирландия</i> Ireland	IE	7
<i>Швеция</i> Sweden	SE	7
<i>Франция</i> France	FR	6
<i>Швейцария</i> Switzerland	CH	6
<i>Германия</i> Germany	DE	4
<i>Молдова</i> Republic of Moldova	MD	4
<i>Кипр</i> Cyprus	CY	4
Түштүк Африка <i>Южная Африка</i> South Africa	ZA	4
Багам аралдары/ <i>Багамские острова</i> Bahama Islands	BS	3
Виргин аралдары (Британия) <i>Виргинские острова (Британские)</i> Virgin Islands (British)	VG	3
Доминикан Республикасы <i>Доминиканская Республика</i> Dominican Republic	DO	3
<i>Иордания</i> Jordan	JO	3
<i>Австрия</i> Austria	AT	2
<i>Бразилия</i> Brazil	BR	2
<i>Мальта</i> Malta	MT	2
<i>Польша</i> Poland	PL	2
Тайвань, Кытай провинциясы <i>Тайвань, провинция Китая</i> Taiwan, China province	TW	2
Башкалар <i>Другие</i> Other		12
Бардыгы: <i>Всего:</i> Total:		706

2013-жылы Кыргыз Республикасынын Товардык белгилеринин мамлекеттик реестринде 684 товардык белги катталды.

Кыргыз Республикасынын аймагында улуттук жол-жобо боюнча корголуучу товардык белгилердин саны – 9381.

В 2013 году в Государственном реестре товарных знаков Кыргызской Республики зарегистрировано 684 товарных знаков.

Количество охраняемых на территории Кыргызской Республики товарных знаков по национальной процедуре – 9381.

684 trademarks were registered in the State Register of the Kyrgyz Republic in 2013. The quantity of protected trademarks by the national procedure in the Kyrgyz Republic was 9381.

6. Эл аралык товардык белгилер

2013-жылдын ичинде товардык белгилерди эл аралык каттоо жөнүндө Мадрид системасы боюнча 3043 өтүнмө келип түштү, бул мурдагы жылга салыштырганда өсүш 8 %га көбөйгөндүгүн көрсөтөт.

6. Международные товарные знаки

В течение 2013 года по Мадридской системе о международной регистрации товарных знаков поступило 3043 заявки, по сравнению с предыдущим годом динамика показывает увеличение на 8 %.

6. International trademarks

3043 applications were received by the Madrid System of International Registration of Trademarks in 2013, as compared to previous year dynamics revealed a growth 8%.

Эл аралык өтүнмөлөрдүн келип түшүү динамикасы (2009-2013-жылдар) Динамика поступления международных заявок (2009-2013 годы) Dynamics of received international applications (2009-2013)

6.1-таблица
Таблица 6.1
Table 6.1

Көрсөткүчтүн аталышы Наименование показателя Indicator	2009	2010	2011	2012	2013
Өтүнмөлөрдүн жалпы саны Общее количество заявок General number of applications	4123	4147	4342	4091	4633
келип түштү (жаңы) поступило (новых) Received (new)	2595	2530	2625	2724	3043
узартылды продлено Extended	1528	1617	1717	1367	1590

Эл аралык өтүнмөлөрдү өлкөлөр-өтүнмө ээлери боюнча бөлүштүрүү
(2011-2013-жылдар)

*Распределение международных заявок по странам-заявителям
(2011-2013 годы)*

Distribution of international applications by countries of origin

6.2-таблица
Таблица 6.2
Table 6.2

Өлкө Страна Country	Өтүнмөлөрдүн саны Количество заявок Quantity of applications		
	2011	2012	2013
Россия Russia	347	433	432
Кытай Китай China	321	255	335
Түркия Турция Turkey	151	159	321
Германия Germany	279	255	206
Швейцария Switzerland	187	163	204
АКШ США USA	142	169	196
Италия Italy	162	174	149
Франция France	124	122	142
Улуу Британия Великобритания Great Britain	52	49	104
Украина Ukraine	92	72	100
Япония Japan	46	63	89
Венгрия Hungary	90	81	76
Казакстан Казахстан Kazakhstan	27	45	48
Польша Poland	39	86	42
Кипр Cyprus	24	36	40

<i>Словения</i> Slovenia	19	39	38
<i>Бельгия</i> Belgium	62	52	37
<i>Нидерланды</i> The Netherlands	32	57	35
<i>Болгария</i> Bulgaria	22	43	32
<i>Австрия</i> Austria	37	38	29
<i>Беларусь</i> Belarus	27	36	28
<i>Виргин аралдары</i> <i>Виргинские острова</i> Virgin Islands	21	12	26
<i>Испания</i> Spain	29	29	25
<i>Финляндия</i> Finland	13	17	21
<i>Ирландия</i> Ireland	22	11	18
<i>Чехия Республикасы</i> <i>Чешская Республика</i> Czech Republic	21	21	18
<i>Корея</i> Korea	16	13	17
<i>Лихтенштейн</i> Liechtenstein	25	14	16
<i>Швеция</i> Sweden	20	35	15
<i>Дания</i> Denmark	17	8	14
<i>Люксембург</i> Luxemburg	23	17	14
<i>Молдова</i> Republic of Moldova	10	21	13
<i>Иран</i> Iran	6	2	11
<i>Латвия</i> Latvia	11	14	11
<i>Сингапур</i> Singapore	6	11	10
<i>Австралия</i> Australia	1	3	8
<i>Грузия</i> Georgia	1	4	8
<i>Румыния</i> Romaine	3	1	7
<i>Норвегия</i> Norway	6	-	5
<i>Араб Эмираттары</i> <i>Арабские Эмираты</i> UAE	-	-	3

<i>Греция</i> Greece	8	2	3
<i>Индия</i> India	-	11	3
<i>Вьетнам</i> Vietnam	2	3	2
<i>Доминикан Республикасы</i> <i>Доминиканская республика</i> Dominican Republic	-	-	2
<i>Израиль</i> Israel	8	-	2
<i>Канада</i> Canada	-	-	2
<i>Литва</i> Lithuania	14	1	2
<i>Мексика</i> Mexico	-	-	2
<i>Монако</i> Monaco	1	1	2
<i>Мальта</i> Malta	-	-	2
<i>Македония</i> Macedonia	2	2	2
<i>Словакия</i> Slovakia	1	-	2
<i>Өзбекстан</i> <i>Узбекистан</i> Uzbekistan	-	-	2
<i>Азербайджан</i> Azerbaijan	5	2	1
<i>Армения</i> Armenia	16	6	1
<i>Белиз</i> Belize	2	2	-
<i>Гибралтар</i> Gibraltar	-	-	1
<i>Египет</i> Egypt	5	3	1
<i>Куба</i> Cuba	1	-	1
<i>Кюрасао</i> Curaçao	-	-	1
<i>Ливан</i> Lebanon	-	2	-
<i>Малайзия</i> Malaysia	1	2	1
<i>Марокко</i> Morocco	-	2	-
<i>Португалия</i> Portugal	6	7	1
<i>Сан-Марино</i> San-Marino	-	2	1

Сауд Аравиясы <i>Саудовская Аравия</i> Saudi Arabia	-	-	1
Сейшелы Seychelles	4	6	-
Сербия Serbia	1	1	-
Уругвай Uruguay	-	5	-
Филиппины Philippines	-	-	1
Шри-Ланка Shri-Lanka	2	-	-
Эстония Estonia	1	1	1
Бардыгы: Всего: Total :	2613	2721	2983

2013-жылы оң чечим чыгарылганы – 2815, биротоло баш тартылганы – 140, биротоло жарым жартылай баш тартылганы – 48. Мадрид системасына ылайык Кыргыз Республикасынын аймагында 52 031 товардык белги күчүндө.

Кыргыз Республикасы Мадрид системасына кирген күндөн тартып бүтүндөй мезгил ичинде Кыргызпатент аркылуу 18 өтүнмө берилген, анын ичинен 5 өтүнмө 2013-жылы берилди.

7. Фирмалык аталыштар

Отчеттук 2013-жылы улуттук өтүнүүчүлөрдөн фирмалык аталышты каттоого 25 өтүнмө келип түштү. Өтүнмөлөрдүн келип түшүшү 2012-жылдагыга салыштырмалуу 16,7 %га азайган. 2013-жылдын ичинде өзүлөрүнүн фирмалык аталыштарын Бишкек шаарынын ишкерлери кыйла активдүү каттатышты.

В 2013 году вынесено положительных решений – 2815, окончательных отказов – 140, окончательных частичных отказов – 48. В соответствии с Мадридской системой на территории Кыргызской Республики действуют 52 031 товарных знаков.

За весь период со дня вступления Кыргызской Республики в Мадридскую систему национальными заявителями через Кыргызпатент подано 18 заявок, из них 5 заявок поданы в 2013 году.

7. Фирменные наименования

В отчетном 2013 году поступило 25 заявок на регистрацию фирменного наименования от национальных заявителей. Поступление заявок уменьшилось на 16,7 % по сравнению с 2012 годом. В течение 2013 года наиболее активно регистрировали свои фирменные наименования предприниматели г. Бишкек.

2815 positive decisions were made in 2013, 140 final refusals, 48 partial refusals. In accordance with the Madrid System 52 031 trademarks are in force in the Kyrgyz Republic.

Over the whole period from the date of the Kyrgyz Republic entering in the Madrid System 18 applications were filed in Kyrgyzpatent, including 5 applications filed in 2013.

7. Firm Names

For the reported period 25 applications were received from national applicants for firm names registration. The receipt of applications decreased by 16,7% as compared to 2012. During 2013 entrepreneurs of Bishkek were active at registration of their firm names.

Ошентип, Бишкек шаарынын ишкерлери тарабынан берилген өтүмөлөрдүн саны берилген өтүмөлөрдүн жалпы санынын 83,34 %ын түздү.

Көрсөтүлгөн мезгилде фирмалык аталыштарга өтүмөлөр боюнча 22 оң чечим чыгарылды.

2013-жылы Мамлекеттик реестрде 25 фирмалык аталыш катталды. 2013-жылдын 31-декабрына карата корголуучу фирмалык аталыштардын саны 351ди түзөт.

Так, количество заявок, поданных предпринимателями г. Бишкек составило 83,34 % от общего количества поданных заявок.

В указанный период по заявкам на фирменные наименования вынесено 22 положительных решения.

В 2013 году в Государственном реестре зарегистрировано 25 фирменных наименований. На 31 декабря 2013 года количество охраняемых фирменных наименований составляет 351.

Thus, the number of applications filed by entrepreneurs of Bishkek was 83.34% of the total number of filed applications.

Within the prescribed period 22 positive decisions were made on applications for firm names.

25 firm names were registered in the State Register in 2013. The quantity of protected firm names was 351 by December 31, 2013.

8. Селекциялык жетишкендиктер

2013-жылы селекциялык жетишкендиктерди каттоого 3 өтүмө келип түштү, 2 оң чечим чыгарылды, 1 өтүмө карап чыгуу этабында турат. Бардыгы болуп Кыргыз Республикасынын аймагында корголуучу селекциялык жетишкендиктер – 5.

8. Селекционные достижения

В 2013 году на регистрацию селекционных достижений поступило 3 заявки, вынесено 2 положительных решения, 1 заявка находится на рассмотрении. Всего охраняемых на территории Кыргызской Республики селекционных достижений – 5.

8. Selection Achievements

3 applications for selection achievements registration were received in 2013, 2 positive decisions were delivered, 1 is considering. The total number of protected selection achievements in the Kyrgyz Republic was 5.

9. Салттуу билимдер

2013-жылы салттуу билимдерге 2 өтүмө келип түштү жана оң чечим чыгарылды:

- Кыргыз улуттук оюну – «Ордо»;

- Жылкыларды тушоонун салттуу (кыргыз) ыкмалары: өрөлөө, шили өрөлөө, бөгөжүлөө, айдаргалоо.

Мамлекеттик реестрге 2 салттуу билим киргизилди.

9. Традиционные знания

В 2013 году поступило 2 заявки и вынесены положительные решения на традиционные знания:

- Кыргызская национальная игра – «Ордо»;

- Традиционные (кыргызские) способы фиксации конечностей лошадей: өрөлөө, шили өрөлөө, бөгөжүлөө, айдаргалоо.

В Государственный реестр внесено 2 традиционных знания.

9. Traditional Knowledge

2 applications were received in 2013 and by both of them positive decisions were made:

- Kyrgyz National Game - «Ordo»;

- Traditional methods of horses' limbs fixation.

2 traditional knowledge were entered into the State Register.

10. Автордук укук жана чектеш укуктар объектилерин коргоо

2013-жылы Кыргызпатентке автордук укук объектилерин каттоого – 181, ЭЭМ үчүн программаларды каттоого – 26, маалымат базаларын каттоого – 4 өтүмө келип түштү.

10. Охрана объектов авторского права и смежных прав

В 2013 году в Кыргызпатент поступило заявок на регистрацию объектов авторского права – 181, на регистрацию программ для ЭВМ – 26, на регистрацию баз данных – 4.

10. Protection of copyright and related rights

In 2013 Kyrgyzpatent received 181 applications for copyright and related rights registration, 26 applications for registration of software, 4 for registration of databases.

**Автордук укук жана чектеш укуктар объектилерин каттоого өтүмөлөрдүн келип түшүү динамикасы (2009-2013-жылдар)
Динамика поступления заявок на регистрацию объектов авторского права и смежных прав (2009-2013 годы)
Dynamics of received applications for registration copyright and related rights subject matters (2009-2013)**

**10.1-таблица
Таблица 10.1
Table 10.1**

Көрсөткүчтүн аталышы Наименование показателя Indicator	2009	2010	2011	2012	2013
Автордук укук <i>Авторское право</i> Copyright	218	214	203	264	183
ЭЭМ үчүн программалар <i>Программы для ЭВМ</i> Software	15	19	20	25	26
Маалымат базалары <i>Базы данных</i> Databases	-	-	1	-	4

2013-жылы Мамлекеттик реестрге 181 чыгарма, 26 ЭЭМ үчүн программа жана 4 маалымат базасы катталды.

В 2013 году в Государственном реестре зарегистрировано 181 произведение, 26 программ для ЭВМ и 4 базы данных.

181 works were registered in the State Register in 2013, 26 software, 4 databases.

“Автордук укук жана чектеш укуктар жөнүндө” Кыргыз Республикасынын Мыйзамына ылайык коомдук уюмдар түзүлгөнгө чейин авторлордун жана укук ээлеринин мүлктүк укуктарын жамааттык башкаруу уюмунун милдеттерин Кыргызпатент аткарат.

Улуттук авторлордун мүлктүк укуктарын ишке ашырууга ыйгарым укуктар жазуу жүзүндөгү келишимдердин негизинде укук ээлери тарабынан Кыргызпатентке түздөн-түз ыктыярдуу өткөрүлүп берилген.

Чет өлкөлүк авторлордун укуктары авторлордун мүлктүк укуктарын жамааттык негизде башкаруучу чет өлкөлүк уюмдар менен түзүлгөн макулдашууларга ылайык башкарылат.

1998-жылы Кыргызпатент тарабынан түзүлгөн “Авторлордун жана чыгармалардын улуттук тизмесинин” маалымат базасы 2013-жылдын 31-декабрына карата 2228 автор (акындар, драматургдар, сценаристтер, композиторлор, обончулар, сүрөтчүлөр, скульпторлор, кинематографисттер ж. б.) жөнүндө маалыматтарды жана 18203 чыгарманы камтыды. Бул маалымат базасы Кыргызпатенттин репертуары болуп эсептелет жана чыгарманын аталышы, автордун фамилиясы боюнча издөө жүргүзүүгө мүмкүндүк берет.

Отчеттук мезгил ичинде жыйналган автордук сый акылардын суммасы 7 409 815.12 сомду түздү. 2012-жылдагыга салыштырмалуу 2013-жылы автордук сый акыны жыйноо 34,46%га көбөйдү.

В соответствии с Законом Кыргызской Республики «Об авторском праве и смежных правах» Кыргызпатент выполняет функции организации коллективного управления имущественными правами авторов и правообладателей до создания общественных организаций.

Полномочия национальных авторов на осуществление их имущественных прав переданы Кыргызпатенту непосредственно обладателями прав добровольно на основе письменных договоров.

Права иностранных авторов управляются в соответствии с соглашениями, заключенными с зарубежными организациями, управляющими имущественными правами авторов на коллективной основе.

База данных «Национальный список авторов и произведений», созданная Кыргызпатентом в 1998 году, на 31 декабря 2013 года содержит информацию о 2228 авторах (поэты, драматурги, сценаристы, композиторы, мелодисты, художники, скульпторы, кинематографисты и т. д.) и 18203 произведения. Эта база данных является репертуаром Кыргызпатента и позволяет производить поиск по названию произведения и по фамилии автора.

За отчетный период сбор авторского вознаграждения составил 7 409815.12 сом. В сравнении с 2012 годом в 2013 году произошло увеличение сбора авторского вознаграждения на 34,46 %.

In accordance with the Law of the Kyrgyz Republic “On Copyright and Related Rights” Kyrgyzpatent acts as an organization of collective management of economic rights of authors and right holders until establishing of non-governmental organization.

The authority of national authors to enforce their economic rights was transferred to Kyrgyzpatent directly from right holders free will on the basis of written contracts.

Rights of foreign authors are managed according to agreements, concluded with foreign organizations managing economic rights of authors on collective basis.

The database “National List of Authors and Works”, which was created by Kyrgyzpatent in 1998, contains information on 2228 authors (poets, playwrights, screenwriters, composers, melodists, painters, sculptors, filmmakers, etc.) and on 18203 works. This database is repertoire of Kyrgyzpatent and allows to search by the title of work and by author’s surname.

For the reported period collections of royalties totaled 7 409815.12 soms. As compared to 2012 in 2013 collections of royalties increased by 34,46%.

**Автордук сый акыларды чогултуунун динамикасы
(2009-2013-жылдар)**

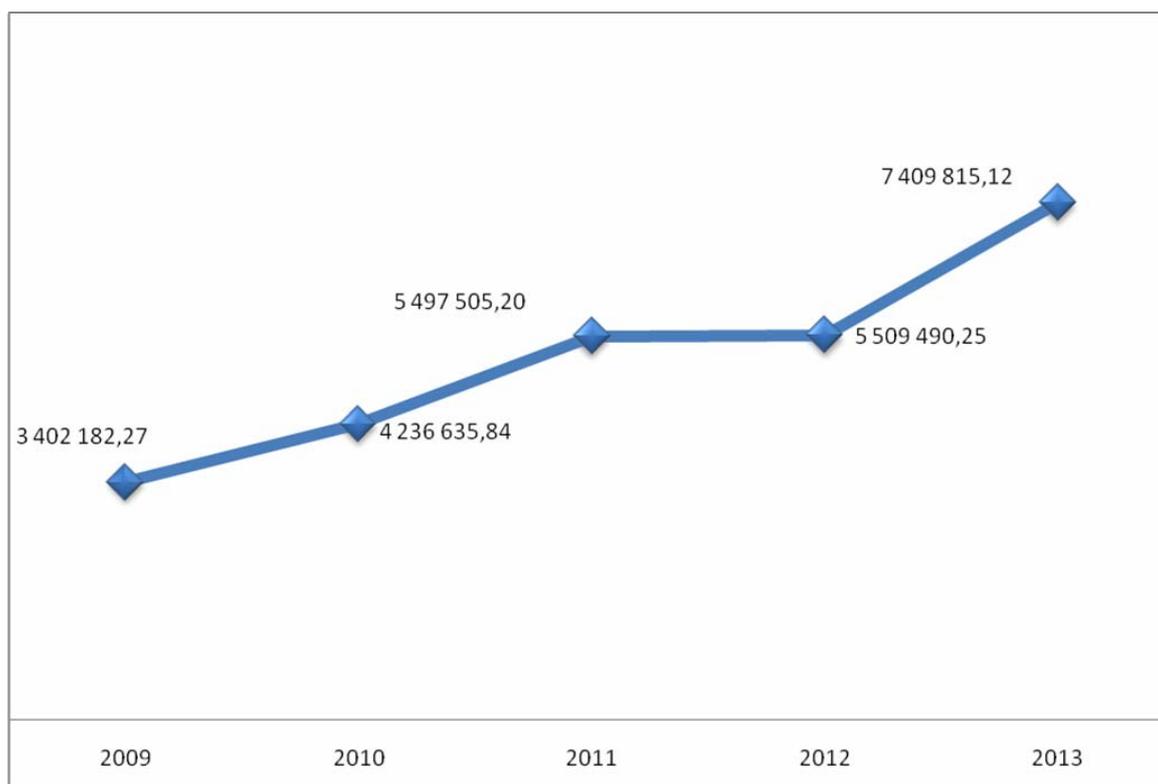
*Динамика сбора авторского вознаграждения
(2009-2013 годы)*

Dynamics of royalties collection (2009-2013)

10.1-диаграмма

Диаграмма 10.1

Chart 10.1



2013-жылы Кыргызпатент тарабынан Кыргыз Республикасынын укук коргоо органдарынан келип түшүүчү аудиовизуалдык продукцияны изилдөө боюнча иштер улантылды. Изилденген продукциянын жалпы саны 12 621 нусканы түзүп, алар боюнча 3 корутунду чыгарылды.

В 2013 году Кыргызпатентом продолжена работа по исследованию аудиовизуальной продукции, поступившей от правоохранительных органов Кыргызской Республики. Общее количество исследованной продукции составило 12 621 экземпляр, по которым вынесено 3 заключения.

In 2013 Kyrgyzpatent continued work on examination of audio visual products, which were received from law enforcement bodies of the Kyrgyz Republic. The general number of examined products totaled 12 621 copies, according to this examination 3 conclusions were made.

Изилденген продукциянын саны (2009-2013-жылдар)
Количество исследованной продукции (2009-2013 годы)
The number of examined products (2009-2013)

10.2-таблица
Таблица 10.2
Table 10.2

Көрсөткүчтүн аталышы Наименование показателя Indicator	2009	2010	2011	2012	2013
MP3 форматындагы компакт-дисктер <i>Компакт-диски формата MP3</i> MP3 CD	1621	244	168	331	-
Аудио компакт-дисктер <i>Аудио компакт-диски</i> Audio CD	310	75	54	69	-
DVD форматындагы компакт-дисктер <i>Компакт-диски формата DVD</i> DVD CD	89602	11304	2268	4070	12621
Play Station үчүн оюн CDлери <i>Игровые CD для Play Station</i> Games CD for Play Station	225	7	149	14	-
PC үчүн оюн CDлери <i>Игровые CD для PC</i> Games CD for PC	1473	263	1167	122	-
ПК менен компакт-дисктер <i>Компакт-диски с ПО</i> Software CD	56	3	559	11	-
Бардыгы: <i>Итого:</i> Total:	93287	11896	4365	4617	12621

V. Лицензиялык келишимдерди каттоо

2013-жылдын ичинде Кыргызпатентке келишимдерди каттоого 76 өтүнмө келип түштү. Экспертиза жүргүзүлдү жана 70 келишим катталды.

Катталган келишимдердин ичинде:

- өзгөчө лицензия берүү менен товардык белгилерди пайдаланууга 2 келишим;
- өзгөчөлүксүз лицензия берүү менен товардык белгилерди пайдаланууга 14 келишим;
- өзгөчөлүксүз лицензия берүү менен фирмалык аталыштарды пайдаланууга 2 келишим;
- өзгөчөлүксүз лицензия берүү менен өнөр жай үлгүлөрүн пайдаланууга 2 келишим;
- өзгөчө лицензия берүү менен ойлоп табууларды пайдаланууга 2 келишим;
- өзгөчө сублицензия берүү менен ойлоп табууларды пайдаланууга 1 келишим;
- укуктарды ыйгарып берүү жөнүндө 47 келишим, алардын ичинде:
 - товардык белгилер – 42,
 - маалымат базалары – 2,
 - ойлоп табуулар – 2,
 - автордук укук – 1.

Мурда катталган лицензиялык келишимдер боюнча 4 өзгөртүүлөр катталды.

Лицензиялык келишимдер түзүлдү:

- чет өлкөлүк юридикалык өнөктөштөрдүн ортосунда товардык белгилерди пайдаланууга өзгөчө лицензия берүү жөнүндө – 2;
- кыргыз жана чет өлкөлүк юридикалык өнөктөштөрдүн ортосунда товардык белгилерди пайдаланууга өзгөчөлүксүз лицензия берүү жөнүндө – 5;

V. Регистрация лицензионных договоров

В течение 2013 года в Кыргызпатент поступило 76 заявок на регистрацию договоров. Проведена экспертиза и зарегистрировано 70 договоров.

Из числа зарегистрированных договоров:

- 2 договора на использование товарных знаков с предоставлением исключительной лицензии;
- 14 договоров на использование товарных знаков с предоставлением неисключительной лицензии;
- 2 договора на использование фирменных наименований, с предоставлением неисключительной лицензии;
- 2 договора на использование промышленных образцов с предоставлением неисключительной лицензии;
- 2 договора на использование изобретений с предоставлением исключительной лицензией;
- 1 договор на использование изобретения с предоставлением исключительной сублицензией;
- 47 договоров об уступке прав, из них:
 - товарные знаки – 42,
 - базы данных – 2,
 - изобретения – 2,
 - авторское право – 1.

Зарегистрировано 4 изменения по ранее зарегистрированным лицензионным договорам.

Лицензионные договоры заключались:

- между иностранными юридическими партнерами о предоставлении исключительной лицензии на использование товарных знаков – 2;

V. Registration of license agreements

During 2013 Kyrgyzpatent received 76 applications for registration agreements. It was conducted examination and registered 70 applications.

Among registered agreements:

- 2 agreements on trademarks use with exclusive license;
- 14 agreements on trademarks use with nonexclusive license;
- 2 agreements on firm names use with nonexclusive license;
- 2 agreements on inventions use with exclusive license;
- 1 agreement on invention use with exclusive sublicense;
- 47 cession contracts, including:
 - trademarks – 42,
 - databases – 2,
 - inventions – 2,
 - copyright – 1.

4 changes were registered on previously concluded license agreements.

License agreements were concluded:

- Between foreign legal partners on exclusive license for trademarks use – 2;
- Between Kyrgyz and foreign legal partners on nonexclusive license for trademarks use – 5;
- Between foreign legal partners on exclusive license for inventions use – 2;

- чет өлкөлүк юридикалык өнөктөштөрдүн ортосунда ойлоп табууларды пайдаланууга өзгөчө лицензия берүү жөнүндө – 2;

- чет өлкөлүк юридикалык өнөктөштөрдүн ортосунда товардык белгилерди пайдаланууга өзгөчөлүксүз лицензия берүү жөнүндө – 8;

- чет өлкөлүк юридикалык өнөктөштөрдүн ортосунда өнөр жай үлгүсүн пайдаланууга өзгөчөлүксүз лицензия берүү жөнүндө – 1;

- кыргыз юридикалык өнөктөштөрдүн ортосунда өнөр жай үлгүсүн пайдаланууга өзгөчөлүксүз лицензия берүү жөнүндө – 1;

- кыргыз юридикалык өнөктөштөрдүн ортосунда фирмалык аталышка өзгөчөлүксүз лицензия берүү жөнүндө – 2;

- чет өлкөлүк юридикалык жана кыргыз жеке өнөктөштөрдүн ортосунда товардык белгиги пайдаланууга өзгөчөлүксүз лицензия берүү жөнүндө – 1;

- чет өлкөлүк юридикалык өнөктөштөрдүн ортосунда ойлоп табууну пайдаланууга өзгөчө сублицензия берүү жөнүндө – 1.

Укуктарды ыйгарып берүү жөнүндө 47 келишимдин ичинде:

- 35 келишим чет өлкөлүк юридикалык жактардын ортосунда товардык белгилерге укуктарды ыйгарып берүү жөнүндө түзүлдү;

- 1 келишим чет өлкөлүк юридикалык жактардын ортосунда ойлоп табууга укуктарды ыйгарып берүү жөнүндө түзүлдү;

- 3 келишим кыргыз жеке жактардын ортосунда товардык белгилерге укуктарды ыйгарып берүү жөнүндө түзүлдү;

- 1 келишим кыргыз юридикалык жактардын ортосунда товардык белгилерге укуктарды ыйгарып берүү жөнүндө түзүлдү;

- между кыргызскими и иностранными юридическими партнерами о предоставлении неисключительной лицензии на использование товарных знаков – 5;

- между иностранными юридическими партнерами о предоставлении исключительной лицензии на использование изобретений – 2;

- между иностранными юридическими партнерами о предоставлении неисключительной лицензии на использование товарных знаков – 8;

- между иностранными юридическими партнерами о предоставлении неисключительной лицензии на использование промышленного образца – 1;

- между кыргызскими юридическими партнерами о предоставлении неисключительной лицензии на использование промышленного образца – 1;

- между кыргызскими юридическими партнерами о предоставлении неисключительной лицензии на фирменное наименование – 2;

- между иностранными юридическими и кыргызскими физическими партнерами о предоставлении неисключительной лицензии на использование товарного знака – 1;

- между иностранными юридическими партнерами о предоставлении исключительной сублицензии на использование изобретения – 1.

Из 47 договоров об уступке прав:

- 35 договоров об уступке прав на товарные знаки заключено между иностранными юридическими лицами;

- 1 договор об уступке прав на изобретение заключен между иностранными юридическими лицами;

- Between foreign legal partners on non-exclusive licenses for trademarks use - 2;

- Between foreign legal partners on non-exclusive license for industrial design Use – 1;

- Between Kyrgyz legal partners on non-exclusive license for industrial design use – 1;

- Between Kyrgyz legal partners on non-exclusive license for firm names use – 2;

- Between foreign and Kyrgyz physical persons on non-exclusive license for trademark use – 1;

- Between foreign legal partners on exclusive sublicense for invention use – 1.

Among 47 treaties on rights cession:

- 35 treaties on rights cession for trademarks concluded between foreign legal persons;

- 1 treaty on cession rights for an invention concluded between foreign legal entities;

- 3 treaties on rights cession for trademarks concluded between Kyrgyz natural persons;

- 1 treaty on rights cession for trademarks concluded between Kyrgyz legal persons;

- 2 treaties on rights cession for trademarks concluded between Kyrgyz and foreign legal persons;

- 1 treaty on rights cession for trademarks concluded between Kyrgyz natural and legal persons;

- 2 келишим кыргыз юридикалык жана чет өлкөлүк юридикалык жактардын ортосунда товардык белгилерге укуктарды ыйгарып берүү жөнүндө түзүлдү;

- 1 келишим кыргыз жеке жана кыргыз юридикалык жактардын ортосунда товардык белгилерге укуктарды ыйгарып берүү жөнүндө түзүлдү;

- 1 келишим кыргыз жеке жана кыргыз юридикалык жактардын ортосунда ойлоп табууга укуктарды ыйгарып берүү жөнүндө түзүлдү;

- 1 келишим кыргыз жеке жактардын ортосунда сүрөт искусствосунун чыгармаларын жаратуу жөнүндө тапшырык келишими түзүлдү;

- 2 келишим кыргыз юридикалык жана кыргыз жеке жактардын ортосунда маалымат базасына укуктарды ыйгарып берүү жөнүндө түзүлдү.

Автордук жана чектеш укуктар объектилерин пайдалануу укугуна 253 лицензиялык макулдашуу катталды, алардын ичинде:

- телекөрсөтүү – 5;
- түнкү клубдар – 4;
- дүкөндөр – 13;
- кафе, барлар, ресторандар – 214;
- караоке-клубдар – 5;
- театрлар – 6;
- эс алуу борборлору – 2;
- мейманкана – 1;
- бильярд клубдары – 2.

- 3 договора об уступке прав на товарные знаки заключено между кыргызскими физическими лицами;

- 1 договор об уступке прав на товарные знаки заключен между кыргызскими юридическими лицами;

- 2 договора об уступке прав на товарные знаки заключено между кыргызскими юридическими и иностранными юридическими лицами;

- 1 договор об уступке прав на товарные знаки заключен между кыргызским физическим и кыргызским юридическим лицами;

- 1 договор об уступке прав на изобретение заключен между кыргызским физическим и кыргызским юридическим лицами;

- 1 договор заказа о создании произведений изобразительного искусства заключен между кыргызскими физическими лицами;

- 2 договора об уступке прав на базу данных заключено между кыргызским юридическим и кыргызским физическим лицами.

Зарегистрировано 253 лицензионных соглашения на право использования объектов авторского и смежных прав, из них:

- телевидение – 5;
- ночные клубы – 4;
- магазины – 13;
- кафе, бары, рестораны – 214;
- караоке-клубы – 5;
- театры – 6;
- центры отдыха – 2;
- отель – 1;
- бильярдные клубы – 2.

- 1 treaty on rights cession for invention concluded between Kyrgyz natural and legal persons;

- 1 treaty ordering to create of a visual art work concluded between Kyrgyz natural persons;

- 2 treaties on rights cession for database concluded between Kyrgyz natural and legal persons.

253 license agreements on use of copyright and related rights subjects were registered, among them:

- Television – 5;
- Night clubs – 4;
- Shops – 13;
- Cafes, bars, restaurants – 214;
- Karaoke clubs – 5;
- Theatres – 6;
- Leisure centers – 2;
- Hotel – 1;
- Billiard clubs – 2.

VI. Интеллектуалдык менчик укуктарын ишке ашыруу

Сот тажрыйбасы

Интеллектуалдык менчик жаатындагы талаш-тартыштарды чечүүдө карап чыгуунун, иштеп чыгуунун жалпы ыкмасынын сапатын жогорулатуу, ошондой эле андан ары аларды четтетүү максатында интеллектуалдык менчик объектисине укуктарды коргоо үчүн кайрылуудагы көйгөйлөрдү табуу үчүн интеллектуалдык менчик жаатындагы укук бузууларды карап чыгуу боюнча соттук иштер жөнүндө маалыматтарды жыйноо, системалаштыруу жана серептөө иштери жүргүзүлөт.

2013-жылдын ичинде Кыргызпатенттин өкүлдөрү Кыргыз Республикасынын ар түрдүү соттук инстанцияларында интеллектуалдык менчик жаатындагы 84 талаш-тартыштарды карап чыгууга катышышты.

VI. Осуществление прав интеллектуальной собственности

Судебная практика

Для повышения качества рассмотрения, выработки общего подхода при разрешении споров в области интеллектуальной собственности, а также выявления проблем при обращении за защитой прав на объекты интеллектуальной собственности, с целью дальнейшего их устранения проводится сбор, систематизация и обзор данных о судебных делах по рассмотрению правонарушений в области интеллектуальной собственности.

В течении 2013 года представители Кыргызпатента приняли участие в рассмотрении 84 споров в области интеллектуальной собственности в различных судебных инстанциях Кыргызской Республики.

VI. Enforcement of IP rights

Juridical practice

To improve the quality of examination, a common approach in the resolving of disputes in the field of IP, as well as identifying problems in applying for protection of IP rights, in order to further elimination of these problems, a collection, monitoring and data review on court cases to examine violations in the field of IP are carried out.

In 2013 the Kyrgyzpatent took part in consideration of 84 disputes in the field of IP in various courts of the Kyrgyz Republic.

Соттук жыйындарда Кыргызпатенттин катышуусу (2013-жыл)
Участие Кыргызпатента в судебных заседаниях (2013 год)
Kyrgyzpatent's participation in Court sessions (2013)

Доо арыздарынын түрлөрү <i>Виды исковых заявлений</i> Types of claims	Берилди <i>Подано</i> Filed	Чечимдер чыгарылды <i>Вынесено решений</i> Delivered decision			
		канаат-танды-рылды <i>удовлетворено</i> Satisfied	баш тартылды <i>отказано</i> Refused	карап чыгуусуз калтырылды <i>оставлено без рассмотрения</i> Unconsidered	даттанылат / карап чыгууда <i>обжалуется / на рассмотрении</i> Under consideration
Пайдаланылбагандык себеби боюнча товардык белгини коргоону мөөнөтүнөн мурда токтотуу жөнүндө <i>О досрочном прекращении охраны товарного знака по причине неиспользования</i> On early termination of trademarks protection for non-use	6	2	-	1	3
Мамлекеттик органдын нормативдик эмес актысын жокко чыгаруу жөнүндө (Апелляциялык кеңештин чечимдери жана эксперттөөнүн чечимдери) <i>Об отмене ненормативного акта государственного органа (Решения Апелляционного совета и решения экспертизы)</i> On cancelation of non-normative act of a state body (Decision of Board of Appeals and decision of examination)	3	-	1	-	2

<p>Автордук укук жана чектеш укуктар объектилерин пайдалануу укугуна Кыргызпатент менен лицензиялык келишим түзүүгө мажбурлоо жөнүндө</p> <p><i>О понуждении заключить лицензионное соглашение с Кыргызпатентом на право использования объектов авторского права и смежных прав</i></p> <p>On compulsion to conclude a license agreement with Kyrgyzpatent for using copyright and related rights subject matters</p>	45	27	-	11	7
<p>Автордук сый акы төлөтүү жөнүндө</p> <p><i>О взыскании авторского вознаграждения</i></p> <p>On collection of royalties</p>	17	8	-	3	6
<p>Эмгектик талаштар</p> <p><i>Трудовые споры</i></p> <p>Labor disputes</p>	3	-	-	1	2
<p>Кыргызпатенттин кызматкерлеринин ИМ объектилерине укуктарды коргоо жөнүндө доо арыздары боюнча адистер катарында катышуусу</p> <p><i>Участие сотрудников Кыргызпатента в качестве специалистов по исковым заявлениям о защите прав на объекты ИС</i></p> <p>Specialists of Kyrgyzpatent participation as professionals claim for protection of IP subject matters</p>	10	-	-	-	-
<p>Бардыгы:</p> <p><i>Всего:</i></p> <p>Total:</p>	84	37	1	16	20

Апелляциялык кеңеш

Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Интеллектуалдык менчик жана инновациялар мамлекеттик кызматынын алдындагы Апелляциялык кеңеш (мындан ары – Апелляциялык кеңеш) Кыргыз Республикасынын Патент мыйзамына, “Товардык белгилер, тейлөө белгилери жана товарлар чыгарылган жерлердин аталыштары жөнүндө” Кыргыз Республикасынын Мыйзамына, “Фирмалык аталыштар жөнүндө” Кыргыз Республикасынын Мыйзамына, “Селекциялык жетишкендиктер жөнүндө” Кыргыз Республикасынын Мыйзамына жана Кыргыз Республикасы алардын мүчөсү болуп эсептелген эл аралык келишимдерге ылайык түзүлгөн.

Апелляциялык кеңеш белгиги жалпыга белгилүү товардык белги деп таануу жөнүндө жана өнөр жай менчик объектилери жана селекциялык жетишкендиктер боюнча экспертизанын чечимдерине байланышкан каршылыктар тууралуу арыздарды кароо боюнча милдеттүү баштапкы орган болуп эсептелет.

2013-жылы өнөр жай менчик объектилерин жана селекциялык жетишкендиктерди укуктук коргоого байланышкан талаш-тартыштардын негизги бөлүгү товардык белгилердин айланасында болду. Келип түшкөн каршылыктардын саны – 11.

Апелляциялык кеңеш тарабынан каршылыктарды карап чыгуулардын жыйынтыктары боюнча:

- канааттандырылганы – 2;
- баш тартылганы – 6;
- кароодо турганы – 3.

Апелляционный совет

Апелляционный совет при Государственной службе интеллектуальной собственности и инноваций при Правительстве Кыргызской Республики (далее – Апелляционный совет) создан в соответствии с Патентным законом Кыргызской Республики, Законом Кыргызской Республики «О товарных знаках, знаках обслуживания и наименованиях мест происхождения товаров», Законом Кыргызской Республики «О фирменных наименованиях», Законом Кыргызской Республики «О селекционных достижениях» и международными договорами, участником которых является Кыргызская Республика. Апелляционный совет является обязательным первичным органом по рассмотрению заявлений о признании знака общеизвестным товарным знаком и возражений, связанных с решениями экспертизы по объектам промышленной собственности и селекционных достижений.

В 2013 году основная часть споров, связанных с правовой охраной объектов промышленной собственности и селекционных достижений происходила вокруг товарных знаков. Количество поступивших возражений – 11.

По результатам рассмотрения Апелляционным советом возражений:

- удовлетворены – 2;
- отказано – 6;
- на рассмотрении – 3.

Board of Appeals

The Board of Appeals under the State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government of the Kyrgyz Republic (hereinafter referred to as Board of Appeals) was established in accordance with the Patent Law of the Kyrgyz Republic, Laws of the Kyrgyz Republic “On Trademarks, Service Marks and Appellations of Origin”, “On Firm Names”, “On Selection Achievements” and international agreements with participation of the Kyrgyz Republic. The Board of Appeals is mandatory primary body for considering of applications for recognition of marks as well-known trademarks and objections consideration concerning decisions on examination of industrial property and selection achievements subject matters.

The main part of disputes in 2013 connected with legal protection of industrial property and selection achievements took place relatively trademarks. 11 objections were received.

By results of objections, considered by the Board of Appeals:

- Satisfied - 2;
- Refused – 6;
- under consideration – 3.

VII. Маалымат технологияларын жана системаларын жайылтуу

Кыргызпатентте интеллектуалдык менчик системалары боюнча колдонулуп жаткан автоматташтырылган маалыматтык системаларды жаңыландыруу ишке ашырылууда. Интеллектуалдык менчиктин бүткүл дүйнөлүк уюму тарабынан берилген IPAS (Industrial Property Automation System) программалык камсыздоосун өздөштүрүү процесси жүрүп жатат, ал иш кагаздарын жүргүзүүнү жана өнөр жай менчик объектилерине өтүнмөлөр боюнча мекеменин ичинде документ жүгүртүүнү автоматташтырууну камтыйт. Өнөр жай менчик объектилери боюнча Кыргызпатенттин маалымат базаларына маалымат топтоо улантылып жатат.

Компьютердик техниканы жана локалдык тармакты жаңыландыруу боюнча иштер жүргүзүлдү.

VII. Внедрение информационных технологий и систем

В Кыргызпатенте осуществляется модернизация существующих автоматизированных информационных систем по объектам интеллектуальной собственности. Идет процесс внедрения программного обеспечения IPAS (Industrial Property Automation System), предоставленного Всемирной организацией интеллектуальной собственности, которое включает в себя автоматизацию делопроизводства и внутриведомственный документооборот по заявкам на объекты промышленной собственности.

Продолжается накопление информации в базах данных Кыргызпатента по объектам промышленной собственности.

Проводилась работа по модернизации компьютерной техники и локальной сети.

VII. Introduction of information technologies and systems

Kyrgyzpatent has carried out modernization of existing automated information systems for intellectual property objects. The process of implementation of software IPAS (Industrial Property Automation System), provided by the WIPO included office automation and internal documents turnover by applications for industrial property subject matters.

Kyrgyzpatent has continued its work to accumulate information on databases of industrial property subject matters.

Kyrgyzpatent has also continued its work to automate the Office's activity.

VIII. Интеллектуалдык менчик мамлекеттик фондунун иши жана чыгармачылык ишмердүүлүктү өбөлгөлөө

Интеллектуалдык менчик мамлекеттик фонду (ИМ Мамфонду) Кыргызстанда ойлоп табуучулук жана чыгармачылык ишмердүүлүктү өбөлгөлөө үчүн жыл сайын финансылык жана техникалык жардам көрсөтөт.

Ойлоп табуучулук жана инновациялык ишмердүүлүктү өбөлгөлөө максатында ИМБДУ тарабынан атайын сыйлык – ИМБДУнун Алтын медалы уюштурулган.

2013-жылы чыгармачылыкта, илимий жана ойлоп табуучулук ишмердүүлүктөгү жетишкендиктери, ошондой эле интеллектуалдык менчикти өнүктүрүүгө кошкон салымы үчүн ИМБДУнун Алтын медалы менен төмөндөгүдөй номинацияларда сыйланышты:

- «Мыкты ойлоп табуучу» – Адылбек Акматов;
- «Мыкты ойлоп табуучу аял» – Сагын Жекишева;
- “Чыгармачыл ишмердүүлүгү үчүн” – Атантай Акбаров.

VIII. Деятельность Государственного фонда интеллектуальной собственности и стимулирование творческой деятельности

Государственный фонд интеллектуальной собственности (Госфонд ИС) ежегодно оказывает финансовую и техническую помощь для стимулирования изобретательской и творческой деятельности в Кыргызстане.

В целях стимулирования изобретательской и инновационной деятельности ВОИС учреждена специальная награда - Золотая медаль ВОИС.

В 2013 году за достижения в творчестве, научной и изобретательской деятельности, а также за вклад в развитие интеллектуальной собственности Золотой медали ВОИС удостоены в номинации:

- «Лучший изобретатель» – Адылбек Акматов;
- «Лучшая женщина-изобретатель» – Сагын Жекишева;
- «За творческую деятельность» – Атантай Акбаров.

VIII. Activity of the State Fund of Intellectual Property and encouragement of creativity

State Fund of Intellectual Property (SFIP) annually provides financial and technical assistance to encourage inventive and creative activities in Kyrgyzstan.

In order to stimulate inventive and innovative activities, WIPO established a special award - the WIPO Gold Medal.

In 2013, outstanding creators in art, scientific and inventive activities, having contribution to IP development were awarded the WIPO Gold Medals by the categories:

- “The Best Inventor” - Adylbek Akmatov;
- “The Best Inventor Woman” - Sagyn Jekisheva;
- “The WIPO Award for Creativity” - Atantai Akbarov.





ИМ Мамфондунун Башкармалыгы тарабынан 2013-жылы ойлоп табуучулардын - 9, авторлордун - 50, техникалык ийримдердин жетекчилеринин - 5 жана студенттердин 24 арызы каралган. Жогоруда айтылган кайрылуулар боюнча 378 520 сом өлчөмүндө финансылык жардам көрсөтүлгөн.

Интеллектуалдык менчикти өнүктүрүүгө кошкон салымы үчүн жана ойлоп табуучулук, чыгармачыл ишмердүүлүктү колдоо максатында төмөндөгүдөй бир жолку стипендиялар берилген:

- авторлорго – 5;
- ойлоп табуучуларга – 3;
- республиканын ЖОЖдорунун мыкты студенттерине жана окуунун отличниктерине – 10;
- ийримдердин жетекчилерине – 5.

Правлением Госфонда ИС за 2013 год рассмотрены 9 заявлений изобретателей, 50 заявлений авторов, 5 руководителей технических кружков и 24 студентов. По вышеуказанным обращениям оказана финансовая помощь в размере 378 520 тысяч сом.

За вклад в развитие интеллектуальной собственности и в целях поощрения изобретательской и творческой деятельности вручены единовременные стипендии:

- авторам – 5;
- изобретателям – 3;
- лучшим студентам и отличникам учебы ВУЗов республики – 10;
- руководителям кружков – 5.

Based on decision of the SFIP administration in 2013 9 applications for inventions, 50 applications from authors, 5 applications from heads of technical circles and 24 from students were considered. Financial assistance was provided in amount of 378520 KGS.

For contribution to IP development and with a view to encourage inventive and creative activities the following flat scholarships were presented:

- to authors – 5;
- to inventors – 3;
- to the best students and high achievers of universities – 10;
- to head of circles – 5.

Отчеттук мезгил ичинде 57 авторго, 30 ойлоп табуучуга кеңеш берүүчүлүк жана усулдук кызматтар көрсөтүлдү.

Ойлоп табуучулукту, техникалык чыгармачылыкты өнүктүрүүгө көмөктөшүү максатында төмөндөгүдөй иш-чаралар өткөрүлдү:

- 18-апрелден 21-апрелге чейин Нарын шаарында “Биз – XXI кылымдын интеллектуалдарыбыз” аттуу жаштар форуму өткөрүлүп, ага жети облустун окуучулары, Казакстан Республикасынын өкүлдөрү, Кыргыз Республикасынын ЖОЖдорунун өкүлдөрү катышты;

- 10-июндан 22-июнга чейин Ысык-Көл облусунун Тоң районунда “Биздин айыл” семинары болуп өттү. Семинардын жыйынтыгында көргөзмө уюштурулуп, мектеп окуучуларына сертификаттар тапшырылды;

- 9-сентябрда “Кыргыз Республикасында айыл чарбаны инновациялык өнүктүрүү көйгөлөрү жана келечеги” деген темада тегерек стол өткөрүлгөн. Тегерек столдун негизги максаты биздин өлкөбүздүн айыл чарба жаатында болгон көйгөйлөрдү карап чыгуу жана изилдөөгө, көйгөйлөрдү чечүүнүн жолун издөөгө, ошондой эле айыл чарба жаатындагы Кыргыз Республикасынын ойлоп табуучуларынын жана жаңычылдарынын келечектеги жаңы иштеп чыгуулары менен таанышууга багытталган. Тегерек столдун ишине ойлоп табуучулар, Кыргыз Республикасынын Айыл чарба жана мелиорация министрлигинин, бизнес-коомчулугунун, эл аралык уюмдардын, ЖОЖдордун, илимий-техникалык институттардын жана борборлорун өкүлдөрү катышкан;

В отчетный период оказаны консультационные и методические услуги 57 авторам, 30 изобретателям.

В целях содействия развитию изобретательства, технического творчества проведены следующие мероприятия:

- с 18 по 21 апреля в г. Нарын молодежный форум «Мы интеллектуалы XXI века», в котором приняли участие школьники из семи областей, представители Республики Казахстан, ВУЗов Кыргызской Республики;

- с 10 по 22 июня в Тонском районе Иссык-Кульской области семинар “Наше село”. По итогам семинара была проведена выставка и состоялось вручение сертификатов учащимся школ;

- 9 сентября круглый стол на тему: «Проблемы и перспективы инновационного развития сельского хозяйства в Кыргызской Республике». Основные цели круглого стола были направлены на рассмотрение и изучение проблем, существующих в области сельского хозяйства нашей страны, поиск путей в решении проблем, а также знакомство с новыми перспективными разработками новаторов и изобретателей Кыргызской Республики в области сельского хозяйства. В работе круглого стола приняли участие изобретатели, представители Министерства сельского хозяйства и мелиорации Кыргызской Республики, бизнес-сообществ, международных организаций, ВУЗов, научно-исследовательских институтов и центров;

During the reporting period 57 authors, 30 inventors were given consultive and methodical assistance.

In order to promote potential of inventive and creative activities the following events were organized:

- “We are Intellectuals of XXI Century” was organized in Naryn with participation of students from all regions, representatives of Republic of Kazakhstan, universities from Bishkek and Osh took part (April 18-21);

- Seminar “Our Village” took place in Ton district, Issyk-Kul region, from June 10 to 22. According to the results the exhibition was organized and certificates were presented to students;

- Round Table “On problems and perspectives of innovative activity in the field of agriculture in the Kyrgyz Republic”. Consideration and study of the problems existing in the field of agriculture in our country, finding ways to solve problems and discover new promising developments innovators and inventors in the field of agriculture of the Kyrgyz Republic were the main objectives of this event. Representatives from the Ministry of Agriculture, business community, international organizations, universities, research institutes and centers participated in this event on September 9;



- 10-сентябрда жаш авторлор: Турсунбаев Жылдызбектин "Жаралуу сезимдер", Совет уулу Мелистин "Чырак", Наралиева Миргүлдүн "Толгонуу", Саалаева Назгүлдүн "Чексиз сезим", Суранчиева Акылайдын "Тамчы", Насырова Самаранын "Эки асыл", Орозалы кызы Чолпондун "Коштошуу" деген 7 китебинин бетачары өткөрүлгөн;

- 10 сентябрь презентация китеги 7 молодых авторов: Турсунбаева Жылдызбека "Жаралуу сезимдер", Совет уулу Мелиса "Чырак", Наралиевой Миргуль "Толгонуу", Саалаевой Назгуль "Чексиз сезим", Суранчиевой Акылай "Тамчы", Насыровой Самары "Эки асыл", Орозалы кызы Чолпон "Коштошуу";

- 7 books by young authors were presented: "Jaraluu sezimder" by Jyldyzbek Tursunbaev, "Chyrak" by Sovet uulu Melis, "Tolgonuu" by Mirgul Naralieva, "Cheksiz sezim" by Nazgul Saalaeva, "Tamchy" by Akylai Suranchiva, "Eki Asyl" by Samara Nasyrova, "Koshtoshuu" by Orozaly kyzy Cholpon on September 10;



- 9-октябрда Кыргыз Республикасынын Жаратылыш ресурстары министрлиги менен бирге “Кыргыз Республикасынын тоо кен өнөр жайындагы инновация” деген темада тегерек стол өткөрүлүп, анын ишине Кыргыз Республикасынын Экономика министрлигинин, Эл аралык ишкерлер кеңешинин, илимий-изилдөө институттарынын, ЖОЖдордун, коомдук уюмдардын, бизнес-компанияларынын өкүлдөрү, ошондой эле Кыргыз Республикасынын илимпоздору жана ойлоп табуучулары катышкан;

- 29-октябрда “Транспорт жана коммуникация жаатындагы инновациялык ишмердүүлүктүн азыркы абалы, аларды чечүү көйгөйлөрү жана жолдору” деген темадагы тегерек стол бизнес-коомчулуктун, мамлекеттик түзүмдөрдүн жана ойлоп табуучулардын кызматташууларын бекемдөө үчүн аянтча түзүү максатында уюштурулган. Тегерек столго Кыргыз Республикасынын Транспорт жана коммуникация министрлигинин, илимий-изилдөө институттарынын, бизнес-компаниялардын өкүлдөрү, ошондой эле Кыргыз Республикасынын илимпоздору жана ойлоп табуучулары – 35 адам катышты;

- 29-ноябрда Кыргыз Республикасынын Соода-өнөр жай палатасы менен бирге “Кыргыз Республикасындагы тоо кен өнөр жайынын инновациялык ишинин азыркы абалы, аларды чечүү көйгөйлөрү жана жолдору” деген темада тегерек стол өткөрүлдү;

- 13-декабрда “Кыргыздардын салттуу билимдери салттуу музыканын өнүгүүсүнүн негизи катары” деген темада тегерек стол өткөрүлдү.

- 9 октября круглый стол на тему: «Инновации в горнодобывающей промышленности Кыргызской Республики» совместно с Министерством природных ресурсов Кыргызской Республики, в работе которой приняли участие представители Министерства экономики Кыргызской Республики, Международного делового совета, научно-исследовательских институтов, высших учебных заведений, представители общественных организаций, бизнес-компаний, а также ученые и изобретатели Кыргызской Республики;

- 29 октября круглый стол на тему: «Современное состояние инновационной деятельности в области транспорта и коммуникаций, проблемы и пути их решения» с целью создания площадки для укрепления сотрудничества бизнес-сообщества, государственных структур и изобретателей. На круглом столе участвовало 35 человек: представители Министерства транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики, научно-исследовательских институтов, высших учебных заведений, представители общественных организаций, бизнес-компаний, а также ученые и изобретатели Кыргызской Республики;

- 29 ноября круглый стол на тему: «Современное состояние инновационной деятельности в горнодобывающей промышленности в Кыргызской Республике: проблемы и пути их решения» совместно с Торгово-промышленной палатой Кыргызской Республики;

- 13 декабря круглый стол «Традиционные знания кыргызов как основа развития традиционной музыки».

- Round Table «Innovation in mineral resource industry of the Kyrgyz Republic» jointly with the Ministry of Mineral Resource of the KR, with participation of representatives of the Ministry of Economy of the KR, International Business Council, scientific-research institute, institution of higher education, public organizations, business communities, scientist and inventors took place on October 9;

- Round Table «Current innovative situation in the field of transport and communications, problems and the way of solution» was implemented to create a platform for strengthening the cooperation of the business community, government agencies and inventors. Representatives of the Ministry of Transport and Communication of the KR, scientific-research institutes, institution of higher education, representatives of public organizations, business community, scientist and inventors of the KR took part in this event on October 29;

- Round Table «Current situation innovation in mineral resource industry in KR, problems and the way of solution» jointly with the Chamber of Commerce and Industry of Kyrgyz Republic which took place on November 29;

- Round Table «Kyrgyz traditional knowledge as a basis for traditional music development » took place on December 13.

Жаш муундардын интеллектуалдык чыгармачылыктарын колдоо жана өнүктүрүү максатында, республиканын аймактарында, анын ичинде балдардын илимий-техникалык чыгармачылык ийримдеринин жетекчилерине республиканын райондук, айылдык мектептеринде техникалык чыгармачылык ийримдерин уюштуруу боюнча кеңеш берүүчүлүк жана усулдук жардам көрсөтүү боюнча бир катар иш-чаралар өткөрүлгөн.

Башталгыч техникалык моделдөө ийримдери ачылып, Лебединовка мектеп-гимназиясынын, Васильевка орто мектебинин, Бишкек шаарынын Ленин районундагы Жаш техник станциясынын, Новониколаевка мектебинин, Кара-Балта жана Токмок шаарларынын чыгармачыл балдар борборлорунун, Нарын шаарынын облустук балдар билим берүү борборунун, Нарын районунун Жерге-Тал орто мектебинин, Баткен шаарынын мектеп-гимназия-интернатынын, Лейлек районундагы Сатаркулов атындагы мектебинин, Өзгөн районунун орто мектебинин, Жалал-Абад облусунун балдар чыгармачылыгынын облустук борборунун базаларында “Кыргыз Республикасында жаштардын илимий-техникалык чыгармачылыгын өнүктүрүүнүн көйгөйлөрү жана жолдору” деген темада тегерек стол өткөрүлгөн.

Сокулук мектебинин базасында фольклор ийрими, Ак-Талаа районунда чыгармачылык борбору, Ош облустук балдар чыгармачылык борборлору ачылган.

В целях поддержки и развития технического творчества молодого поколения проведен ряд мероприятий в регионах республики, в том числе с руководителями детских кружков научно-технического творчества по оказанию методической и консультативной помощи по организации кружков технического творчества в районных, сельских школах республики.

Открыты кружки начального технического моделирования и проведены круглые столы на тему: “Проблемы и пути развития научно-технического творчества молодежи в Кыргызской Республике” на базе Лебединовской школы-гимназии, Васильевской средней школы, Станции юных техников Ленинского района г. Бишкек, Новониколаевской школы, детского центра творчества г. Кара-Балта и г. Токмок, детского областного центра образования г. Нарын, средней школы Жергетал Нарынского района, школы-гимназии-интерната г. Баткен, школы им. Сатаркулова Лейлекского района, средней школы Узгенского района, областного центра детского творчества Джалал-Абадской области.

Открыты кружки фольклора на базе Сокулукской школы, центра творчества Ак-Талинского района, Ошского областного центра детского творчества.

In order to support technical creativity development among young people a series of actions was implemented in the regions, with participation of heads of children's circles for scientific and technical work to provide consultative and advisory assistance for organization of circles for technical creativity in districts and rural schools of the country.

The circles of elementary technical modeling were opened and Round Tables were organized on the theme: “Problems and development of scientific and technical creativity of youth in the Kyrgyz Republic” based on school of villages Lebedinovka, Vasilievka, Young Technical Station, Lenin district of Bishkek, school of Novo-Nikolaevka, children's creativity centre of Kara – Balta and Tokmok, children regional centre of education of Naryn, secondary school Jergetal of Naryn, boarding school of Batken, Satarkulov secondary school of Leilek district, secondary school of Uzgen district, regional centre of children creativity of Djalal-Abad district.

On the basis of Sokuluk school the circles on folklore, Center of Creativity in Ak-Tala district, Center of children's creativity in Osh district were also opened

Инновациялык ишмердүүлүктү өнүктүрүү жана интеллектуалдык менчик объектилерин пайдалануу үчүн шарттарды түзүү максатында отчеттук мезгил ичинде Н. Исанов атындагы Кыргыз мамлекеттик курулуш, унаа жана архитектура университетинде жана К. Скрябин атындагы Кыргыз улуттук агрардык университетинде, Эл аралык инновациялык технологиялар университетинде, Нарын мамлекеттик университетинде, Талас мамлекеттик университетинде, Баткен мамлекеттик университетинде, Ош мамлекеттик университетинде, Жалал-Абад мамлекеттик университетинде, Ош технологиялык университетинде Технологияларды жана инновацияларды колдоо борборунун (ТИКБ) филиалдары ачылды, алардын максаты болуп изилдөөчүлүк жана ойлоп табуучулук ишмердүүлүгүндөгү кадрларды даярдоонун натыйжалуулугун жана сапатын, технологиялык билимдердин жеткиликтүүлүгүн, ИМдин артыкчылыктары жана патенттик маалыматтардын өзгөчөлүктөрү жөнүндө маалымдоону жогорулатуу саналат. ТИКБ патенттик маалыматтар базасына жана илимий-техникалык жарыялоолорго интерактивдүү жетүү, ошондой эле ИМ жана инновация жаатында ойлоп табууларды, маалыматтарды издөөгө жардам көрсөтүү сыяктуу мүмкүндүктөрдү камсыз кылат. Бул багытта Кыргыз Республикасынын ЖОЖдорунда “Эл аралык маалымат базаларын (ФИПС, ЕАПАТИС; HINARI; AGORA) пайдалануу менен патенттик жана патенттик эмес маалыматтарды издөө” деген темада тренинг өткөрүлдү. Бардыгы болуп 410 катышуучу окуудан өттү.

В целях создания условий для развития инновационной деятельности и использования объектов интеллектуальной собственности за отчетный период открыты филиалы Центра поддержки технологий и инноваций (ЦПТИ) в Кыргызском государственном университете строительства, транспорта и архитектуры им. Н. Исанова, Кыргызском национальном аграрном университете им. К. Скрябина, Международном университете инновационных технологий, Нарынском государственном университете, Таласском государственном университете, Баткенском государственном университете, Ошском государственном университете, Джалал-Абадском государственном университете, Ошском технологическом университете, целью которых является повышение эффективности и качества подготовки кадров в исследовательской и изобретательской деятельности, повышение доступности технологических знаний, повышение осведомленности о преимуществах ИС и в особенности патентной информации. ЦПТИ обеспечивает такие возможности, как интерактивный доступ к патентным базам данных и научно-техническим публикациям, а также оказание помощи в поиске изобретений и информации в области ИС и инноваций. В этом плане проведены тренинги на тему: «Поиск патентной и непатентной информации с использованием международных баз данных (ФИПС, ЕАПАТИС; HINARI; AGORA)» в ВУЗах Кыргызской Республики. Всего прошли обучение 410 участников.

In order to create conditions for innovation development and use of IP subject matters for the reporting period the following branches were opened of the Technology and Innovation Support Center (TISC): Isanov Kyrgyz State University of Construction, Transport and Architecture; Skryabin Kyrgyz National Agrarian University; International University of Innovative Technologies; Naryn State University, Talas State University; Batken State University; Djalal-Abad State University, Osh Technological University. These branches are aimed at increasing of efficiency and quality of trainings for research and inventive activity, increasing the availability of technological knowledge, awareness of the benefits of IP and in particular patent information. TISCs provide such possibilities as online access to patent databases and scientific technical publications, as well as assistance in finding information and inventions in the field of IP and innovation.

In this regard the training was conducted on "Searching of patent and non patent information using international databases" (FIPS EAPATIS, HINARI, AGORA) in the universities of the Kyrgyz Republic. 410 participants were trained during this program.

**IX. Мамлекеттик
патенттик-техникалык
китепкананын иши
жана маалыматтык тейлөө**

Мамлекеттик патенттик-техникалык китепкана (МПТК) - Кыргызстандын ири коомдук китепканаларынын бири. Китепкананын фондунда 17.5 млн. даана адабияттар жана документтер, анын ичинде дүйнөнүн ар түрдүү өлкөлөрүнүн патенттик жана илимий-техникалык маалыматтары бар.

2013-жыл ичинде 266 миң даана документтер алынып, аларды иштеп чыгуу жүргүзүлгөн (маалыматтар алфавиттик, системаланган жана номерленген каталогдорго, ошондой эле Кыргыз Республикасынын Жыйынтыкталган электрондук каталогуна киргизилген).

Отчеттук мезгил ичинде 37 630 окурман тейленген. Негизги контингентти окумуштуулар, студенттер, окутуучулар, аспиранттар, кичи жана орто ишкердиктин адистери түзөт. Китепкананын ресурстарынын маркетинги жана кызмат көрсөтүүлөрү китепкананын абоненттерине ойлоп табуучулук, инновациялык, илимий, билим берүүчү жана өндүрүштүк ишмердүүлүктөрүнө көмөк көрсөтүүдө маалыматтык ресурстарды берүүгө багытталган.

Пайдалануучулардын сурамдары боюнча төмөндөгүлөр жүзөгө ашырылган:

- бардык интеллектуалдык менчик объектилери боюнча 345 патенттик издөө;

- патенттик документация, өнөр жай менчигин эл аралык классификациялоо, өнөр жай менчик объектилерине өтүнмөлөрдү берүү боюнча 2192 кеңеш берүү;

**IX. Деятельность
Государственной
патентно-технической
библиотеки
и информационное
обслуживание**

Государственная патентно-техническая библиотека (ГПТБ) - одна из крупных публичных библиотек Кыргызстана. Фонд библиотеки насчитывает 17.5 млн. экземпляров литературы и документации, в том числе по патентной и научно-технической информации различных стран мира.

За 2013 получено 266 тыс. экземпляров документов, проведена их обработка (сведения введены в алфавитный, систематический и нумерационный каталоги, а также в Сводный электронный каталог Кыргызской Республики).

В отчетный период обслужено 37 630 читателей. Основной контингент составляют ученые, студенты, преподаватели, аспиранты, специалисты малого и среднего предпринимательства. Маркетинг ресурсов и услуг библиотеки направлен на предоставление информационных ресурсов в помощь изобретательской, инновационной, научной, образовательной и производственной деятельности абонентов библиотеки.

По запросам пользователей проведены:

- 345 патентных поисков по всем объектам интеллектуальной собственности;

- 2 192 консультации по патентной документации, международным классификациям промышленной собственности, подаче заявки на объекты промышленной собственности;

**IX. Activities of the State
Patent and Technical
Library and Information
Services (SPTL)**

The State Patent and Technical Library (SPTL) is one of the largest public libraries in the Kyrgyz Republic. The library fund has 17.5 million copies of the literature and documentation, including patent, scientific and technical information from all around the world.

266 thousand copies of documentations were received during 2013 with processing (information was entered in alphabetical, systematic and numerical catalogs, as well as into the Union electronic catalog of the Kyrgyz Republic).

During 2013 the SPTL served 37630 readers. The main contingent consisted of scientists, students, teachers, post-graduate students and specialists of SMEs. Marketing of the Library resources and services aimed at providing information to assist inventive, innovative, scientific, educational and productive activities of the Library subscribers.

By requests of readers the following services were realized:

- 345 patent searches by all objects of IP;

- 2 192 consultations by patent documentation, international classifications of industrial property, on applications filing for IPRs subject matters;

- 14 709 адабиятты жана документтерди тематикалык тандоо.

Экономиканын жана илимдин артыкчылыктуу темалары боюнча электрондук форматта 12 серептик маалымат, ойлоп табуучулардын жана техникалык профилдеги окумуштуулардын мааракелерине карата 4 библиографиялык көрсөткүч түзүлгөн.

“Туристтик кызмат көрсөтүүлөр жана жабдуулар. Кемпинг үчүн аянттар” деп аталган рефераттардын жыйнагы басып чыгарылган.

Өткөн мезгил ичинде адабияттардын жана патенттик маалыматтардын 83 - тематикалык, анын ичинде 6 көчмө көргөзмөлөрү уюштурулган.

Патенттик-маалыматтык сабаттуулуктун деңгээлин жогорулатуу максатында Интеллектуалдык менчиктин Эл аралык жана Улуттук күнүнө карата “Чыгармачылык – кийинки муун” деп аталган ИМБДУнун девизи астында № 69 мектеп-гимназиясынын, № 1 мектеп-интернатынын мектеп окуучуларынын жогорку класстарынын арасында, Чүй облусунун Ысык-Ата районунун Кеңеш айылынын мектебинде викториналар, плакаттар сынактары жана интеллектуалдык оюндар; № 5 улуттук гимназияда «Кыргыз элинин кол өнөрчүлүгүнүн өзгөчөлүктөрү жана кийим кечелери” деген темада салттуу билим боюнча диспут-сабак өткөрүлгөн.

МПТКнын филиалы отчеттук жыл ичинде 9550 окурманды тейлеген. Филиалдын маалыматтар базасында 850 документ бар жана ал дайыма жаңы басылмалар менен толукталып турат.

- 14 709 тематических подборок литературы и документации.

Составлено 12 обзорных информационных в электронном формате по приоритетным темам экономики и науки, 4 библиографических указателя к юбилеям изобретателей и ученых технического профиля.

Издан реферативный сборник «Туристические услуги и снаряжение. Площадки для кемпинга».

За прошедший период организовано 83 тематических выставок литературы и патентной информации, в т. ч. 6 выездных.

В целях повышения уровня патентно-информационной грамотности проведены викторины, конкурсы плакатов и интеллектуальные игры, посвященные Международному и Национальному дню интеллектуальной собственности среди школьников старших классов в школе-гимназии № 69, школе-интернате № 1 под девизом ВОИС «Творчество – следующее поколение», в школе села Кенеш Иссык-Атинского района Чуйской области; диспут-урок в национальной гимназии № 5 по традиционным знаниям «Особенности ремесленничества и традиционная одежда кыргызского народа».

Филиалом ГПТБ за отчетный год обслужено 9550 читателей. База данных филиала насчитывает 850 документов и постоянно пополняется новыми изданиями.

- 14 709 thematic collections of literature and documents were prepared.

12 information overviews were compiled electronically by the priority themes of economy and science, as well as 4 bibliographies dedicated to jubilees of inventors and scientists of technical profiles. The abstract collection "Tourist services and equipment. Camping sites" was published.

83 thematic exhibitions of literature and patent information were organized during 2013 including 6 out of the Library.

In order to improve the level of patent information literacy a series of quizzes, poster contests and mind games took place dedicated to the National and World Intellectual Property Day among high school students: in the school gymnasium No 69; in boarding school №1 under the slogan of the WIPO "Creativity - Next Generation", in the school of the Kenesh village, Ysyk-Ata district, Chui region, disput-lesson in the national gymnasium No 5 on TK :Characteristics of handicraft and traditional clothers of Kyrgyz people".

For the reporting period 9550 readers were served by the Library branch. The branch's database contains 850 documents. Database is constantly updated with new editions.

Х. Маалыматтык жана редакциялык-басма иши

Кыргызпатент жыл сайын расмий жарыялоолорду, ар түрдүү жыйнактарды, журналдарды, китептерди жана башка адабияттарды басып чыгарат. 2013-жылы төмөндөгүлөр жарыяланды:

- ай сайын чыгарылуучу “Интеллектуалдык менчик” бюллетенинин 2012-жылдын 12-номери, 2013-жылдын 1-11-номерлери. Бюллетенде Кыргыз Республикасынын Мамлекеттик реестрлеринде катталган интеллектуалдык менчик объектилери жөнүндө расмий маалыматтар жарыяланат;

- “Кыргызпатенттин кабарлары: интеллектуалдык менчик жана инновациялар маселелери” илимий-практикалык журналынын 2012-жылдын 2-номери жана 2013-жылдын 1-номери (орус жана кыргыз тилдеринде). Журналга расмий документтер, интеллектуалдык менчик чөйрөсүндөгү макалалар, семинарлардын материалдары жана белгилүү мезгил аралыгындагы окуялардын хроникасы жарыяланган;

- “Кыргызпатенттин жылдык отчету – 2012”;

- “Интеллектуалдык менчик мамлекеттик фондунун 2011-2012-жж. ишмердүүлүгү жөнүндө отчету”.

Библиографиялык көрсөткүчтөр:

- “Кыргыз Республикасынын ойлоп табуучулары - 2013-жылдын юбилейлары”;

- “Кыргызстанда интеллектуалдык менчикти коргоо системасы”;

- “Текстиль өндүрүшүндөгү Кыргыз Республикасынын ойлоп табуучу аялдары”.

Х. Информационная и редакционно-издательская деятельность

Ежегодно Кыргызпатент издает официальные издания, различные сборники, журналы, книги и другую литературу. В 2013 году опубликованы:

- ежемесячный бюллетень «Интеллектуалдык менчик» («Интеллектуальная собственность») № 12/2012, 1-11/2013. В бюллетене публикуются официальные сведения об объектах интеллектуальной собственности, зарегистрированных в Государственных реестрах Кыргызской Республики;

- научно-практический журнал «Вестник Кыргызпатента: вопросы интеллектуальной собственности и инноваций» № 2/2012, № 1/2013 (на русском и кыргызском языках). В журнале опубликованы официальные документы, статьи в сфере интеллектуальной собственности, материалы семинаров и хроника событий за определенный период;

- «Годовой отчет Кыргызпатента - 2012»;

- «Отчет о деятельности Государственного фонда интеллектуальной собственности за 2011-2012 годы».

Библиографические указатели:

- “Изобретатели Кыргызской Республики - юбилеи 2013 года»;

- «Система охраны интеллектуальной собственности в Кыргызстане»;

- “Женщины-изобретатели Кыргызской Республики в текстильном производстве”.

X. The Information and publishing activity

Annually Kyrgyzpatent publishes the Official Bulletin, different collections, magazines, books and other literature. The following editions were published in 2013:

- Official Monthly Bulletin «Intellectualdyk Menchik» (Intellectual Property) No 12/2012, № 1-11/2013. The Bulletin publishes official information about IP subject matters, which are registered in the State Register of the Kyrgyz Republic;

- Scientific-practical magazine «Reporter of Kyrgyzpatent: IP Issues» No 2/2012, № 1/2013 (in Russian and Kyrgyz languages). The magazine publishes the official documents, articles in sphere of IP, materials of seminars and news for the current period.

- Annual Report of Kyrgyzpatent for 2012;

- Report on activity of the State Fund of IP for 2011-2012.

Bibliographic Indexes:

- “Inventors of the Kyrgyz Republic – Jubilees of 2013»;

- «IP protection system in Kyrgyzstan»;

- “Women-Inventors of the Kyrgyz Republic in textile industry”.

Проспектилер:

- “Кыргызпатент жөнүндө жалпы маалымат”.

Талдоочулук жыйнак:

- “Интеллектуалдык менчик системасынын өнүгүүсүнүн заманбап багыттары: 2007- 2011”.

Каталогдор:

- «Биз – XXI кылымдын интеллектуалдарыбыз»;

- “Ч. Т. Айтматовдун чыгармачылыгына жана 85 жылдыгына арналган республикалык көргөзмөгө катышкан сүрөтчүлөрдүн иштеринин каталогу”.

Рефераттардын жыйнактары:

- Чакан жана орто бизнеске жардам “Туристтик кызмат көрсөтүүлөр жана жабдуулар. Кемпинг үчүн аянттар” жыйнагы;

- «Фармацевтика: 1995-2012-жж.»;

- «2010-2011-жж. корголгон ойлоп табуулардын рефераттарынын жыйнагы»;

- «2010-2011-жж. корголбогон ойлоп табуулардын рефераттарынын жыйнагы».

Китепчелер:

- “Дан өсүмдүктөрүнүн сорттору инновациялык өнүм катары”;

- “Биокаракчылык, салттуу билимдер жана аларга байланышкан генетикалык ресурстар”;

- “Аудиовизуалдык өнүмдөрдүн контрафактуулук белгилерин аныктоо боюнча усулдук сунуштамалар”.

Китептер:

- «Кыргызпатенттин стипендиаттары: 2001-2013»;

- «Саамалык-10»;

- «Саамалык-11»;

Проспекты:

- «Общая информация о Кыргызпатенте».

Аналитический сборник:

- «Современные тенденции развития системы интеллектуальной собственности: 2007-2011».

Каталоги:

- «Мы – интеллектуалы XXI века»;

- “Каталог работ художников-участников Республиканской художественной выставки, посвященной творчеству и 85-летию Ч. Айтматова”.

Реферативные сборники:

- сборник в помощь малому и среднему бизнесу «Туристические услуги и снаряжение. Площадки для кемпинга»;

- «Фармацевтика за 1995-2012 годы»;

- «Реферативный сборник охраняемых изобретений за 2010-2011 годы»;

- «Реферативный сборник неохраемых изобретений за 2010-2011 годы».

Брошюры:

- “Сорта зерновых культур как инновационный продукт”;

- “Биопиратство, традиционные знания и связанные с ними генетические ресурсы”;

- “Методические рекомендации по определению признаков контрафактности аудиовизуальной продукции” и др.

Книги:

- «Стипендиаты Кыргызпатента: 2001-2013»;

- «Саамалык-10»;

- «Саамалык-11»;

Booklets:

- «General information about Kyrgyzpatent».

Analytic collection:

- «Current trends in IP system 2007-2011»

Catalogues:

- «We are Intellectuals of XXI Century»;

- Catalogue of works by artists-participants of the Republican Art Exhibition, dedicated to creativity and 85th Anniversary of Ch. Aitmatov.

Collections of abstracts:

- Assistance to SMEs: “Tourist services and equipment. Places for camping»;

- “Pharmaceutics for 1995-2012”;

- “Collection of abstracts of protected inventions for 2010-2011”;

- “Collection of abstracts of unprotected inventions for 2010-2011”.

Brochures:

- Varieties of cereal crops as innovative product”;

- “Bio piracy, traditional knowledge and connected genetic resources”;

- Methodical recommendations to determine attributes of counterfeit audio and visual production” etc.

Books:

- «Kyrgyzpatent’ scholars 2001-2013»;

- «Saamalyk-10»;

- «Saamalyk-11»;

- «Жаралуу сезимдер»
(Ж. Турсунбаев);
- «Толгонуу» (Н. Нуралиева);
- «Чырак» (М. Совет уулу);
- «Чексиз сезим» (Н. Саалаева);
- «Эки асыл» (С. Насырова);
- «Коштошуу» (Ч. Орозалыкызы);
- «Кайберендин көз жашы» (Т. Абыкеевдин жомоктор китеби).

- «Жаралуу сезимдер»
(Ж. Турсунбаева);
- «Толгонуу» (Н. Нуралиевой);
- «Чырак» (М. Совет уулу);
- «Чексиз сезим» (Н. Саалаевой);
- «Эки асыл» (С. Насыровой);
- «Коштошуу» (Ч. Орозалыкызы);
- «Кайберендин коз жашы» (книга сказок Т. Абыкеева).

- «Jaraluu sezimder» by
J. Tursunbaev;
- «Tolgonuu» by N. Nuralieva;
- «Chyrak» by Melis Sovet uulu;
- «Cheksiz sezim» by
N. Saalaeva;
- «Eki asyl» by S. Nasyrova;
- «Koshtoshuu» by Orozaly kyzy Cholpon;
- «Kaiberendin koz jashy» book of fairy tales by T. Abykееv.

Кыргызпатенттин полиграфиялык продукциясы кагаз жана электрондук форматтарда чыгарылат. 2013-жылы ведомстволук басылмалардын негизги бөлүгү кагазда (95.6 %) көбөйтүлгөн, ал эми компакт-дисктердин нускасы басылмалардын жалпы көлөмүнүн 4,4 %ын түздү. 2013-жылы факт жүзүндө интеллектуалдык менчиктин ролу жана мааниси жөнүндө маалыматтары менен 88 басылма жарык көргөн, алардын жалпы нускасы 29 840 даананы түзгөн. Интеллектуалдык менчик жөнүндө маалыматы менен 1370 компакт-диск чыгарылган.

2013-жылы Кыргызпатенттин басылмаларынын 11 %ы чыгармачылыкты колдоого арналды (салыштыруу үчүн: басылмалардын 89 %ы интеллектуалдык менчик жөнүндө маалыматтарды таратууга арналган).

Кагазда басып чыгаруу 2012-жылга салыштырмалуу 3,6 %га азайгандыгы, ал эми компакт-дискке чыгаруу 24 %га көбөйгөндүгү жаңы технологияларды пайдалануунун өсүп жаткандыгынан кабар берет.

Полиграфическая продукция Кыргызпатента издается в бумажном и электронном форматах. Основная часть ведомственных изданий в 2013 году растиражирована на бумаге (95.6 %), тираж компакт-дисков составил 4,4 % от общего объема изданий. Фактически в 2013 году было издано 88 изданий с информацией о роли и значении интеллектуальной собственности, общим тиражом в 29 840 экземпляров. Произведено 1370 компакт-дисков с информацией об ИС.

В 2013 году 11 % изданий Кыргызпатента были посвящены поддержке творчества (для сравнения: 89 % изданий посвящены распространению информации об интеллектуальной собственности).

Тиражирование на бумаге по сравнению с 2012 годом сократилось на 3,6 %, а на компакт-дисках увеличилось на 24 %, что показывает рост использования новых информационных технологий.

All printed products of Kyrgyzpatent are published in paper carriers and in electronic format. The main part of departmental editions is replicated on paper carriers (95.6%); circulation of compact discs in 2013 amounted to 4.4% of the total volume of editions. Actually 88 editions were published in 2013, with information about the role and importance of IP, with a total circulation of 29840 copies. 1370 CDs with information about IP were produced.

11% publications of Kyrgyzpatent in 2013 were devoted to the support of creativity (for reference: 89% of publications were devoted to information distribution about IP).

As compared with the previous year edition on paper carries decreased to 3.6%, and on CDs increased to 24%, it shows the growth of new information technologies use.

Пайдалануучулардын мамлекеттик тилдеги маалыматтарга жетүү мүмкүндүгүн камсыз кылуу максатында 1886 бет маалымат мамлекеттик тилге которулган. Интеллектуалдык менчик жөнүндө мамлекеттик тилде маалымат берүү жылдан жылга туруктуу өсүүдө (жылына орточо 15 %га). 2013-жылы интеллектуалдык менчик жөнүндө басылмалардын 30 %ы, чыгармачылыкты колдоо боюнча басылмалардын 91%ы мамлекеттик тилде жарык көргөн.

Кыргызпатент тарабынан өткөрүлгөн иш-чаралар жөнүндө расмий билдирүүлөр, жаңылыктар жана маалыматтар ведомствонун расмий сайтында эки тилде (мамлекеттик жана расмий) дайыма чагылдырылып турат. Өткөрүлгөн иш-чаралар, бекитилген ченемдик актылар жөнүндө маалымат өз убагында иштелип чыгат жана ведомствонун сайтына жайгаштырылат.

Ведомство көзөмөлдөгөн тармактар боюнча иш жөнүндө маалыматтар көптөгөн жалпыга маалымдоо каражаттарында жарыяланган, Кыргыз Республикасынын телерадиоберүү булактарында жетекчиликтин жана адистердин маектери дагы уюштурулган.

Ведомство менен жалпыга маалымдоо каражаттарынын ортосундагы маалымат алмашуу пресс-конференция, пресс-сессия, жеке маек, пресс-релиздерди таратуу, жаңылыктарды жөнөтүү ж. б. уюштуруу жолдору менен туруктуу негизде жүргүзүлөт.

В целях обеспечения доступа пользователей к информации на государственном языке было переведено 1886 страниц. Информирование об интеллектуальной собственности на государственном языке с каждым годом устойчиво набирает обороты (в среднем по 15 % в год). В 2013 году 30 % изданий об интеллектуальной собственности и 91 % изданий в поддержку творчества были опубликованы на государственном языке.

Официальные сообщения, новости и информация о проведенных мероприятиях Кыргызпатента постоянно находят отражение на официальном сайте ведомства на двух языках (государственном, официальном). Информация о проведенных мероприятиях, утвержденных нормативных правовых актах своевременно обрабатывается и размещается на сайте ведомства.

Информация о деятельности ведомства по курируемым областям опубликованы во многих СМИ, также организованы интервью руководства и специалистов в телерадиовещательных источниках Кыргызской Республики.

Обмен информацией между ведомством и средствами массовой информации проводится на постоянной основе, путем организации пресс-конференций, пресс-сессий, личных интервью, рассылкой пресс-релизов, новостных рассылок и т. п.

In order to provide access for users to information in the State language 1886 pages were translated. Information on IP in the State language every year steadily gains (on a par 15% per year). In 2013 30% of publications on IP, and 91% of publications supporting creativity were published in the State language.

The official announcements, news and information on Kyrgyzpatent's activities have been constantly reflected in the official website in two languages (State and Official). Information on implemented events, approved normative legal acts approval is promptly processed and is posted on the website.

Information on the Office's activities in supervised areas was published in many mass media as well as interviews were conducted with leadership and specialists, which are available in broadcasting resources of the Kyrgyz Republic.

Exchange by information between the Office and the mass media was also available on continuing basis, by means of press conferences, press meetings, personal interviews, sending out of press releases, newsletters etc.

Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Интеллектуалдык менчик
жана инновациялар мамлекеттик кызматынын төрагасы
М. Р. Назарбековдун редакциясы астында
Под редакцией
председателя Государственной службы интеллектуальной
собственности и инноваций при Правительстве Кыргызской Республики
М. Р. Назарбекова
Edited by Marat Nazarbekov
Chairman of the State Service of Intellectual Property and Innovation
under the Government of the Kyrgyz Republic

Түзүүчүлөр: Ж. А. Ташиев / J. Tashiev
Составители: З. Б. Исабаева / Z. Isabaeva
Compiled by: С. Т. Алыбаев / S. Alybaev
А. Э. Базаркулов / A. Bazarkulov
С. К. Батырканова / S. Batyrkanova
Ж. Б. Дюшембеков / J. Dushenbekov
Дж. К. Казаков / D. Kazakov
А. А. Кенжебаева / A. Kenjebaeva
Ө. К. Козубаев / O. Kozubaev
К. А. Искакова / K. Iskakova
Н. Н. Рымбекова / N. Rymbekova
Э. С. Токтосунова / E. Toktosunova
Ы. Т. Турсуналиева / Y. Tursunaliyeva

Компьютердик калыпка салган: З. Т. Айльчиева / Z. Ailchieva
Компьютерная верстка:
Computer design by:

Корректор: Н. Н. Рымбекова / N. Rymbekova
Proof-reader

Котормочулар: З. Т. Исакова / Z. Isakova
Переводчики: С. К. Кубатова / S. Kubatova
Ө. А. Калыева / O. Kalyeva
Translation by: Г. З. Дремина / G. Dremina
А. Э. Ыктыбаев / A. Yktybaev
М. Асанкан кызы / M. Asankan kyzy

Терүүгө берилди Сдано в набор Given for printing on	06.03.2014	Буйрутма Заказ Order	№ 557
Өлчөмү Формат Format	70x108/16	Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Интеллектуалдык менчик жана инновациялар мамлекеттик кызматынын Материалдарды даярдоо жана полиграфия башкармалыгында даярдалып, басылды.	
Нускасы	в бумажном варианте paper carrier 10	Подготовлено и отпечатано в Управлении подготовки материалов и полиграфии Государственной службы интеллектуальной собственности и инноваций при Правительстве Кыргызской Республики	
Тираж	на CD-дискках CDs 90		
Circulation		Prepared and published by the Department of Materials Preparation and Printing of the State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government of the Kyrgyz Republic	
Херох Business кагазы Бумага Херох Business Paper Херох Business			
Басууга кол коюлду Подписано в печать Signed for printing	04.04.2014		
Басма табагынын көлөмү Уч.-изд. л. Issue	5,7	тел.: (996 312) 68-19-13, 62-04-71 Phone: (996 312) 68-19-13, 62-04-71	